

Tirage: 12 500 exemplaires distribués chaque vendredi dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary.

Imprimerie Bechtel SA

Bellevue 4

2608 Courtelary

032 944 18 18

FAC: 032 944 17 56

Délais de remise des publications

Sport, utile et paroisses: lundi soir

Rédac. et annonces: mercredi 9 h

Officiel: mardi 12 h

fac@bechtel-imprimerie.ch

Tarif des annonces

sur demande

ou sur www.bechtels-imprimerie.ch

Abonnement annuel: 99 fr.

Réclame

Pour vous démarquer en un clin d'œil

Agence de communication

Graphisme / Site web / Campagne publicitaire / Création de stand / www.clin-d-oeil.net



Feuille d'Avis du District de Courtelary

Contient la Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary

Journal d'annonces et d'information

Officiel pour les communes de Romont, Sauge, Orvin, Péry-La Heutte, Sonceboz-Sombeval, Corgémont, Cortébert, Courtelary, Cormoret, Villeret, Saint-Imier, Sonvilier, Renan, La Ferrière, Tramelan et Mont-Tramelan

DIABÈTE JURA BERNOIS

Un destin hors du commun

Dans la conférence qu'elle présentera à Cortébert le 16 novembre prochain, Nicole Niquille évoquera sa vie consacrée à la montagne, ici et là-bas au Népal, mais aussi son combat quotidien contre les aléas de la vie, *suite à la page 18*



Photo: www.partir.com

ACTION PAQUETS DE NOËL

Un grand merci à tous !

Dans le cadre de l'action 2023, les paquets qui se comp-taient en centaines, ainsi qu'une quantité impressionnante d'ha-bits, de bonnets, d'écharpes, chaussettes, pulls et couver-tures tricotés et crochetés et même des peluches faites main ont été déposés chez Hans et Marianne Zimmermann de Cormoret le week-end dernier. Toute cette marchandise va

être acheminée vers les pays de l'Est et offrir du bon-heur à Noël à des personnes dans le besoin. Un grand merci à tous les donateurs ainsi qu'aux fidèles tricoteuses.



Réclame

POR TES

OU VER TES



ceff

CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE
BERNE FRANCOPHONE

VENREDI 17.11

16h-21h30

Domaines INDUSTRIE
et SANTÉ-SOCIAL

Saint-Imier

Séance d'information:
INDUSTRIE à 17 h

SAMEDI 18.11

9h-13h

Domaine COMMERCE

Tramelan

Séance d'information:
COMMERCE à 11 h

www.ceff.ch

SOMMAIRE

Un Last Friday au CAJ de Péry	5	Fête des promotions civiques	13	Carton plein pour un livre	16
Réservez la date du 24 novembre		Une soirée mémorable à Renan		Le public s'est déplacé en masse à Tavannes	
Maison de l'Enfance à Sonceboz	7	Maria Andrade honorée à Tramelan	15	Jetez un coup d'œil à l'agenda	18
Capsule temporelle enfouie dans le béton		La patineuse reçoit le Mérite sportif 2022		Ne manquez aucun événement	
Cérémonie annulée à Courtelary	11	Une délicieuse recette à tester	15	Tout roule chez les gymnastes	21
Faible intérêt des nouveaux habitants		Le rôti de bœuf de Joëlle Gabbarini		Les délégués de l'AGJB en assemblée	

Immobilier

À LOUER
COURTELARY

Rue de la Tannerie 5
Appart. 4½ pièces

Loyer 1250 francs par mois
charges comprises

Libre de suite ou à convenir
079 546 81 68

Musique à la Collégiale

Dimanche 12 novembre, 17h

JEANNE-LISE TREICHEL,
violin

Suite de l'intégrale des sonates
et partitas de Bach

Collégiale de Saint-Imier

Concert de la paroisse

Prix libre (cash ou Twint)

Sonceboz-Sombeval

**Marché
de l'Avent**

Samedi 11 novembre
dès 14h, à l'ancienne scierie

Produits artisanaux, friandises,
fromages, objets de déco,
poterie, cantine, etc.

(voir communiqué en page 7)

Numéro national
0842 80 40 20

 Pour vous – chez vous
**AIDE ET SOINS
A DOMICILE**

Secteur Tramelan, Les Reussilles et Mont-Tramelan:
SAMD, 032 487 68 78

Secteur La Heutte, Péry, Orvin, Frinvilier, Plagne, Vauffelin et Romont:
Service du Bas-Vallon, 032 358 53 53

Secteur Vallon de Saint-Imier (de La Ferrière à Sonceboz-Sombeval):
SASDOVAL, 032 941 31 33

ou inscription en ligne à l'adresse www.opanspitex.ch

À LOUER
ROMONT

Route Principale 10
**2 appartements
de 4½ pièces**

Spacieux au centre du village
Loyer 950 francs + 300 francs
(avance de charges)

En cas d'intérêt, vous pouvez
contacter M. Yvan Kohler au
078 899 02 02

En vente
à l'imprimerie

**BAUX
À LOYER**

 **Mus'En'Si** Musique
Jeunesse Ensemble
Saint-Imier

EN CONCERT

Dimanche 12 novembre 2023

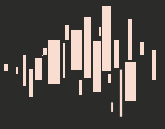
Salle de spectacle de Cormoret

16h30

Entrée libre, Collecte recommandée





 conservatoire de
musique neuchâtelois

Calliope
chante la Vierge
Une visite à Marie

Entrée libre
collecte

cmne.ch

Temple de Renan
Samedi 18 novembre 2023 à 20h



**Ne pas
manquer:**

10 nov., 18h30
Petite sérénade,
Fanfare de Büren

10 novembre – 23 décembre 2023

**Marché
de Noël**



**Week-end d'ouverture avec
festivités: 10-12 novembre 2023**

Ve, 10.11.2023: 17.00–20.00 h
Sa, 11.11.2023: 8.00–17.00 h
Di, 12.11.2023: 10.00–16.00 h

Marché de Noël jusqu'au 23.12
Lundi à vendredi: 8.00 –12.00 h
13.30 –18.30 h
Samedi: 8.00 –16.00 h

www.lehmann-baumschulen.ch
3294 Büren an der Aare

L E H M A N N
conseil. choix. qualité.

Dégustation et explications
en plusieurs services
des meilleurs produits
de la **Maison d'affineurs Sterchi**
en accord avec les vins
de la maison Paratte

Auberge de Bellelay
Nouvelle salle de réception boisée

**Samedi
2 décembre**
Début du repas à 19h30

Réservation
jusqu'au 29 novembre
au 032 489 52 52
ou par message au 078 947 44 55

Prix par personne
1 personne: 158 francs
2 à 3 personnes: 152 francs
4 à 7 personnes: 145 francs
Table entière (8 personnes): 135 francs



**Soirée accord
fromages & vins**



**MARCHÉ
ARTISANAL
de Noël 2023**

CENTRE COMMUNAL PÉRY
Samedi 25 novembre de 13h30 à 17h30
Dimanche 26 novembre de 10h à 17h,
apéro offert dès 11h

32 exposants

Cafétéria, petite restauration
Dimanche midi: vol-au-vent
Concours de dessin pour les enfants
Bienvenue à toutes et tous!

 **LA ROSERAIE**

La Roseraie
Home médicalisé pour
personnes âgées propose:

des **COURTS SÉJOURS**, après
une hospitalisation, pour soulager un proche
aidant ou des **LONGS SÉJOURS**.

Dans des **CHAMBRES INDIVIDUELLES**
avec salle de bains. Lieu de vie avec activités
journalières, cuisine de saison.

LA ROSERAIE
LES FONTENAYES 19, 2610 SAINT-IMIER
032 942 45 45, WWW.LAROSERAIE.CH



«Subitement, je
ne sentais plus ma
main gauche»

La Société suisse de la sclérose en
plaques soutient toutes les personnes
atteintes de SEP. Aidez-nous vous
aussi: www.sclerose-en-plaques.ch

 pour une vie meilleure



Ayez du cœur.
Aidez-nous à aider.

La Fondation Suisse de Cardiologie encourage la recherche, conseille les patientes et patients et motive pour la prévention par la vie saine.

Merci cordialement pour votre soutien.
Numéro de compte pour les dons : 10-65-0
www.swissheart.ch



Ski-club Courtelary

**Soupe
aux pois**

25 novembre 2023
Espace Nicolas Béguelin Courtelary

Apéritif dès 11h



COMMUNE DE SAUGE AVIS OFFICIELS



Informations hivernales

L'été indien a tiré sa révérence, nous profitons pour vous remémorer quelques règles élémentaires à respecter durant l'hiver.

Il est strictement interdit de parquer des véhicules pouvant gêner le déblaiement de la neige et le ramassage des ordures sur la voie publique (routes, places).

En cas de dégâts occasionnés par le passage du chasse-neige, la commune décline toute responsabilité et ne paiera aucuns frais de réparation d'un véhicule endommagé.

Il est rappelé aux propriétaires ou locataires qu'il est également interdit de pousser la neige des places privées sur la voie publique.

Par mesure de sécurité, les vitres des voitures doivent être parfaitement dégivrées et l'équipement d'hiver est de rigueur.

Nous demandons également à la population de ne pas modifier, déplacer ou enlever le jalonnement posé le long des routes.

Merci de prendre bonne note de ce qui précède! | *cm*

Petit permis de construire selon art. 27 DPC

eBau N° 2023-15034

Requérants: Linda et Patrick Wyden, chemin des Etampés 14, 2537 Vauffelin.

Auteur du projet: GLB Genossenschaft, Sandra Rothenbühler, Grenzstrasse 25, 3250 Lyss.

Projet: réfection d'un mur de soutènement au nord, remplacement du chauffage au mazout par une pompe à chaleur air-eau au nord de la maison d'habitation, isolation périphérique, changement de couleur du sous-bassement en gris argent (RAL 7001) et des façades en blanc (RAL 9010) sis sur parcelle N° 339, chemin des Etampés 14, 2537 Vauffelin, zone H2.

Dimensions: selon plans déposés à la Commune municipale de Sauge. | *cm*

COMMUNE DE ROMONT AVIS OFFICIELS



Relevé des compteurs d'eau

Comme toutes les années à cette même période, notre fontainier, M. Wiedmer, passera pour relever les compteurs d'eau.

Pour les personnes qui seront absentes lors de son passage, nous demandons de bien vouloir collaborer en remplissant le formulaire de relevé qui sera déposé dans votre boîte à lettres et de le retourner directement à l'administration municipale. | *cm*

ASSOCIATION DES AÎNÉS DU BAS-VALLON

Après-midi jeux chez Peppe Pizza à Orvin

Mardi 21 novembre de 14 à 17 heures

Venez nombreux partager et vivre un après-midi convivial, où vous aurez la possibilité d'apporter vos jeux favoris, le tout sans inscription préalable nécessaire.

Participation gratuite pour tous. Consommations non comprises.

Au plaisir de vous rencontrer.

| *aaba*

Réclame

GRAND MATCH AU LOTO

PLAGNE
CENTRE COMMUNAL

Samedi 11 novembre 2023
à 15h et 20h

FANFARE
PLAGNE
MONTAGNARDE

Avec système
d'abonnements
20.- / carte
payante

ORVIN

Soutien au Chandor



Le Chandor Chorale d'Orvin, photo: jcl

Le Chandor Chorale organisait dimanche dernier un dîner-concert de soutien en l'honneur de sa relève à la Halle de gymnastique d'Orvin. En première partie, la Chorale Ouvrière de Tramelan ouvrait les festivités sous la direction de Marie Chagnat. Dernière chorale ouvrière de Suisse, les choristes tramelots nous ont fait voyager au travers des

chants de Brassens et autres compositeurs-interprètes de la chanson populaire française. Une ouverture de ce dimanche de soutien fortement apprécié par les nombreux visiteurs et amis de Chandor présents. En intermède les auditeurs ont eu le plaisir d'écouter le duo musical John and Mélodie (JAM) jouant violon et guitare tout en harmonisant leurs voix

pour offrir un voyage musical à travers les genres irlandais, folk et country. Rien de mieux pour ouvrir l'appétit. Après le repas, c'est sous la direction de Josira De Aquino Salles, accompagnée au piano par André Tribuzy, que la relève de Chandor présenta un programme de chant avec la Chorale des enfants, mettant en valeur le répertoire des jeunes dans des interpréta-

tions de chansons françaises fortement appréciées. Pour ne pas faillir à la tradition, ce beau dimanche musical s'est terminé par une tombola.

Notez déjà que le Chandor Chorale, avec la participation des enfants et d'autres musiciens, donnera un concert le dimanche 3 décembre à 16h en l'Eglise réformée d'Orvin.

| *jcl*



La relève est assurée avec la Chorale des enfants, photo: jcl

COMMUNE D'ORVIN AVIS OFFICIELS



Demandes de naturalisation

Dans sa dernière séance, le Conseil municipal a préavisé favorablement, à l'intention de l'autorité supérieure, les demandes de naturalisation déposées par deux citoyens d'Orvin:

- Gilles Ekoue-Bla, citoyen de nationalité togolaise, domicilié depuis 2018 dans la commune;
- Liridon Qufaj, originaire du Kosovo, établi avec toute sa famille depuis 1999 à Orvin.

Nous souhaitons plein succès à Ekoue-Bla et Qufaj dans leurs démarches en vue de l'obtention du passeport rouge à croix blanche et saluons leur désir de s'intégrer et de participer pleinement comme citoyens à la bonne marche de notre pays. | *cm*

Délégations municipales

- Patrik Devaux, maire, a participé à l'assemblée de Jb.B Association des communes du Jura bernois, mercredi 8 novembre, à Crémines;
- Marco Reymond est le délégué de la Municipalité à la 36^e assemblée du SCSP OPRV (Syndicat de Communes Sapeurs-pompiers Orvin-Plagne-Romont-Vauffelin), mardi 14 novembre au Hangar, à Orvin;
- Julien Tièche représentera la Municipalité à l'assemblée générale de l'Association du Chemin du Roc, le 15 novembre prochain aux Prés-d'Orvin.

| *cm*

Fenêtres de l'Avent

Comme communiqué la semaine dernière, la commission d'embellissement organise les fenêtres de l'Avent pour Orvin. Vous avez encore la possibilité de vous inscrire aux dates suivantes: dimanche 3 décembre; vendredi 8 décembre; mardi 12 décembre; lundi 18 décembre et jeudi 21 décembre. Les personnes intéressées peuvent s'adresser auprès de Françoise Nikles au 079 224 92 47 jusqu'au lundi 20 novembre. | *la commission d'embellissement*

Informations hivernales



Le Conseil municipal en appelle à la bonne volonté de tous les automobilistes de la commune. Les propriétaires de voitures sont priés de ne pas stationner leurs véhicules sur la voie publique.

En cas de dégâts occasionnés par le passage du chasse-neige, la commune décline toute responsabilité et ne paiera pas les frais de réparation du véhicule endommagé.

Nous rappelons aux propriétaires ou locataires qu'il est également interdit de pousser la neige des places privées sur la voie publique.

Les jalons pour l'hiver, le long des routes et chemins de la commune, sont posés à

titre de prévention des accidents. Le Conseil municipal prie la population de ne pas modifier, déplacer ou enlever le jalonnement. Merci de prendre note de ce qui précède et nous vous remercions de votre compréhension. | *cm*

Démission à l'EJC

Maité Devaux, accompagnante à l'EJC, Ecole à journée continue, a donné son congé pour fin janvier 2024. Nous remercions sincèrement Madame Devaux pour son engagement fidèle et loyal depuis 6 ans à son poste à l'EJC d'Orvin et lui souhaitons tout le meilleur. | *cm*

Emplois

La Résidence Les Roches, un établissement médico-social de 49 lits situé à Orvin, recherche pour compléter son équipe

**un(e) aide-soignant(e)
ou auxiliaire de santé**

Vous trouverez sur notre site internet : www.residence-les-roches.ch le profil recherché, l'entrée en fonction ainsi que les personnes de contact. Nous nous réjouissons de recevoir votre dossier de candidature.

Les Roches
RESIDENCE MEDICO-SOCIALE
POUR PERSONNES AGEES

**COMMUNE
DE
TRAMELAN**

Mise au concours

La commune de Tramelan met au concours pour le mois d'août 2024 une place d'apprentissage d'

assistant(e) socio-éducatif(ve)

à l'école à journée continue (durée de l'apprentissage: 3 ans)
Pour plus d'informations, www.tramelan.ch

MUNICIPALITÉ DE LA FERRIÈRE

MISE AU CONCOURS

Le Conseil municipal met au concours le poste d'

**administrateur(trice) des finances
(CDI à 80 % ou à discuter)**

Entrée en fonction: de suite ou à convenir

Les offres de service avec curriculum vitæ et copies des certificats sont à adresser avec mention « postulation » jusqu'au 30 novembre 2023 au Conseil municipal, rue des Trois-Cantons 20, 2333 La Ferrière ou par courriel à secretariat@laferriere.ch. Les postulations par courriel sont encouragées. L'offre d'emploi peut être consultée sur le site internet de la Commune (www.laferriere.ch).

Pour tout renseignement, vous pouvez contacter le secrétaire municipal, M. Alex Valladares au 032 961 19 47 / 079 538 91 29 ou le maire, M. Bernard Tschäppät au 079 674 51 02.

LOVIERES
1874-2024

Dans le cadre du départ en retraite de son directeur au 31 octobre 2024, notre institution met au concours le poste de:

directrice / directeur à 100 %

Bien ancré dans le paysage de Tramelan depuis près de 150 ans, le home les Lovières offre un cadre de vie agréable à ses résidents. Font partie intégrante de la Fondation, un EMS de 53 lits, 19 appartements avec prestations, un foyer de jour et un service de repas à domicile.

L'institution est composée d'une centaine de collaborateurs répartis en 64 postes à temps plein.

Vos missions:

- Garantir la pérennité de l'institution ainsi que la gestion opérationnelle dans le cadre de la stratégie définie par le Conseil de fondation.
- Engager le personnel, veiller à sa formation et à son développement.
- Renforcer la notoriété de l'établissement en tant que lieu de vie en mettant au cœur des actions le bien-être de tous les acteurs concernés.
- Assurer la qualité des soins et d'accompagnement en plaçant la personne âgée et ses proches au centre de ses préoccupations.
- Entretenir des relations humaines et bienveillantes avec l'ensemble des parties prenantes.
- Veiller au bien-être physique et psychique des résidentes et résidents ainsi qu'à tous les éléments constitutifs de la qualité de vie, en collaboration avec le personnel et dans le respect de la charte.

Votre profil:

- Titulaire d'une formation de directeur-directrice d'institution sociale et médico-sociale ou formation équivalente.
- Au bénéfice d'une expérience de plusieurs années dans une fonction de directeur-directrice ou de cadre supérieur avec gestion du personnel.
- Excellentes capacités décisionnelles et organisationnelles.
- Parfaites connaissances en gestion opérationnelle et financière.
- Entregent, contrôle de soi et résistance au stress.
- Connaissance et respect du système de santé sociale en vigueur.
- De langue française, maîtrise de la langue allemande serait un avantage.

Cette offre a suscité votre intérêt et vous correspondez au profil requis ? Votre dossier de candidature complet peut nous être adressé jusqu'au 15 décembre 2023 par courriel à : fondation@lovieres.ch, ou par courrier à l'attention de M. Serge Amstutz, Président du Conseil de fondation, chemin des Lovières 2, 2720 Tramelan. Celui-ci sera traité en toute confidentialité.

Des renseignements peuvent être obtenus auprès de M. Bertrand Streiff, Directeur de l'institution.

Municipalité de Sauge

La Municipalité de Sauge, à la suite d'une réorganisation au sein de l'administration, met au concours, pour une entrée en service au 1er février 2024 ou à convenir, le poste d'

employé(e) d'administration (50 %)

Champs d'activité:

- Secrétariat des assemblées municipales
- Secrétariat de la commission des eaux
- Gestion des dossiers en lien avec l'eau et l'épuration
- Gestion des bons de garde
- Gestion des créanciers/débiteurs
- Soutien au personnel administratif

Profil exigé:

- CFC d'employé(e) de commerce avec éventuellement quelques années de pratique dans une administration publique
- Excellente maîtrise de la langue française, grande facilité rédactionnelle
- Aisance dans la prise de notes et la tenue de procès-verbaux
- Aptitude à travailler de manière autonome et à prendre des initiatives
- Disponibilité et flexibilité dans les horaires de travail
- Goût pour les contacts humains et discrétion
- Connaissance des applications MS Office et des logiciels Urbanus, un atout

Nous offrons:

- Activité indépendante et variée au sein d'une petite équipe motivée et sympathique
- Possibilité de formation continue et de perfectionnement
- Place de travail moderne
- Conditions d'emploi selon la législation sur le personnel de l'Etat de Berne

Délai de postulation: 24 novembre 2023

Votre dossier complet de candidature est à adresser, avec mention « postulation » au Conseil municipal de Sauge, Haut du Village 8, 2536 Plagne ou par courriel à anne.grosjean@sauge-jb.ch. Le cahier des charges est disponible à l'administration communale ou sur le site internet de la commune.

Pour tout renseignement complémentaire, n'hésitez pas à contacter, M. Pierre-Alain Grosjean, maire, au 079 411 15 87.

Divers

Portes Ouvertes
Salle d'escalade de Courtelary

Crêt du Sapelot 10J
2608 Courtelary

- Ouvert à tous
- Collation
- Matériel en prêt

Samedi 11 Novembre 2023
13h30 à 17h00

Section Chasseral
Club Alpin Suisse CAS
Club Alpino Svizzera
Schweizer Alpen-Club
Club Alpin Switzer

<https://cas-chasseral.ch/activites/#murescalade>

Courtelary, Halle de gymnastique
Samedi 18 novembre à 20 heures

**SUPER LOTO
DU TIR**

24 tournées à 240 francs

Quine – Double-quine – Carton
Tous les lots en bons d'achats
40 fr. 80 fr. 120 fr.

2 tournées royales à 2000 francs
Hors abonnement: 2 francs la carte

Bon de voyage à 1300 francs

La brouette des tireurs

LOTOTRONIC Armes-Réunies Courtelary

**Pouvoir tout dire
et être écouté**

Un entretien aide.
Anonyme et confidentiel. 24h sur 24.

Aide par mail: www.143.ch

Tel 143
La Main Tendue

Compte 30-14143-9

Ne ratez pas la Perle rare...

La 2^e parution de votre annonce emploi à - 50 % !

fac@bechtel-imprimerie.ch 032 944 17 56

**Feuille
d'Avis
du District
de Courtelary**

CENTRE ANIMATION JEUNESSE PÉRY-LA HEUTTE ET ENVIRONS

Un *Last Friday* exceptionnel
le 24 novembre à Péry

En parallèle au développement de ses activités hors murs (un CAJ dans ton vil-
lage hebdomadaire), l'équipe d'anim-
ation met l'accent cet automne sur des
accueils plus fréquents et plus attractifs
à Péry.

Dans ce sens, c'est à un *Last Friday*
très spécial que le CAJ convie toutes et
tous les intéressés dans une quinzaine
exactement.

Le 24 novembre en effet, pour ce der-
nier vendredi de mois désormais excep-
tionnel, l'équipe d'animation cumule les
attractions: un blind test et karaoké et un
atelier cuisine multifacettes.

Toi qui es âgé de 10 à 20 ans, n'hésite
pas une seconde! Viens donc partager
ta voix dans une ambiance du tonnerre
et manger avec tes copains un repas
confectionné ensemble. De 15h à 22h,
l'effervescence règnera dans le local du
CAJ (sous le Centre communal de Péry),
le lieu incontournable pour tous les
jeunes du Bas-Vallon.

En plus de concocter ensemble
un délicieux repas du soir, qui sera
dégusté avant le blind test & karaoké,
on préparera de fantastiques caramels
maison, que le CAJ vendra le lende-
main samedi au marché de Noël local.
Réservez toutes et tous votre soirée
du 24 novembre pour passer au local
un moment de plaisirs divers et votre
après-midi du 25 pour chiner au marché.

| caj



En plus de chanter et de cuisiner, on fabriquera de délicieux caramels maison

L'atelier danse,
c'est demain !

Rappelons que l'atelier
danse du CAJ, destiné exclu-
sivement aux filles de 10 à
20 ans, se déroule demain
samedi après-midi à la halle
de gymnastique de Péry.

Cette rencontre est large-
ment ouverte à toutes (de
toutes les communes parti-
cipant au CAJ en particulier),
fêrees de danse ou parfaites
néophytes. Cet atelier ini-
tial permettra de former une
équipe régionale qui pren-
dra part au concours Dance

Qweenz romand, lequel
se déroulera à Moutier le
26 novembre prochain.

Ladite équipe se retrouvera
évidemment pour des répéti-
tions. Elle créera elle-même sa
chorégraphie, avec l'aide pré-
cieuse d'une pro de la danse,
cela va de soi! | caj

**Atelier danse pour les filles,
samedi 11 novembre de 13h45
à 16h à la halle de gymnastique
de Péry
Gratuit et sans inscription**

A Cortébert jeudi prochain

Le bus du CAJ (Centre ani-
mation jeunesse Péry-La
Heutte et environs) accom-
pagne cet automne des activi-
tés hors murs désormais plus
nombreuses et régulières.

Jeudi prochain le
16 novembre, c'est à Cortébert,
sur la place de l'école de 15h à
17h30, que l'équipe d'anim-
ation accueillera tous et toutes
les 10 à 20 ans qui entendent
profiter d'un moment gai et
convivial, où l'on s'adonne à
des jeux ensemble, où l'on
papote en buvant un verre
dans une ambiance mariant
détente, écoute et partage.

Aujourd'hui à Orvin

Rappelons encore que
CAJ dans ton village sta-
tionne aujourd'hui vendredi
10 novembre à Orvin, de 15h à
18h sur la place de l'école. | caj



COMMUNE DE PÉRY-LA HEUTTE AVIS OFFICIELS

Elections municipales

Cette votation aura lieu au
local de vote de la commune
de Péry situé dans la Maison
communale, le dimanche
26 novembre de 10h à 11h.

Les citoyennes et citoyens
qui, depuis la dernière vota-
tion, ont acquis le droit de
vote en matière communale
sont invités à se faire inscrire
au bureau municipal jusqu'au
jeudi 23 novembre à 17h.

Le registre électoral est
déposé au bureau municipal
pendant le délai légal où les
intéressés peuvent en prendre
connaissance.

Les citoyennes et citoyens
qui n'auraient pas reçu leur
carte de vote lors de la distri-
bution sont invités à en faire la
réclamation au bureau muni-
cipal jusqu'au jeudi 23 novem-
bre à 17h.

Le bureau électoral pour
ladite votation est composé
comme suit:

Président: Eicher Stephan.
Membres: Sunier Thierry,
secrétaire; Chesaux Alexia;
Christinaz Céline; Bessire
Julien; Aebi Thomas. Rempla-
çants: Freund Muriel; Cristo-
fori Mario. | cm

La Décade en automne

Le succès de la Décade,
cette exposition d'art qui
attire annuellement une foule
de visiteurs à Péry, n'est plus
à démontrer. La qualité des
œuvres et le nombre des
artistes confirmés, réunis
pour cette occasion au Centre
communal, explique ce succès
jamais démenti.

Cependant, ces derniers
étés, la manifestation a souf-
fert des conditions météo-
rologiques que l'on sait, fort
chaudes et poussant donc la
population à privilégier les ren-
dez-vous d'extérieur.

En conséquence, et afin de
rendre plus confortables égale-
ment les préparatifs de l'expo-
sition, la commission *animation,
culture et embellissement*, que
préside Bernard Merkelbach,
a décidé de fixer la prochaine
édition au mois d'octobre.

Le vernissage de la Décade
2024 se déroulera donc le ven-
dredi 11 octobre, l'exposition
déroulant ses fastes jusqu'au
dimanche 20 octobre y com-
pris.

Artistes et public ne man-
queront pas de relever d'ores
et déjà ces dates. | cm

PÉRY
Les lutteurs en assemblée

Les membres du club de
lutte de Péry se sont retrouvés
samedi passé pour leur assem-
blée générale au restaurant des
sportifs, aux Bugnenets.

Les comptes ont été accep-
tés par l'assemblée avec un joli
bénéfice.

Aurélié Hadorn et Marc
Tschannen ont donné leur
démission au comité. Ils
seront remplacés par Justine
Frutschi qui reprendra le poste
de secrétaire et par Benoît

Danz, qui rejoindra le comité
en tant que membre. A vos
agendas! Une soirée de sou-
tien sera organisée le 17 février
2024 avec, en première partie,
raclette et ambiance folklo-
rique, suivie par une soirée
avec DJ.

Les membres du club, les
donateurs, le comité, ainsi
que toutes les personnes qui
ont œuvré pour le club ont été
remerciés par le président,
Claude Danz. | ah

Adieux

AVIS MORTUAIRE

« C'est dans le calme et la confiance
que sera votre force » Esaïe 30.15

Ses enfants: Denis Michel Burkhard à Lausanne
Catherine Schläpfer-Burkhard
et René à Hagneck

Ses petits-enfants: René Alain et Amandine Schläpfer

Son frère: Gilbert et Yvette Sciboz à Marly

Son beau-frère: Eric Pürro et famille à Fribourg

ainsi que les familles parentes, alliées et amies ont la tristesse
de faire part du décès de

Simone Burkhard
née Sciboz
26.4.1937 - 31.10.2023

qui s'est endormie paisiblement dans sa 87^e année. Selon son
vœu, les obsèques ont eu lieu dans la stricte intimité. Une
messe sera donnée en l'église catholique de Saint-Imier le
samedi 18 novembre à 14h.

Cet avis tient lieu de faire-part

REMERCIEMENTS

Profondément touchés par vos témoignages de sympathie
et d'affection, par votre présence ainsi que par vos dons
et fleurs reçus lors du décès de

Liliane Boder

nous vous remercions de tout cœur du soutien
que vous nous avez apporté et vous exprimons
notre profonde reconnaissance.

La famille en deuil
Orvin, novembre 2023

POMPES FUNÈBRES
DU
BAS-VALLON



Boder Fabrice
2534 Orvin
032 358 12 30
079 408 31 46

Vos faire-part
et remerciements dans
les plus brefs délais

Bellevue 4, 2608 Courtelary
032 944 18 18
info@bechtel-imprimerie.ch
www.bechteli-imprimerie.ch

CATHOLIQUES

UNITÉ PASTORALE CATHOLIQUE
BIENNE-LA NEUVEVILLE
BIENNE cure Sainte-Marie

Messes: vendredi 10 novembre, 18h, Sainte-Marie, crypte, Bienne (Adoration à 17 h); samedi 11 novembre, 17h, Saint-Nicolas, Bienne; dimanche 12 novembre, 10 h, Sainte-Marie, Bienne; 10 h, Notre-Dame de l'Assomption, La Neuveville; mardi 14 novembre, 9h, Christ-Roi, chapelle, Bienne; mercredi 15 novembre, pas de messe le matin à Sainte-Marie; jeudi 16 novembre, 9h, Saint-Nicolas, Bienne; vendredi 17 novembre, 18h, Sainte-Marie, crypte, Bienne (Adoration à 17 h).

Contact (secrétariat, équipe pastorale, location de salles, funérailles, etc.): cure Sainte-Marie, Faubourg du Jura 47, 2502 Bienne 032 329 56 01, communaute.francoophone@kathbielbienne.ch, www.upbienne-laneuveville.ch.

PAROISSE CATHOLIQUE-
CHRÉTIENNE ET DIASPORA
DU CANTON DU JURA
SAINT-IMIER
rue Denise Bindschedler – Robert 4 + 6
case postale 207

Dimanche 12 novembre: pas de messe.

PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE
TRAMELAN

Messes: samedi 11 novembre à 17 h 30; jeudi 16 novembre à 9 h.
Méditation du chapelet: mardi 14 novembre à 17 h à la salle bibliothèque au foyer.
Répétition petit chœur: mardi 14 novembre à 20h à Tavannes.
Catéchèse familiale: mercredi 15 novembre à 18 h à la salle paroissiale.
Ados: vendredi 17 novembre à 19 h à la salle paroissiale.
Confirmés: vendredi 17 novembre à 19 h à la salle paroissiale.
Ouverture secrétariat: mercredi de 13 h 30 à 17 h 30 et jeudi de 8 h à 11 h 30. www.cathberne.ch/tramata.

PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE
VALLON DE SAINT-IMIER

Horaire liturgique: samedi 11 novembre, 18 h à Corgémont; dimanche 12 novembre, 10 h à Saint-Imier, messe et fête patronale, suivie d'un apéritif; mardi 14 novembre, 9 h à Corgémont; jeudi 16 novembre, 19 h à Saint-Imier.
Un livre à partager: vendredi 10 novembre, 19 h à Saint-Imier.
Groupe ados: vendredi 10 novembre, 19 h à Saint-Imier.
Parcours de catéchèse Vivre en pardonné: samedi 11 novembre, 10 h à Saint-Imier.
L'Evangile à la maison: lundi 13 novembre, 19 h 30 à Corgémont.
Shibashi: mercredi 15 novembre, 9 h 30 à Saint-Imier.

www.cathberne.ch/saintimier

RÉFORMÉES

COLLABORATION
DES PAROISSES RÉFORMÉES
DE L'ERGUËL

Cultes en commun: dimanche 12 novembre, culte d'adieux au pasteur David Kneubühler, Corgémont, 17 h, suivi d'un apéritif. Dimanche 19 novembre, Evènement Hé Sens, Villeret.
MEUF (Mille Et Une Femmes): café-tricot chaque 1^{er} jeudi du mois, de 14 h à 16 h à la salle de paroisse de Courtelary. Venez tricoter/crocheter pour offrir aux homes / à la maternité ou pour vous. Avec ou sans connaissances! Matériel sur place. Prochaine date: 7 décembre.
Couture au fil des règles: samedi 18 novembre de 13 h 30 à 16 h, salle de paroisse de Corgémont, Grand'Rue 40: coudre une serviette hygiénique pour soi ou pour offrir... Matériel sur place, activité gratuite. Débutant(e)s et hommes bienvenus. Coin pour les enfants.

Collaboration: Maëlle Bader, 076 713 39 55, maelle.bader@referguel.ch. Aumônerie des homes: Macaire Gallopin, 076 740 82 50, macaire.gallopin@referguel.ch. www.referguel.ch.

PAROISSE RÉFORMÉE
CORGÉMONT ET CORTÉBERT

Culte: dimanche 12 novembre, 17 h, au temple de Corgémont. Culte d'au revoir du pasteur David Kneubühler suivi d'un apéro riche à la salle de spectacles.
Groupe des aînés: mardi 21 novembre, 14 h à la salle de paroisse. Le pasteur David Kneubühler nous parlera de son activité d'aumônier de lieu de détention. La conférence est suivie des quatre heures.
Groupe de prière œcuménique: tous les mercredis, à 19 h 15 au temple de Corgémont pour un temps de prières et de silences.

Pasteur: David Kneubühler, 079 823 75 84, david.kneubuehler@referguel.ch. Services funèbres: permanence au 0800 225 500. Présidente du conseil de paroisse: Christine Brechbühler, 079 565 93 66, pres.corgecorte@referguel.ch. Réservation salle de paroisse: M. Monachon, 079 796 81 24. 032 489 17 08, corgecorte@referguel.ch, www.referguel.ch.

PAROISSE RÉFORMÉE
COURTELARY ET CORMORET

Culte: dimanche 12 novembre à 10 h, prédication Maëlle Bader-Gallopin. Dans le cadre de la thématique automnale, le culte sera basé sur la consommation.
Caté cycle 1 (6 à 10 ans): quatre rencontres pour Noël sur le thème *Le compte à rebours de Noël*. Samedi matin: 25 novembre, 2, 9 et 16 décembre de 9 h à 11 h à la salle de paroisse de Courtelary, Les Ramées 1. Informations supplémentaires auprès de Maëlle Bader-Gallopin.
Coin enfants: disponible durant toutes les célébrations à l'église.
Envie ou besoin d'une visite? contactez la pasteure, elle se fera un plaisir de vous rencontrer.
Réservation de la salle de paroisse: Philippe Hauri, 079 271 99 10, philippe.hauri@bluewin.ch.
Pasteure: Maëlle Bader, 032 944 11 63, 076 713 39 55 (aussi SMS et Whats App), maelle.bader@referguel.ch. Président: Philippe Hauri, 079 271 99 10, philippe.hauri@bluewin.ch. Secrétaire: Annelise Stieger, 079 413 47 32, annelise.stieger@bluewin.ch. Services funèbres: permanence au 0800 225 500. www.referguel.ch.

PAROISSE RÉFORMÉE
LA FERRIÈRE

Culte: culte bilingue (Fr/All) à 10 h au temple de Renan avec célébration de la cène. Officiants Nadine Marschner et Stefan Meieli-Züllig.
Prochain culte à la Ferrière: culte du Souvenir le 26 novembre à 10 h.
Préavis soirée à thème: 28 novembre à 19 h 30 à la cure sur le thème du *pard-on*, introduction par la pasteure Nadine Marschner puis temps d'échange.
Conseil de paroisse: nous recherchons deux conseillers/conseillères de paroisse, n'hésitez pas à nous contacter.
Groupe WhatsApp paroissiens: rester en contact et échanger, dans le respect des uns et des autres, toutes informations, textes, photos, images, pensées, vidéos, etc. afin de s'accompagner mutuellement tout au long de la semaine. Chaque dimanche, vous pourrez y lire *le mot d'la Pasteure* ainsi que les différentes activités paroissiales ou régionales. Chacun est libre de se retirer du groupe à tout moment. Pour en faire partie ou pour tout autre question, merci de vous annoncer au 079 308 79 91.
Location salle de paroisse: contactez la conseillère Béa Liechti (032 961 17 24).
Envie d'une visite: prenez contact avec nos deux dames visiteuses: Suzanne Stauffer (032 961 11 58), Lotti Lanz (032 961 16 43) ou avec la pasteure (coordonnées ci-dessous).
Pasteure: Nadine Marschner, 076 611 75 11, nadine.marschner@referguel.ch. Présidente: Pierrette Wäfler, 032 961 15 81 ou 079 291 42 05 ou pres.laferriere@referguel.ch. Secréariat: laferriere@referguel.ch. www.referguel.ch. Services funèbres: permanence au 0800 225 500.

PAROISSE RÉFORMÉE
DE RONDCHÂTEL
PÉRY rue du Collège 12

Culte: dimanche 12 novembre, 10 h à l'église d'Orvin. Officiant: Philippe Nicolet. Offrande en faveur du budget des autres.

Proposition d'intercession: dans la semaine à venir, nous sommes invités à prier pour le Conseil synodal.
Rencontre des aînés: Péry-La Heutte, mercredi 15 novembre, 14 h, après-midi jeux, salle de paroisse, Péry. Dimanche 10 décembre, fête de Noël au centre communal de Péry, inscription nécessaire chez Corinne Danz, 079 322 89 29. Orvin, mercredi 13 décembre, fête de Noël, inscription auprès de l'administration communale, contact: valerie.gafa@gmail.com.
Fruits TerrEspoir: les prochaines commandes sont à remettre jusqu'au 23 novembre. Livraisons le 6 décembre à Péry, le 7 décembre à Orvin.
A votre disposition: nos pasteurs se tiennent à votre disposition pour un temps de discussion ou un échange de message, n'hésitez pas à les contacter: Gilles Bourquin 079 280 20 16, Valérie Gafa 078 218 07 47.
032 485 11 85 (lundi: 13 h-17 h 30, vendredi: 7 h 45-11 h 30), contact@paroisse-rondchatel.ch, www.paroisse-rondchatel.ch. Services funèbres: permanence au 079 724 80 08. Location de salles: 032 485 11 85: Grain de sel, Orvin; salle de la Cure, Orvin; salle de paroisse, Péry. Visites: Gilles Bourquin, 079 280 20 16, Valérie Gafa, 078 218 07 47. Catéchisme cycle I et II: Gilles Bourquin pasteur 079 280 20 16, Olivier Jordi catéchète professionnel 079 372 15 57. Cycle III: Valérie Gafa pasteure 078 218 07 47, Anne Noverraz catéchète professionnelle 079 852 98 77.

PAROISSE RÉFORMÉE
RENAN

Culte: culte bilingue (Fr/All) à 10 h au temple de Renan avec célébration de la cène. Officiants Nadine Marschner et Stefan Meieli-Züllig.
Collaboration de l'Erguël: 17 h à Corgémont, culte d'au revoir du pasteur David Kneubühler.
Nous recherchons: un ou des conseillers de paroisse! Merci de prendre contact avec notre pasteure.
Pasteure: Nadine Marschner, 076 611 75 11, nadine.marschner@referguel.ch. Présidente: Catherine Opplinger, 078 761 46 38. Secréariat: renan@referguel.ch. www.referguel.ch. Services funèbres: permanence au 0800 225 500.

PAROISSE RÉFORMÉE
SAINT-IMIER

Culte: dimanche 12 novembre, annulation du culte Musique et Philo à 10 h à la collégiale pour cause de maladie. Ce culte sera reporté en début d'année prochaine. Culte d'au revoir au pasteur David Kneubühler, à Corgémont, 17 h, suivi d'un apéritif.
Préavis: dimanche 19 novembre, Evènement Hé Sens à Villeret. Pour un transport, 032 941 37 58 jusqu'à vendredi midi.
Musique à la collégiale: dimanche 12 novembre, 17 h, suite de l'intégrale des sonates et partitas de Bach pour violon seul. Entrée libre, collecte.
Respiration: petit moment de recueillement et d'échange, le mercredi de 12 h à 12 h 20 dans le coin-méditation de la collégiale, en compagnie de notre pasteur Macaire Gallopin.
Jardin de la cure: pour tout renseignement, contactez F. Zwahlen-Gerber au 079 696 74 30.
Femmes protestantes: La Baratte vous accueille chaque vendredi matin de 9 h 30 à 11 h à la cure.
Après-midis créatifs des aînés: mardi 21 novembre, de 14 h 30 à 17 h 30 à la cure.
Nous avons besoin de votre solidarité: EPER, Aide d'urgence. Dans l'ombre médiatique de la guerre en Ukraine, un autre drame humanitaire se joue actuellement dans le Caucase du Sud. Depuis la conquête violente de la région par l'armée azerbaidjanaise, plusieurs dizaines de milliers d'habitant(e)s fuient vers l'Arménie. L'EPER soutient ses organisations partenaires de longue date, afin de mettre des logements à disposition des réfugié(e)s et de leur fournir de l'argent pour les denrées alimentaires et autres biens de première nécessité dont ils ont besoin de toute urgence. Nous avons besoin de votre solidarité! Compte pour les dons: EPER Lausanne, IBAN CH37 0900 0000 8000 1115 1 avec la mention *crise humanitaire Arménie*.
Coin-méditation à la collégiale: situé dans l'abside nord, il vous accueille durant les heures d'ouverture de la collégiale, de 7 h à 18 h 30.

Brochures et bibles, à consulter ou à emporter, ambiance propice à la détente et à la réflexion.
A votre service: nous sommes toujours à la disposition de nos aînés pour tout service, commission, transport chez le médecin, ou simplement pour un entretien téléphonique. Le secrétariat est atteignable de 8 h 30 à midi. Notre pasteur est également joignable au numéro indiqué ci-après.
Pasteur: Macaire Gallopin, 076 740 82 50, macaire.gallopin@referguel.ch. Aumônerie des homes: Macaire Gallopin. Secréariat: Corinne Perrenoud, 032 941 37 58, paroisse.st-imier@hispeed.ch. Présidente du conseil de paroisse: Françoise Zwahlen Gerber, 079 696 74 30, francoise.zwahlen@gmail.com. Services funèbres: permanence au 0800 22 55 00. Le plan annuel des cultes est à disposition sur le présentoir de la collégiale, ainsi qu'à la cure. www.referguel.ch.

PAROISSE RÉFORMÉE
SONCEBOZ-SOMBEVAL

Culte: dimanche 12 novembre 10h, culte à Sombeval suivi de l'assemblée de paroisse.
Aînés: le mardi à 14h à la cure (Collège 19), jeux et partage. Responsables: Danielle Messerli, 032 489 24 57 et Carinne Tièche 032 489 24 72.
Secréariat: Karin Ingold, 079 795 77 19, sonceboz-sombeval@referguel.ch. Pasteur: Eric Geiser, 079 533 47 12, eric.geiser@referguel.ch. www.referguel.ch/paroisses/sonceboz-sombeval. Services funèbres: permanence au 0800 225 500.

PAROISSE RÉFORMÉE
SONVILIER

Culte: dimanche 12 novembre, voir sous collaboration des paroisses.
Séquence de Noël du cycle 1 (enfants de 3H à 6H): première des 6 rencontres ce vendredi 10 novembre, de 16 h 30 à 18 h 30 à la maison de paroisse de Sonvilier. Thème de cette année: *Le compte à rebours de Noël*.
Pasteur: Alain Wimmer, 079 240 63 16 (aussi SMS et WhatsApp), alain.wimmer@referguel.ch. Présidente de paroisse: Beatrix Ogi, 079 725 15 41. Location de la maison de paroisse: Mélanie Walliser Stevens, 077 429 74 59, location@paroissesonvilier.ch. Services funèbres: permanence au 0800 225 500. www.referguel.ch.

STIFTUNG FÜR DIE PASTORATION
DER DEUTSCHSPRACHIGEN
REFORMIERTEN
TAVANNES rue du Pasteur Frêne 12

Pfarrer Stefan Meili, 079 363 97 16

PAROISSE RÉFORMÉE
TRAMELAN

Culte: dimanche 12 novembre, 10 h, église. Collecte en faveur de Nez Rouge Jura bernois. Service de taxi: prière de s'annoncer le matin même entre 8 h et 9 h 032 487 67 84. Verre de l'amitié à l'issue du culte.
Souper des bénévoles: vendredi 10 novembre, 18 h, centre paroissial.
Synode d'autome: samedi 11 novembre, 8 h-18 h, maison de paroisse, Tavannes.
Célébrations œcuméniques aux homes: merci de vous renseigner auprès de la direction des homes.
Rappel: l'horloge de l'église est en entretien pour une durée de 3-4 semaines. Pendant toute cette durée, elle indiquera midi. Les cloches, quant à elles, continueront de sonner.
Vente des Missions: le conseil de paroisse exprime sa profonde gratitude à toutes les personnes qui ont participé, dans l'ombre ou dans la lumière, à la vente des missions de samedi dernier.
Présidente de paroisse: Evelynne Hiltbrand, 079 717 05 39, evelyne.hiltbrand@par8.ch. Pasteur: Jean Lesort Louck Talom, 077 512 68 98, jean.louck@par8.ch. Secréariat: Lorena von Allmen, 032 487 48 20, lorena.vonallmen@par8.ch. www.par8.ch. Services funèbres: permanence au 0848 77 88 88.

PAROISSE RÉFORMÉE
VILLERET

Culte: dimanche 12 novembre à 10 h. Coïtoirage, rendez-vous à 9 h 40 sur la place du village.
Repas des aînés: mardi 14 novembre dès 12 h, inscription sur répondeur uniquement au 032 941 14 58.

Assemblée de paroisse: lundi 20 novembre à 20 h.
Pasteur: Matteo Silvestrini, 079 289 95 06, matteo.silvestrini@referguel.ch, à votre disposition tous les jours, sauf le lundi. Présence pastorale au bureau le mercredi matin de 8 h à 12 h. Président de paroisse: Olivier Flückiger, pres.villeret@referguel.ch. Secréariat: 032 941 14 58, villeret@referguel.ch, ouvert le mercredi matin de 8 h 30 à 11 h 30. Site internet: www.referguel.ch. Services funèbres et urgences: 0800 225 500.

ÉVANGÉLIQUES

ÉGLISE POUR CHRIST
CORGÉMONT sur le Crêt 3

Culte: dimanche 12 novembre à 9 h 30, accueil avec café. A 10 h, culte en français.
www.gfc.ch

LA FONTAINE –
UNE COMMUNAUTÉ DE VIE
CORMORET Route Principale 13

L. Ummel, 078 894 22 70, info@lafontaine-cormoret.ch, www.lafontaine-cormoret.ch

ÉGLISE MOUVEMENT
ORVIN Le Crêt 2

Culte: dimanche 12 novembre à 10 h en présentiel. Thème: *Culte ou occulte: Allô Casper!* Avec Alexandre Morawiek. Programme pour les enfants. Possibilité de suivre le culte en live sur notre chaîne YouTube: église mouvement.
Maison de prière: mercredi 15 novembre, 20 h- 21 h.
Pasteurs: Odile Darcey 079 253 71 01 et Eric Naegele, 079 816 95 51. contact@eglisemvmt.ch, www.eglisemvmt.ch.

ÉGLISE LE ROC
SAINT-IMIER Jacques-David 12

Retraite des responsables des églises de notre Fédération: du vendredi 10 au samedi 11 novembre.
Groupe de Jeunes du Roc: samedi 11 novembre à 20 h. Une soirée 100 % connectée avec Dieu. Samedi 18 novembre à 20 h, soirée RJ Espoir. Infos: Auréanne, 079 625 06 85.
Célébration au Roc: dimanche 12 novembre à 10 h. Activité pour les enfants et garderie pour les petits. Nous prendrons un temps pour prier pour l'église persécutée. Au-delà de 360 millions de chrétiens ont été persécutés dans le monde en 2022. Accueil café et sirop avant et après.
Rendez-vous de prières: lundi 13 novembre à 19 h 45. Ouvert à tous.
Soirée du groupe de louange: vendredi 17 novembre.
Exploration Bible: dimanche 19 novembre à 10 h avec Timothée Jaccard. Thème: Colossiens chapitre 3. Activité pour les enfants et garderie pour les petits. Accueil café et sirop avant et après la rencontre.
Service d'entraide: disponible pour tous. Ecoute, partage, coup de main et prière: Luc et Renate Normandin 032 941 58 25.
Autres activités: cours de formation et de réflexion. Différents groupes de maison durant la semaine. Pour infos, contactez le pasteur.
Luc et Renate Normandin, 032 941 58 25, http://egliseroc.wordpress.com.

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE
MÉTHODISTE BÉTHANIA
SAINT-IMIER Fourchaux 36

Caté: samedi 11 novembre à 11 h.
Flambeaux La Chaux-d'Abel: samedi 11 novembre à 13 h 30.
Culte Eglise persécutée: dimanche 12 novembre à 9 h 30 avec l'ACAT.
Tricot, crochet: mardi 14 novembre à 14 h.
Repas pour tous: jeudi 16 novembre à 12 h.
Pasteure: Sylvie Guenot 032 941 49 67, www.la-bethania.ch

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE
ACTION BIBLIQUE
SAINT-IMIER rue Paul-Charmillot 72

Pasteur: David Weber, dpj.weber@gmail.com. www.ab-stimier.ch.

ÉGLISE NÉO-APOSTOLIQUE
SAINT-IMIER rue de Châtillon 18

Didier Perret, dpe2610@gmail.com, 079 240 72 73, www.stimier.nak.ch/agenda. www.nak.ch / www.nac.today

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE
DU PIERRE-PERTUIS
SONCEBOZ Pierre-Pertuis 2

Culte: dimanche 12 novembre à 10 h. A 11 h, message biblique.
Etude biblique: mardi 14 novembre à 20 h.
www.eepp.ch

ÉGLISE MENNONITE
DU SONNENBERG
TRAMELAN

Culte: dimanche 12 novembre à 10 h aux Mottes, avec apéro. Garderie, groupe juniors.
Moment de prière et de silence: mardi 14 novembre à 13 h 30 à la rue des Prés.
Bible et sandwich: mardi 14 novembre à 19 h à la rue des Prés.
www.menno-sonnenberg.ch

ARMÉE DU SALUT
TRAMELAN Grand-Rue 58

Culte: dimanche 12 novembre, 9 h petit déjeuner, 9 h 20 prière, 9 h 45 culte, aussi diffusé en direct (YouTube, Armée de Salut Tramelan). Message: Christine. Speakids (enfants) et garderie.
Prière 29B12: lundi 13 novembre, dès 19 h 30, nous prions pour vous.
Prière: mardi 14 novembre, 9 h.
Repas pour tous: jeudi 16 novembre, 12 h.
Balade Partage pas d'âge: jeudi 16 novembre, r.d.v. à 14 h 30.
KT, instruction biblique pour jeunes: jeudi 16 novembre, 18 h.
Danse, 14 ans et plus: jeudi 16 novembre, 19 h 30.
Soirée découverte Parcours Alpha-live: vendredi 17 novembre, 19 h, avec repas. Venez explorer la vie, la foi, le sens! Infos et inscriptions sur le site tramelan.armedusalut.ch.
Pascal Donzé, 032 487 44 37, tramelan.armedusalut.ch.

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DU FIGUIER
TRAMELAN Grand-Rue 116
entrée: face à Albert Gobat 15

Action Paquets de Noël: samedi 11 novembre à 10 h. Au Figuier.
Culte: dimanche 12 novembre, à 9 h 30. Temps de louange et assemblée générale.
On prie pour vous: lundi 13 novembre à 9 h 30. Partagez-nous vos demandes et sujets de prières au 079 892 43 98 (pasteur).
Louange pour tous: lundi 13 novembre à 19 h 30. Au Figuier.
Rencontre des aînés: mercredi 15 novembre à 16 h. Chez Monique.
Journée ONE' (rassemblement chrétien de Suisse romande): samedi 18 novembre, à l'Espace Gruyère à Bulle. Sur le thème: Héritage, *Ce que j'ai reçu, ce que je laisse*. Infos sur https://one-event.ch.
Groupes de maison: des groupes se réunissent pour partager et prier ensemble. Ils sont ouverts afin de vous accueillir. Prenez contact avec le pasteur pour plus d'informations.
Pasteur: Daniele Zagara, 079 892 43 98, daniele.zagara@lafree.ch, www.eglisedufiguier.ch.

ÉGLISE BAPTISTE L'ORATOIRE
TRAMELAN rue A. Gobat 9

Culte: dimanche 12 novembre à 9 h 30 avec Paul Harrison.
Soirée de prières: mardi 14 novembre à 20 h.
032 487 43 88, www.oratoiretramelan.ch.

COMMUNAUTÉ
ANABAPTISTE MENNONITE
LA CHAUX-D'ABEL

www.chaux-dabel.ch/agenda

TÉMOINS
DE JÉHOVAH

SAINT-IMIER
rue du Vallon 28

Réunions hebdomadaires: le mardi à 19 h 15 et le samedi à 17 h.
Plus d'informations: jw.org (site officiel gratuit)



Promotions civiques : une chaleureuse ambiance

Les promotions civiques intercommunales, qui réunissent traditionnellement les communes de Cortébert, Corgémont et Sonceboz-Sombeval, se déroulaient cette année en nos murs. C'est à la halle de gymnastique que se sont en effet retrouvées 27 personnes qui ont fêté ou fêteront encore leur 18^e anniversaire en 2023, ainsi que les autorités exécutives quasiment au complet.

Une ambiance chaleureuse a baigné cette soirée centrée sur un repas en commun, entre les deux parties d'un tournoi de baby-foot très apprécié.

Samantha Ramos, la déléguée interjurassienne à la jeunesse, a prononcé le discours central de cette soirée. Elle s'est évidemment attachée aux nouveaux droits et devoirs qui marquent le passage à l'âge adulte officiel.

Les engageant à faire preuve d'engagement et d'initiative, l'oratrice a tenu à souligner que le Conseil du Jura bernois, organe régional faîtière, ne manquera pas de soutenir ses jeunes habitants dans leurs projets.

Claude-Alain Wüthrich, maire de la commune hôte, Denis Bessire, maire de Corgémont, et Nicolas Burger, vice-maire de Cortébert, se sont ensuite adressés à leurs jeunes concitoyen(ne)s et ont remis un présent à chaque participant(e). | *cm*



Les 27 jeunes participantes et participants à cette cérémonie, ressortissants des communes de Cortébert, Corgémont et Sonceboz-Sombeval

Le Conseil en balade

Le mois dernier, le Conseil municipal organisait sa traditionnelle course annuelle,

qui s'est déroulée dans une ambiance chaleureuse malgré la pluie.



Entre deux averses, les participants à cette course devant l'église de La Brévine

La sécurité de la population sera nettement augmentée

L'Exécutif propose, à l'Assemblée qui se réunira le 4 décembre, un crédit pour un camion-nacelle destiné au corps de sapeurs-pompiers La Suze

Parmi les objets soumis au Législatif communal, le lundi 4 décembre prochain, figure un crédit de 117 500 francs exactement, pour l'achat d'un camion-nacelle à l'intention du corps des sapeurs-pompiers intercommunal La Suze.

Notre voisine Corgémont devra également approuver ce crédit, sous la forme d'une autorisation de dépense.

Grâce à Moutier...

Si parfois l'occasion fait le larron, elle fera ici la sécurité de tous. En effet, cet achat particulièrement intéressant est rendu possible par une occasion unique : le départ prochain de Moutier pour le canton voisin, induit une nécessaire réorganisation des tâches dévolues

aux Centres de renfort du Jura bernois, auxquels le corps prévôtois n'appartient plus.

Conséquemment, le Centre de renfort de Tramelan doit augmenter ses capacités de soutien aux communes voisines, dont la nôtre bien entendu. Il doit de ce fait remplacer son camion-nacelle par un engin plus performant.

Or le véhicule à nacelle utilisé actuellement par les sapeurs tramelots est en excellent état ; acquis neuf et pour plus d'un demi-million de francs en 2014, il a été entretenu parfaitement et nous est cependant proposé pour un prix exceptionnel : 117 500 francs, TVA incluse. Ceci après qu'aura été effectué, par le corps tramelots, le grand service d'entretien des dix ans.

Une occasion unique

L'état-major des sapeurs-pompiers la Suze le souligne, une telle occasion est réellement unique, non seulement par son prix, mais surtout par les moyens remarquables qu'elle offrira en cas de sinistre.

Doté d'un bras élévateur télescopique de 28 mètres, terminé par une nacelle pouvant accueillir 3 personnes, ledit engin peut être déployé très rapidement, même dans des endroits exigus.

Sa transmission à quatre roues et son petit gabarit en font le véhicule d'intervention idéal sur nos routes et rues étroites, ainsi que sur nos montagnes, ceci même en période hivernale.

A l'occasion de cette sympathique sortie, le maire, Claude-Alain Wüthrich, était accompagné de la vice-maire Chantal Tschannen, des conseillers municipaux Livia Chevalier et Daniel Stojanovic, ainsi que de la secrétaire municipale Cindy Boegli. Des conjoints avaient également pris part à cette journée.

Rappelons que cette course vise à renforcer les liens dans un cadre plus détendu et à permettre des discussions parfaitement informelles. Des buts parfaitement atteints !

| *cm*

ÉCOLE PRIMAIRE SONCEBOZ-SOMBEVAL

Ramassage du vieux papier

Le mardi 14 novembre prochain, les élèves de 7^e et 8^e années de l'Ecole primaire Sonceboz-Sombeval ramasseront le vieux papier. Ils débiteront à 7 h 45. Afin de réaliser un ramassage efficace et pour se conformer aux demandes de l'entreprise nous reprenant le papier, nous vous prions de respecter les consignes suivantes :

- paquets bien ficelés ;
 - pas de plastique ;
 - pas de carton ;
 - pas de cabas.
- Le produit de ce ramassage sera affecté au financement du prochain camp de ski qui aura lieu en février 2024 à Leysin. Nous vous remercions de votre collaboration. | *école primaire sonceboz-sombeval, classes de 7^e et 8^e années*



SONCEBOZ-SOMBEVAL

Ce week-end a lieu le troc solidaire d'Unis'son !

Nous vous attendons nombreux au troc organisé par l'association, le samedi 11 novembre de 9 h à 12 h et de 13 h à 17 h, ainsi que dimanche 12 novembre de 13 h à 16 h. Vêtements pour enfants et adultes, jeux,

jouets et accessoires divers. Venez faire un tour, vous trouverez peut-être ce dont vous avez besoin.

Notez que les dates de collecte sont passées et qu'aucun article ne sera réceptionné les jours de troc. | *ns*

Un souvenir dans les fondations de la Maison de l'Enfance

Ainsi que c'est de coutume lorsqu'est érigé un bâtiment public et que cela avait été annoncé à l'occasion du premier coup de pioche, la Municipalité a procédé à l'enfouissement de la capsule temporelle préparée par les écoliers pour la Maison de l'Enfance. Chantal Tschannen,

vice-maire, et Claude-Alain Wüthrich, maire, se sont attelés à cette tâche symbolique, glissant l'objet dans le béton frais, le 2 novembre dernier sur un chantier qui avance à satisfaction. La fameuse capsule se trouve à peu près sous la porte d'entrée principale du futur bâtiment. | *cm*



Marché de l'Avent

Samedi 11 novembre dès 14h, à l'ancienne scierie

Les amateurs de produits artisanaux y trouveront leur compte sur une vingtaine de stands : friandises, fromages, objets de déco, poterie, etc. La cantine servira, outre les

boissons habituelles, des saucisses avec pain ainsi que de la soupe de potirons/châtaignes.

Nous nous réjouissons de votre visite. | *jb*

Menus * de fête



Restaurant-pizzeria
Repas d'entreprise · Events · Café
Saint-Imier
032 941 22 69

**Menu spécial
fête de Noël
et fin d'année**
sur réservation

Horaire
Lundi au samedi :
8 h 30 - 14 h · 17 h 30 - 23 h
Dimanche : 17 h - 23 h



Rue Principale 30 | 2613 Villeret | 032 941 72 16

Menu de Nouvel An

Amuse-bouches

Saumon fumé, toast au beurre
Salade

Filet de bœuf, sauce morilles
Pommes duchesse, légumes de saison

Sorbet Colonel ou tarte au citron
69 francs

Animation musicale
avec l'orchestre Baumann-Marti



Rue Clos Michel, 2
2538 Romont (BE)

Tél. 032 377 35 07
lecommunal@
ctb-promo-services.ch

Réveillon du 31 décembre
Salle communale de Plagne
Ambiance, bar et animation musicale au rendez-vous
Fr. 79.50 par personne (hors boissons)
Organisation : Restaurant Le Communal de Romont

L'évènement est uniquement sur réservation
Pour de plus amples informations
veuillez nous appeler au 032 377 35 07



BUFFET DE LA GARE
HOTEL - RESTAURANT - PIZZERIA

La Gare 3, 2608 Courtelary
032 555 44 11

Menu du 31 décembre

Verre de champagne

Petite salade paysanne
Foie gras de canard

Filet de bœuf, sauce morilles
Rösti, légumes maison

Crème brûlée maison
60 francs par personne



Hôtel - Restaurant
Mont-Crosin 65
2610 Mont-Crosin
032 944 15 64
info@chalet-montcrosin.ch
www.chalet-montcrosin.ch

Fermé jusqu'au 29 novembre
24 et 25 décembre brunch de Noël
au Chalet dès 9 h 30
26 et 27 décembre fermé
31 décembre ouvert dès 10 heures,
le soir menu de fin d'année
1^{er} janvier ouvert dès 10 heures
2 et 3 janvier fermé
Pour de plus amples informations,
n'hésitez pas à nous contacter.

NOËL ET SAINT-SYLVESTRE

Les restaurateurs de la région mettent les petits plats dans les grands pour vous régaler avec une grande variété de plats et menus spéciaux à l'occasion des fêtes de fin d'année.

Contactez directement l'établissement pour réserver votre table et ainsi passer des moments inoubliables et festifs en famille, entre amis ou entre collègues dans le cadre d'un repas d'entreprise.

COMMUNE DE CORGÉMONT AVIS OFFICIELS

Energie Corgémont SA : le déploiement du chauffage va bon train

En octobre, Energie Corgémont SA a tenu sa deuxième assemblée générale ordinaire. Pour mieux comprendre le fonctionnement de cette jeune entreprise, il est essentiel de revenir aux origines de cette initiative, née en 2020 grâce à la collaboration entre la Municipalité de Corgémont, la Bourgeoisie de Corgémont, la société coopérative de fromagerie de la Combe du Bez, et l'initiateur de l'idée, Martin Tschan.

Après des débuts quelque peu compliqués notamment en raison des procédures administratives exigeantes, les travaux de construction ont finalement démarré à l'automne 2021, englobant la construction d'un bâtiment central et le déploiement des conduites jusqu'au Home Les Bouleaux.

Le printemps 2022 a marqué un jalon significatif, avec les premiers raccordements et livraisons concrètes de chaleur. Depuis lors, le réseau de chauffage s'est étendu de l'est à l'ouest du village, traversant les quartiers des Brues, la rue de l'Avenir, Sur le Crêt, la rue des Longines, et du quartier nord longeant la Grand-Rue, au cœur du village.

Avec environ soixante contrats signés à ce jour (dont 32 qui se sont déjà raccordés) l'entreprise suit scrupuleusement son plan de développement. Après une année 2021 marquée par un résultat financier négatif, 2022 a vu Energie Corgémont SA générer des bénéfices, permettant de com-



Energie Corgémont SA, devant et dedans

penser largement les pertes initiales et de procéder à un amortissement comptable du bâtiment.

L'installation de panneaux photovoltaïques a grandement contribué à cette performance, en produisant plus de 115000 kWh entre mars et décembre 2022.

En 2024, l'accent sera mis sur l'expansion du réseau dans les zones déjà desservies, avant de s'étendre éventuellement vers de nouveaux quartiers. Cette approche du chauffage à distance se révèle être une alternative précieuse au mazout, apportant des avantages considérables à la région, à l'économie locale et à l'exploitation durable de nos forêts, tout en renforçant son empreinte écologique positive.

Le conseil d'administration s'est fixé pour mission de maintenir une politique de déploiement économiquement viable, tout en préservant nos ressources forestières locales, une matière première essentielle.

En chiffres, les contrats actuels permettront d'économiser environ 880 tonnes de CO₂ et de réduire la consommation de mazout d'environ 330000 litres par an une fois pleinement opérationnels. Un grand merci à nos clients actuels et futurs. | cm



Vous êtes intéressés ?
Contactez-nous !
info@energiecorgemont.ch
079 532 12 93

Modernisation du service de collecte des déchets

Les conteneurs semi-enterrés bientôt en service

Après plusieurs mois d'attente, la Commune de Corgémont s'apprête enfin à concrétiser son projet de conteneurs semi-enterrés destinés à améliorer la gestion des ordures ménagères. Un crédit de 150000 francs avait été voté le 13 juin 2022 pour ce projet ambitieux, mais divers obstacles avaient retardé son avancement.

L'une des principales causes de ce retard résidait dans la présence d'un ruisseau enterré aux abords de la salle de spectacles, compliquant la procédure de permis de construire. De plus, un recours émanant de citoyens avait nécessité une

attention particulière dans le cadre de la procédure menée par la Préfecture du Jura bernois.

Heureusement, les obstacles ont été surmontés et le permis de construire a été accordé. C'est l'entreprise F. Hânzi qui a été chargée de mener à bien la réalisation de ces conteneurs semi-enterrés, conçus sur le modèle du Molok. Les conteneurs eux-mêmes ont été commandés auprès de l'entreprise régionale Rolog de Tavannes.

Le calendrier est à présent serré, avec pour objectif d'avoir ces conteneurs opérationnels dès les festivités de Noël. Cela signifie que les habitants de

Corgémont pourront bénéficier d'un service de collecte des déchets plus moderne, efficace, et respectueux de l'environnement à l'approche des fêtes de fin d'année. Une avancée qui promet de rendre la gestion des déchets plus pratique et de contribuer à l'amélioration de la qualité de vie dans la commune. Restez à l'écoute pour de plus amples informations sur l'évolution de ce projet prometteur.

Pour visualiser la carte des emplacements des conteneurs semi-enterrés, veuillez scanner le code-QR ci-après.

| cm



Les conteneurs semi-enterrés bientôt en service

Délégations diverses

Le maire de la Commune de Corgémont, Denis Bessire, sera au rendez-vous de l'événement organisé par Espace Découverte Energie, le 23 novembre.

Une réunion bilan du Sentier des Monts et du Sentier du Vallon est au programme, visant à évaluer la saison 2023 et à préparer les plans pour 2024.

Cet événement ne se limite pas à un simple bilan. Il constitue également une occasion cruciale pour discuter des projets de développement et d'amélioration des sentiers locaux.

| cm

Le hangar des pompiers revit en couleurs : un coup de peinture bien mérité

Corgémont s'apprête à vivre (dès que les conditions météorologiques seront réunies) une transformation bien méritée avec la rénovation prochaine du hangar des sapeurs-pompiers.

Les façades et les portes de cet édifice emblématique vont subir une cure de jouvence, tandis que des travaux essentiels d'étanchéité ont

déjà été entamés sur son toit, en réponse à des infiltrations d'eau ayant notamment endommagé un véhicule du corps des sapeurs-pompiers.

Le résultat de ces efforts sera un hangar rehaussé de nouvelles couleurs, qui apportera une contribution significative à l'embellissement de la place de la gare.

Grâce à cette rénovation, le hangar des sapeurs-pompiers de Corgémont continuera de fonctionner à plein régime,

prêt à accueillir les véhicules et l'équipement essentiel pour protéger les habitants de la commune. | cm



Le hangar des sapeurs-pompiers prêt à se revêtir de nouvelles peintures

Prochain exercice de pompiers

Le prochain exercice de pompiers se tiendra vendredi 10 novembre à l'immeuble de la Fondation Grosjean, à la Grand'Rue 6 actuellement en rénovation.

Cet exercice est organisé par le corps des sapeurs-pompiers La Suze et vise à tester les capacités de réaction de ses membres en cas d'urgence. Des véhicules de secours seront présents pour l'occasion.

Les autorités rappellent aux citoyens que l'exercice n'est qu'une simulation et qu'il n'y a pas de raison de s'inquiéter. | cm

CORGÉMONT

Donner du sang, sauver des vies

Invitation au don du sang le jeudi 16 novembre de 17h à 19h30 à la salle de spectacles de Corgémont. L'équipe curgismondaine des bénévoles du Don du sang se réjouit de vous voir nombreuses et nombreux. Inscription souhaitée. | gg

Réclame

Votre relation à l'alcool vous inquiète ?
Vous vous faites du souci pour un proche ?

SOS Alcool
0848 805 005
Tarif appel local 24/24

Croix-Bleue
romande

Section Jura bernois
Rue de l'Envers 19
2605 Sonceboz
www.croix-bleue.ch
conseil@croix-bleue.ch

COURTELARY

La Résidence Hébron fête ses 60 ans

Etabli à Courtelary depuis un peu plus de deux ans, l'établissement médico-social arbore fièrement ses 60 ans. C'est un parterre de près d'une centaine de personnes qui a fêté cet événement jeudi 2 novembre dernier. L'occasion de rappeler le riche parcours qui a conduit l'institution de Mont-Soleil au cœur du vallon de Saint-Imier.

Si la société coopérative Hébron fête cette année son soixantième anniversaire, l'institution éponyme puise ses racines dans un terreau vieux de plus d'un siècle. C'est en effet en 1919 que les diaconesses de la communauté des sœurs d'Hébron se sont installées à Mont-Soleil. Mais les vocations se tarissant, une société coopérative a pris le relais en 1963. Six décennies et bien des péripéties plus tard, cette dernière connaît une nouvelle jeunesse sur les bords de la Suze, prête à relever les défis consistant en l'accueil, l'accompagnement, les soins et l'hébergement long séjour d'adultes et de personnes âgées en perte d'autonomie.

Fidèle à son image et à ses valeurs, la Résidence Hébron a convié les autorités cantonales, régionales et communales ainsi que ses coopérateurs et ses nombreux invités à une soirée conviviale, simple et riche en échanges pour reprendre les paroles de la directrice Anne-Catherine Cialente. Comme l'a expliqué celle-ci, les festivités ont été marquées par trois temps très différents. La partie officielle du 2 novembre a ainsi été précé-

dée par un retour aux sources et une fête consacrée aux résidents à Mont-Soleil, avec promenade en calèche, et une sortie bowling pour le personnel.

Un défi financier de grande taille

Dans ses remerciements appuyés à tous les acteurs qui ont contribué à la pérennisation de la Résidence Hébron, autorités, administrateurs, coopérateurs et donateurs, entre autres, le président Jean-Claude Chatelain a réservé une place toute particulière à la direction et aux membres du personnel qui ont permis à l'institution de renforcer son identité dans un cadre de bienveillance et avec une volonté perpétuée d'assurer le bien-être des résidents et le respect des valeurs humanistes.

A l'instar de l'architecte Cornelio Fontana qui s'est exprimé au nom des membres coopérateurs, le président est revenu sur le déménagement d'Hébron de Mont-Soleil à Courtelary. «Le défi était, sous son aspect financier, de grande taille», a rappelé Jean-Claude Chatelain. «Nous avons atteint nos objectifs grâce à une saine gestion des ressources ainsi qu'à un



Les six orateurs de la soirée, de gauche à droite: Alexandre Schmidt, Hubert Droz, Marc Rüfli, Jean-Claude Chatelain, Anne-Catherine Cialente et Cornelio Fontana

travail intense et de qualité de la part de tous les collaboratrices et collaborateurs de l'établissement.»

En avance sur son temps

S'exprimant au nom de la Direction de la santé, des affaires sociales et de l'intégra-

tion du canton de Berne, son secrétaire général Alexandre Schmidt a insisté sur la détermination de la Résidence Hébron qui a osé sauter à l'eau sans en connaître la température et la profondeur. Il a souligné le rôle visionnaire de l'établissement qui, en se consacrant entière-

ment à l'intégration des soins et en externalisant les activités de cuisine et de buanderie, est en avance par rapport à d'autres institutions. «Soixante ans, ça ne se voit pas!», a lancé Alexandre Schmidt.

Le conseiller municipal Hubert Droz s'est lui aussi

montré enthousiaste. Il avait le sourire au moment d'évoquer la satisfaction évidente de la Municipalité de Courtelary de disposer enfin d'un home. D'autant plus que cela permet d'effacer le mauvais souvenir d'une tentative précédente qui avait échoué suite à une opposition-nite aiguë.

Animée avec bonheur par Romane Wermeille au chant et Oscar Stevens au piano, la soirée a donné lieu à un moment touchant lorsque Jean-Claude Chatelain a fait monter sur l'estrade Marc Rüfli. Alors qu'il vient de fêter ses 95 ans, le membre coopérateur avait préalablement remis à la société coopérative la part sociale acquise en 1982 sur recommandation d'un ami.

Un témoignage qui met en lumière un autre aspect de la riche existence de la Résidence Hébron: l'attachement de la population à l'institution, lequel ne s'est jamais démenti au fil des ans. Il en est question dans la plaquette retraçant son histoire, tout exprès éditée pour l'occasion et que l'on peut désormais retrouver sur le site www.hebron.ch.

| bg

FC COURTELARY

Second coup d'envoi de la pièce de théâtre *Féminines* dès ce soir

Une comédie sportive de Pauline Bureau mise en scène par Marion Rothhaar



Photo d'équipe avec les comédiens et certaines joueuses féminines du FC Courtelary

Le FC Courtelary a le plaisir de vous faire part de son partenariat et collaboration avec la troupe théâtrale du Clos-Bernon pour la pièce de théâtre *Féminines*.

Blague devenue success story, découvrez l'histoire de la première équipe féminine de France de football!

Reims, dans les années soixante. Chaque année pour sa kermesse, le journal L'Union organise une attraction. En 1967, c'était un com-

bat de catch de Lilliputiens. En 1968, ce sera un match de foot féminin. Des filles qui jouent au foot, quelle rigolade!

A la surprise générale, l'annonce est un succès et beaucoup de femmes se présentent. Plus étonnant encore: elles jouent bien, elles courent vite. Elles sont plus libres sur le terrain qu'à l'usine ou dans leur couple. Soutenues par leurs entraîneurs, elles sont bien déci-

dées à faire de cette blague l'aventure de leur vie.

Librement inspirée de l'histoire de l'équipe féminine de football du Stade de Reims, *Féminines* parle de sport, mais surtout des amitiés, de la liberté et de l'émancipation nées grâce à la force du collectif. La pièce a remporté en 2022 le Molière pour meilleure auteur francophone vivante.

N'hésitez plus et réservez vos places pour les dates ci-dessous, il reste encore de la disponibilité pour vous: 10, 11, et 12 novembre à la salle de gymnastique à Courtelary; 24, 25, et 26 novembre à la salle de spectacle à Cormoret.

Les vendredis et samedis à 20h, les dimanches à 17h.

Réservations

078 772 87 12 le soir dès 18h ou à closbernont@bluewin.ch.

La troupe de théâtre du Clos-Bernon et le FC Courtelary vous attendent nombreux et nombreuses pour passer un moment agréable et convivial avec eux. Service de restauration sur place.

| cm

COURTELARY

Rendons le temps de l'Avent lumineux

L'été est derrière nous, l'automne et ses couleurs nous entourent... et bientôt l'Avent frappera à nos portes ou à nos fenêtres! A Courtelary aussi, le temps est venu de se relancer dans l'aventure des fenêtres de l'Avent.

La formule reste la même: vous êtes invités à décorer une fenêtre ou une porte et à l'allumer à partir de la date choisie. L'accueil est souhaité, mais pas obligatoire. Certaines dates ont déjà été réservées, mais il en reste

encore beaucoup de libres. Pour réserver une date, veuillez contacter Gloria Locatelli par téléphone ou par SMS au 077 433 02 51 jusqu'au plus tard le 20 novembre. Nous nous réjouissons de découvrir vos décorations! | g/

CORMORET

Fenêtres de l'Avent

La ronde des fenêtres de l'Avent aura de nouveau lieu cette année. Elle est ouverte à tous, des aînés aux plus jeunes.

Nous invitons cordialement toutes les personnes de Cor-

moret désireuses de participer en décorant une fenêtre (ou autre projet), à remplir la feuille que vous avez reçue en tout ménage. Nous nous réjouissons de découvrir sous quelles formes Cormoret va

s'illuminer cette année et nous nous réjouissons de tous les moments de convivialité que l'événement va occasionner.

Pour toutes questions, possibilité de contacter Priscille Laïs au 078 687 64 58. | pg

SYNDICAT DES EAUX DE COURTELARY-CORMORET

Travaux Les Frasses-Les Nioles (Cormoret)

Le Syndicat des eaux de Courtelary-Cormoret arrive à la fin de la réalisation des travaux du bouclage de sa conduite entre les rues des Frasses et des Nioles à Cormoret.

Les travaux ont débuté le 3 septembre et le bouclage des conduites s'est terminé le 1^{er} novembre.

Les conditions météorologiques ont été assez favorables et le programme a ainsi pu être tenu même si nous avons rencontré beaucoup plus de rocher que prévu.

Il ne reste dès lors que les travaux de finition qui consistent principalement à la réfection du revêtement routier.

Nous remercions tous les usagers et les riverains de leur compréhension à avoir dû souvent adapter leur parcours

aux fouilles. Nous remercions également les entreprises Sulzmann et Rossi-Vuilleumier ainsi qu'ATB pour leur engagement.

A notre bilan nous pouvons associer sans doute l'entreprise La Goule SA et La Praye Energie SA qui ont aussi posé de nombreuses conduites, soit pour supprimer des conduites aériennes ou pour éviter de futures réouvertures de routes. Le Syndicat est satisfait que la coordination entre les partenaires et acteurs de ces travaux ait très bien fonctionné ce qui prouve que c'est possible si nous nous prenons à l'avance. Les prochains travaux pour le Syndicat sont prévus en 2024 à Cormoret à la rue Envers de la Gare, sous réserve des crédits à voter prochainement, et à divers autres



endroits à Courtelary. Nous aurons l'occasion de les présenter en temps voulu. Le Syndicat fait au mieux pour gérer le réseau d'eau et permettre ainsi à la population d'avoir un service de qualité et une eau conforme aux directives des denrées alimentaires. Que les consommateurs en fassent à leur tour le meilleur usage et une utilisation parcimonieuse.

| le syndicat des eaux / re

CORMORET

La Nuit du conte

Ce vendredi 10 novembre, laissez votre imaginaire vagabonder au fil des mots et des notes de musique. *Viva la musica!* thématique retenue cette année pour la Nuit du conte invite à associer parole et mélodie.

A Cormoret, c'est dans la pénombre d'une ancienne

grange du village que les conteurs Jean-François Coppel et Béatrice Guerne vous donnent rendez-vous. Ils seront accompagnés par deux guitaristes, Gilbert Ogi et Hélène Grosjean. Pour apprécier cette heure de conte sans frissonner, il est recommandé de s'habiller chaudement.

L'animation sera suivie d'un moment convivial avec thé, servi par l'équipe de la bibliothèque communale et scolaire de Cormoret, organisatrice de la manifestation.

Ce vendredi 10 novembre, à 18h30, à la Vieille-Route 12 (à 2 minutes à pied du collège) Entrée libre, collecte

COMMUNE DE COURTELARY AVIS OFFICIELS



La grande et les petites histoires du village

Rappelons que Noël Stalder, un citoyen passionné par notre village, par son évolution et ses anecdotes, prononcera dans une semaine exactement une très prometteuse conférence, intitulée *Les petites histoires de la grande histoire de Courtelary*.

De très importantes recherches

Fruit de cinq années de recherches enthousiastes, en particulier parmi les innombrables documents conservés au centre Mémoires d'Ici, la conférence, très richement illustrée, se déclinera en neuf thèmes. Ceux-ci sont intitulés respectivement: De la ferme au moulin, Du moulin à la boulangerie, L'église et l'école, La préfecture et la justice, Les auberges et les incendies, L'artisanat et l'industrie, Les événements marquants pêle-mêle, Les services publics (téléphone, Poste, eau, électricité), L'évolution du village.

Chacun de ces thèmes sera découpé en dix à vingt volets,

3008 Courtelary. Coin de l'Eglise



Le quartier de la cure, à l'époque où les paroissiens se chargeaient d'alimenter le tas de bois du pasteur

qui s'appuieront sur une riche iconographie.

Cette soirée mérite indubitablement le déplacement, qui

vous en apprendra énormément sur votre village et suscitera, c'est certain, de nombreux souvenirs. | *cm*

Vendredi 17 novembre
salle communale
(Centre communal)
19 heures. Entrée libre

Délégations

Le conseiller municipal Philippe Cattin participera à l'assemblée générale de l'Union des sociétés locales (USL), qui se tiendra le 16 novembre prochain. Le même élu assistera, le lendemain 17 novembre, à la conférence que donnera Noël Stalder sur l'Histoire de Courtelary.

Le jeudi 23 novembre à Sonceboz, Karim Grassa représentera l'Exécutif à la séance de réflexion et discussion organisée par Jura bernois.Bienne, au

sujet du développement potentiel de nos gares, en lien avec les travaux actuels ou à venir que les CFF engagent pour répondre parfaitement à la Loi sur l'égalité pour les personnes handicapées (LHand).

Benjamin Rindlisbacher, maire, participera pour sa part au bilan de saison présenté par l'Espace découverte Energie (EdE), le même 23 novembre au CIP de Tramelan.

| *cm*

Dons

Au titre des dons, le Conseil municipal a accordé la semaine passée la subvention annuelle habituelle de deux cents francs à Radio Jura bernois. Par ailleurs, les élus ont décidé de soutenir, par un montant de cent francs, le Centre nature des Cerlatez.

| *cm*

Accueil des nouveaux habitant(e)s : un bien maigre intérêt

L'Exécutif local a décidé de revenir au rythme bisannuel, pour la cérémonie d'accueil organisée à l'attention des nouveaux et nouvelles habitant(e)s. La dernière de ces rencontres ayant été mise sur pied à fin 2022, la prochaine sera donc proposée dans une douzaine de mois.

Une opportunité pourtant alléchante

Cette décision s'appuie sur le maigre intérêt suscité par l'invitation adressée récemment aux personnes arrivées dans notre commune entre le 1^{er} octobre 2022 et le 31 août 2023. Sur 84 invité(e)s, 5 se sont excusées

et 15 (13 adultes et 2 enfants) se sont inscrits à la soirée prévue aujourd'hui même, laquelle est traditionnellement constituée d'un apéro d'initiation offert, avec possibilité de rencontrer, dans une ambiance conviviale et détendue, non seulement les autorités en corpore, mais également de nombreux représentants de la vie sociale et associative locale. Sachant que 32 représentants des autorités, du personnel communal et des sociétés locales avaient annoncé leur présence, la cérémonie 2023 a été annulée pour éviter un trop grand déséquilibre entre invités et hôtes.

Et les sociétés ?

Le Conseil municipal remercie les personnes inscrites et leur donne rendez-vous dans un an; il adresse également sa reconnaissance aux sociétés qui ont répondu à son invitation et exprime sa déception face à l'attitude de toutes celles qui n'ont même pas daigné répondre à cette offre, laquelle leur donnait l'opportunité de rencontrer de potentiels nouveaux membres; ceux-ci sont pourtant très précieux, semble-t-il, en cette époque de diminution de leurs effectifs.

| *cm*

L'assemblée municipale au Centre communal

Tout comme celle de juin dernier, qui marquait le retour à la normale, l'assemblée municipale du 11 décembre prochain se tiendra dès 20h au Centre communal, sous l'expertise présidence de Jean-Marc Tonna. L'Exécutif en a précisé l'ordre du jour, qui paraît aujourd'hui même dans les colonnes de la *Feuille Officielle d'Avis* (en fin du présent journal).

A suivre

Après avoir visé le procès-verbal du 19 juin dernier, les ayants droit écouteront la conseillère municipale Roxane Zürcher, qui présentera en détail le crédit de 330 000 francs, proposé par l'Exécutif pour financer les honoraires de l'équipe de planification engagée dans le pro-

jet de rénovation du collège; une équipe dont on précisera qu'elle réunit l'architecte, les ingénieurs civils, les ingénieurs CVS (spécialisés dans les installations techniques et énergétiques) et les ingénieurs en électricité. Tous ces spécialistes ont pour mandat de mettre au point un projet global et définitif qui sera soumis aux urnes en fin d'année prochaine.

Le budget 2024 sera ensuite détaillé par le maire, Benjamin Rindlisbacher, et soumis aux participant(e)s.

Cette assemblée se terminera par le traditionnel message des autorités et les non moins habituels *divers*.

Nous présenterons en détail et en temps voulu, dans ces colonnes, les points importants de cette séance législative. | *cm*

Travaux nocturnes des CFF : des informations bien tardives...

Tout comme ce fut le cas déjà l'été dernier, les Chemins de fer fédéraux ont certes averti la Municipalité de leurs travaux nocturnes et de week-end, mais ils l'ont fait pour le moins tardivement.

En effet, lorsque le courrier de la grande régie est parvenu à l'administration, le chantier avait démarré ou était sur le point de le faire.

Les informations reçues ont été immédiatement intégrées au site internet de la Municipalité, ainsi que sur la bande défilante projetée depuis le Centre communal sur l'écran visible de la rue.

Nommé à la commission scolaire

Le Conseil municipal a choisi Johnny Stauffer, père d'un enfant en âge d'école obligatoire, pour siéger au sein de la commission scolaire du syndicat CoViCou, organe auquel il a d'ailleurs déjà appartenu. Il lui souhaite de rencontrer à nouveau de grandes satisfactions dans cette tâche.

Le nouveau commissionnaire est bien connu dans notre

localité, puisqu'il fut conseiller municipal de 2017 à 2020. Il a été choisi parmi trois candidatures et sa nomination a été officialisée par l'assemblée que les délégués du syndicat CoViCou ont tenue le 1^{er} novembre dernier.

Les autorités remercient les deux autres personnes qui ont manifesté leur intérêt pour cet organe important. | *cm*

Intéressé(e) par les questions d'eau ?

Le Conseil municipal a pris acte de la démission présentée par Bertrand Barras, en qualité de membre du comité du Syndicat des eaux Courtelary-Cormoret. Pour des raisons de surcharge, le susnommé se voit contraint de quitter cet organe avec effet immédiat.

Les élus remercient chaleureusement Bertrand Barras pour son engagement très apprécié au sein du SEAUCC. La Municipalité est dès lors à la

recherche d'un(e) successeur(e) au démissionnaire.

Les questions d'alimentation en eau potable, éminemment cruciales et actuelles, vous intéressent-elles ? N'hésitez pas, annoncez votre candidature au secrétaire municipal Vincent Fleury, par courriel à fleury.admin@courtelary.ch. Par le même canal, vous obtiendrez également tous les renseignements nécessaires, quant à cette charge. | *cm*

Un nouvel appareil pour sauver des vies



En sus de celui qui est disponible au Centre communal, un deuxième défibrillateur sera installé au collège

Les autorités ont libéré, lors de leur dernière séance en date, le crédit de 2475 francs nécessaire à l'achat et à la pose d'un nouveau défibrillateur, le deuxième de notre commune, dans l'enceinte du collège.

Accroché dans le passage clos (sas, entre deux portes), qui se trouve à l'entrée du cor-

ridor de la salle de gymnastique, il sera toujours accessible depuis le préau comme depuis l'intérieur du bâtiment; une signalétique ad hoc attirera d'ailleurs l'attention des usagers des aménagements extérieurs.

La pose sera effectuée dès la livraison de l'appareil. Sa mise en service sera annoncée dans ces colonnes.

Soulignons que ce type d'appareil permet de sauver des vies et qu'il est utilisable par tout un chacun. La marche à suivre, au demeurant très simple, est en effet dictée par l'engin lui-même.

Pour rappel, un défibrillateur est déjà à disposition de la population et des visiteurs, à l'abri sous le porche du Centre communal. | *cm*

Réclame

« J'aime ma mère
mais je ne peux pas
toujours l'aider. »

Nous sommes à vos côtés quand les choses se compliquent. Grâce à votre don. Merci !

www.prosenectute.ch | IBAN CH67 0900 0000 1570 3233 7



**PRO
SENECTUTE**
PLUS FORTS ENSEMBLE



BIBLIOTHÈQUE RÉGIONALE DE SAINT-IMIER

Médiation culturelle de fin d’année

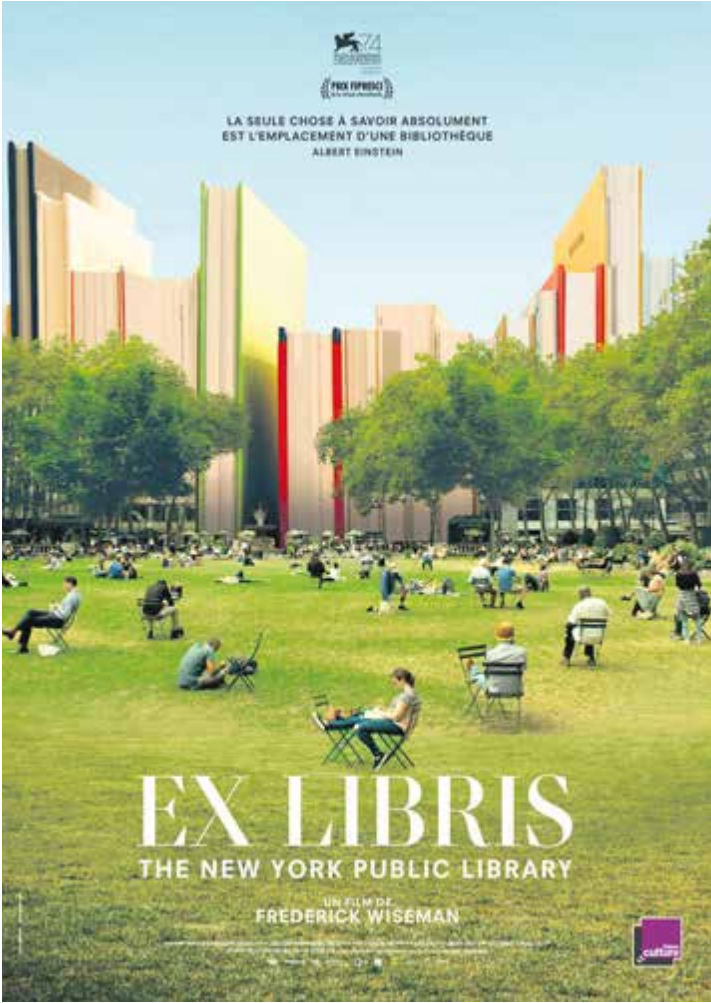
Dans le cadre de la Nuit du conte vendredi 10 novembre à 18h, la Bibliothèque régionale de Saint-Imier reçoit Véronique Deshayes, une fameuse conteuse de la région qui nous présentera une série de contes autour de la thématique *En avant la musique!*

A noter que cette animation est mise en place en collaboration avec les Bibliothèques régionales de La Neuveville et Tavannes, qui offrent également une animation à cette occasion: *Carnets de voyage en Mongolie* par Isabelle Laville et Josiane Pachoud, vendredi 10 novembre à 19h à Tavannes et Contes en duo par Carinne de Martini et Begonia Velardi, samedi 11 novembre à 14h à La Neuveville. Entrée libre sur réservation!

Mercrelivres

L’animation reprend du service sous une forme différente. En effet, le club de lecture aura toujours lieu le premier mercredi de chaque mois, mais en deux parties: Le Petit Mercrelivres pour les enfants de 7 à 10 ans se déroulera de 14h15 à 15h30 et Le Grand Mercrelivres pour les enfants de 11 à 14 ans débutera à 15h30 jusqu’à 16h45.

Cette rencontre est conviviale et nous ferons des activités en fonction de vos envies sans prise de tête: nous pourrions discuter de livres, de bd ou de mangas, de films, mais pas que et surtout, nous vous lirons des histoires à haute voix! Prochaines dates: 6 décembre; 7 février; 6 mars; etc.



Né pour lire

Promotion de la lecture par initiation immersive, Né pour lire reprend également en compagnie de Véronique qui se fait une joie de partager de beaux livres avec vos tout-petits de 0 à 5 ans, tous les premiers vendredis de chaque mois de 9h45 à 11h. Nous avons

réaménagé notre étage dédié aux enfants et sommes heureuses de vous recevoir sans craindre le manque de place désormais! Venez comme vous êtes, même sans vous annoncer par mail: formidable! Prochaines dates: 1^{er} décembre; 2 février; 1^{er} mars; etc.

ApérObibliO

Tous les premiers vendredi du mois également, mais à 17h30, nous poursuivons nos rencontres littéraires entre adultes avec notre fameux ApérObibliO.

Le 1^{er} décembre, nous organisons en collaboration avec l’association artistique La Dépendance (dependance.ch) une soirée cinéma à La Bibliothèque régionale de Saint-Imier. Nous projèterons *Ex-Libris: The New York Public Library*, un film documentaire réalisé par Frederick Wiseman en 2017. Venez découvrir une grande institution du savoir révélée comme un lieu d’apprentissage, d’accueil et d’échange. La *New York Public Library* incite à la lecture, à l’approfondissement des connaissances et est fortement impliquée auprès de ses lecteurs. Grâce à ses 92 sites, la troisième plus grande bibliothèque du monde rayonne dans trois arrondissements de la ville et participe ainsi à la cohésion sociale des quartiers de New York, cité plurielle et cosmopolite.

Nous débiterons cette soirée à 17h30 par un apéro-buffet et poursuivrons avec la projection du film à 19h avec une pause bienvenue!

| l’équipe de la bibliothèque

Toutes les animations sont gratuites et sur inscription afin de pouvoir organiser les espaces au mieux pour votre venue à: bibliotheque@saint-imier.ch

VILLERET AVIS OFFICIELS



Beau succès pour la fondue sur tronc

C’est sous un temps très humide et venteux que s’est déroulée samedi 4 novembre notre traditionnelle fondue sur tronc.

Le comité de jumelage remercie toutes les personnes qui ont pris part à cette manifestation, car ce sont plus de 18 kg de fromage à fondues qui ont été servis. Un tel succès nous engage à poursuivre et à vous donner d’ores et déjà rendez-vous au 2 novembre 2024.

Le comité remercie également tous les bénévoles, donateurs et commerçants de cette journée, ainsi que la fanfare de Villeret pour la mise à disposition de ses locaux.

Pour les familles qui désireraient rejoindre le jumelage, nous vous rappelons

que notre local situé à la rue de la Vignette 4 est ouvert tous les premiers samedis matin du mois et les membres du comité sont à votre disposition si vous souhaitez des informations concernant le jumelage entre Villeret et Louzac Saint-André.

Il sera ouvert le samedi 2 décembre de 9h à 11h45 ainsi que le mercredi soir 13 décembre de 18h30 à 20h. En plus de vous informer, les fêtes de Noël approchant à grands pas, vous pourrez venir y déguster et y trouver divers cognac et pinéau des Charentes provenant d’un producteur de Louzac, commune jumelée avec Villeret.

| comité de jumelage villeret-louzac saint-andré

Travaux du Bez

Le Conseil municipal informe les riverains du chantier du Plan d’aménagement des eaux du Bez (Combe-Grède) que, pour permettre le service hivernal, une première couche de goudron sera posée courant novembre, dans la zone comprise entre le pont situé entre Combe-Grède 5 et 7 et la route cantonale, la deuxième couche sera posée dans le courant de l’année 2024. | cm

Taxe des chiens

Si vous êtes propriétaire d’un nouveau chien, vous devez impérativement le déclarer.

Pour cela nous vous invitons à passer au guichet de l’administration communale.

Tarif

Pour rappel, la taxe sur les chiens coûte, par chien, 40 francs de base plus 2 francs pour la plaquette.

| cm

LA CHASSE À LA BOILLE À LAIT

Les gagnants récompensés

Restaurant Chalet Mont-Crosin, samedi 4 novembre à 11 h

Les 5 gagnants du concours (Brites Ferrier, Gisèle Chopard, Jessica Pellisier, Thierry Kämpf et Hugo Neukomm) ont été conviés à recevoir leur prix pour avoir participé et répondu correctement à la question de la chasse à la boille à lait. Un total de 22 pictogrammes étaient dissimulés dans la *Feuille d’Avis du District de Courtelary*.

Ils se sont vu remettre un sac contenant une tourte aux noix maison et un bon de 50 francs à faire valoir au restaurant.

Le Chalet est réputé pour son cadre cosy, ses produits régionaux frais et de saison et ses glaces faites maison. Le sirop Fleurs de foin de Felix Gerber a reçu la médaille d’or, ainsi que le prix d’excellence pour le meilleur produit de la catégorie. La tourte aux noix de Armon Vital a quant à elle été récompensée par une médaille de bronze.

Dans un cadre idyllique, on peut profiter en été de la belle terrasse avec une vue panoramique sur le Chasseral. En hiver, c’est une halte idéale

pour se réchauffer et se restaurer après une balade en raquette ou en ski de fond, dont la piste tracée passe à proximité: un brunch du chalet (un généreux buffet aux plats froids et chauds) vous est proposé chaque dernier dimanche du mois. Le dernier de l’année sera servi le 25 décembre.

| sb

Plus d’informations: www.chalet-montcrosin.ch 032 944 15 64



COMMUNE DE SAINT-IMIER AVIS OFFICIELS



Travaux publics: bienvenue

Le Conseil municipal souhaite la bienvenue à Gianluca Morello qui a débuté son emploi le 1^{er} novembre au sein de la Municipalité en tant qu’employé de voirie, chauffeur de poids lourds. Il se réjouit de collaborer avec lui et lui souhaite plein succès et beaucoup de plaisir dans ses nouvelles fonctions. | cm



Permanence à la mairie

Le jeudi 16 novembre



Corentin Jeanneret, maire de la Municipalité de Saint-Imier, tient sa quatrième permanence le 16 novembre. Comme à l’habitude, elle aura lieu de 14h à 17h dans les locaux de l’administration communale, sans rendez-vous préalable. Corentin Jeanneret se réjouit des échanges qu’il aura avec les Imériennes et les Imériens qui souhaitent parler avec lui d’un sujet en lien avec la Commune. | cm

Le clin d'œil

www.dessindepresse.ch

LES VERT-E-S VEULENT UN SIÈGE AU CONSEIL FÉDÉRAL

ILS DISENT QU'ON N'A AUCUN ARGUMENT "BÉTON"!!!



RENAN

Les promotions civiques fêtées

Ils sont nés en 2005 et cette année ils deviennent majeurs!



Félicitations aux nouveaux citoyens

«Hey salut! Ca fait trop plaisir de te revoir! Ce sont ces phrases qui ont bercé l'apéritif lors de la soirée des promotions civiques organisée cette année par la commune de Renan. Quel plaisir de contempler ces jeunes adultes, qui pour certains ont déjà passé le cap de la majorité et d'autres le passeront d'ici la fin de l'année, se retrouver, se jeter dans les bras les uns des autres, rigoler ensemble, et profiter d'une soirée de réunion pour se remémorer les beaux souvenirs. Pas loin de là, *Bonsoir Monsieur*

le Maire, bonsoir Madame étaient de mise puisque les autorités communales des communes de La Ferrière, Renan, Sonvilier, Saint-Imier, Villeret, Cormoret et Courtelary étaient représentées par leur maire respectif pour féliciter en personne chaque jeune de sa propre commune.

Une invitation de Renan

Chaque année, une commune du haut du Vallon organise la soirée des promotions civiques en commun. Cette année, Renan se prête au jeu.

Pour débiter la soirée, un apéritif de bienvenue avec le verre de l'amitié offert. Un rituel bien ancré dans nos coutumes avec celui du discours de bienvenue, que le maire de Renan, Jean-Claude Vaucher, a prononcé. Le représentant de la commune de Renan a fait passer le message que devenir adulte nous octroie aussi le droit de vote, d'élire et bien entendu, d'être élu. Le monde politique est en recherche de relève. Le Parlement des Jeunes à Saint-Imier a également profité de faire pas-

ser le même message puisqu'il est lui aussi à la recherche de jeunes entre 15 et 24 ans qui souhaitent s'investir dans la politique, sa prochaine séance se tiendra le 7 décembre.

Une soirée mémorable

Lors de cette soirée, les retrouvailles et les fous rires étaient au rendez-vous. Au programme, une remise de cadeau à chaque nouvel adulte de chaque commune, des photos souvenirs, une poëlée de la boucherie Pellet qui sortait de

l'ordinaire et qui a été appréciée à l'unanimité. Pour le côté récréatif, le jeu du Kahoot a fait son retour! Le Kahoot est un jeu ludique qui consiste à répondre à des questions sur le thème de la culture générale depuis 2005 via son téléphone portable et il a eu un succès sensationnel comme en 2022. Il est à noter que les questions ont été entièrement préparées et réalisées par les employés de la commune de Renan. Si tous les invités ont pu y participer, en groupe ou seul sur son téléphone, le podium était honoré cette année par les autorités communales! Les jeunes se sont bien battus, car pendant plusieurs questions, ils tenaient la tête du podium. Et pour terminer la soirée, un karaoké a mis l'ambiance dans la salle! Un grand merci à la commune de Renan pour tout son travail. Cette soirée a été une belle réussite et les jeunes promus auront de quoi raconter.

Des félicitations

Cormoret: Tristan Domont, Emma Bovy, Cédric Mathez.
Courtelary: Cheyenne Bartolome, Damian Binggeli, Alexandre Bühlmann, Kilian Moser, Tia Moser, Norah Schmied, Ryan Schwab, Rahel Tschan, Ulysse Wäcker, Lou-Anne Angeli (excusée), Amalia Di Donato (excusée), Sybille Tellenbach (excusée).
Villeret: Ellyn Kämpf, Hugo Margraff, Kevin Odiet, Laura Stengel, Alizée von Kaenel, Lilijane Zürcher, Anna Garcia, Luana De Luca, Klara Jacinto Magal-

hães (excusée), Naomi Maire (excusée), Matilda Marquis (excusée), Sam Steurs (excusée).
Sonvilier: Alan Crevoisier, Aurélien Flory, Thomas Hug, Joël Mayor, Marisa Roth, Alexandre Schindler, Olivia Tritten, Rémy Wäcker, Marie-Océanne Grossenbacher (excusée), Levin Heid (excusé), Adina Constantinescu (excusée), Lisa Lambercier (excusée), Maël Pellegrini (excusé), Marie Tschanz (excusée), Matti Rissanen (excusé), Valentin Geiser (excusé).
Renan: Kitiara Barras, Mathilde Blatter, Noah Gasser, Malo Kerambrun, Jason Passera, Eva Reis da Silva, Hugo Schwab, Fannie Tschan, Ameline-Eeva Türler, Alana Robin (excusée), Baptiste Salgat (excusé), Matthieu Salgat (excusé), Ema Stengel (excusée).
La Ferrière: Norma Sandoz, Nicolas Amstutz, Clément Oppliger (excusé).
Saint-Imier: Fabien Kmiec, Rémy Boillat, Sohail Hassanzadah (excusé), Esteban Couso da Silva, Loriane Paratte, Adine Kimani, Anna-Lisa Voigt, Sacha Grüning, Diego Conde Leo, Mattia Scheidegger, Célestin Hinni, Mathieu Mafille (excusé), Malado Soumaré, Aaliyah Carvalho Kneuss (excusée), Victoria Makonda, David Mota da Silva, Sacha Perotto, Nathanael Normandin, Sara Drndar, Jessica Aubry, Sylvie Gassmann, Julia Gerber, Léane Garcia, Malhoé Sanchini, Victoria Göpel, Joey Lautenschlager, Laura Meyer, Léa Tanner. | ef

COMMUNE DE LA FERRIÈRE AVIS OFFICIELS

Pose de jalons et élagage des chemins et des routes

Les chemins privés doivent être jalonnés d'ici le 20 novembre par les propriétaires. Les routes communales principales sont jalonnées par la commune et de ce fait, nous rappelons aux agriculteurs que les clôtures doivent être reculées. Les chemins qui ne seront pas jalonnés et élagués correctement ne seront pas ouverts cet hiver. Par avance, nous remercions les propriétaires concernés de

leur obligeance. Nous portons à la connaissance des citoyennes et des citoyens que les jalons posés le long des routes et chemins de notre commune, particulièrement les chemins de montagne, sont posés à titre de prévention des accidents et le Conseil municipal recommande à la population de ne pas modifier, déplacer ou enlever le jalonnement. | cm

Taille des arbres pendant l'hiver

Afin que le déblaiement de la neige puisse s'effectuer correctement pendant l'hiver, nous rappelons aux propriétaires que l'élagage des arbres doit être fait de manière précise afin que les branches ne gênent pas le chasse-neige. Les haies, buissons et plantations doivent être

à une distance de 50 cm au moins du bord de la chaussée. Les branches ne doivent pas s'avancer dans le gabarit d'espace libre fixé à une hauteur de 4,50 mètres au-dessus des routes et de 2,50 mètres au-dessus des chemins pour piétons et des pistes cyclables. | cm

COMMUNE DE SONVILIER AVIS OFFICIELS



Matin du conte à l'école

Avec près de 700 événements organisés chaque année, la Nuit du conte est l'une des plus grandes manifestations culturelles de Suisse. Le temps d'une soirée, dans les quatre coins du pays, des enfants, des jeunes et leurs parents découvrent le pouvoir des histoires. Cette expérience partagée crée de magnifiques souvenirs et permet de transmettre le plaisir de la lecture. C'est dans ce but que l'ISJM met en place cette action nationale de promotion de la lecture depuis plus de trente ans. Vendredi matin 10 novembre sera pour les élèves de l'école primaire de Sonvilier, l'occasion de participer au matin du conte. C'est Isabelle Pétignat Berry, bibliothécaire à Tavannes qui contera aux différentes classes sur le thème de cette année qui est: *Viva la musica!* Voici en quelques mots à quoi sert un conte: un conte n'est pas une simple histoire, il est souvent transmis de génération en génération. Vous vous rappellerez du conte *Le petit chaperon rouge*?

A quoi cela sert de conter?
– Tout d'abord c'est un moment de partage et de lien entre le conteur et son public, ou entre un parent et son enfant;
– le conte développe l'imagination et la créativité. La créativité va permettre à l'enfant de relever des défis dans sa vie et l'imaginaire de développer des habiletés sociales;
– le conte développe l'écoute active, capte l'attention; qui est un préalable à beaucoup d'apprentissages;
– le conte développe la parole et permet de faire prendre conscience à l'enfant de la puissance des mots;
– le conte améliore la connaissance de soi et permet aux enfants de mieux comprendre leurs émotions;
– le conte permet de se créer un monde imaginaire afin d'apprendre à vivre avec la réalité qui les entoure. Les contes aident à créer ce monde;
Alors vendredi 10 novembre les élèves de Sonvilier entendront dire: ... il était une fois... Et leurs yeux s'illumineront. | damaris chopard, école de sonvilier

Réclame

Mes rêves
Ma prévoyance
myMix

Trouve avec nous ta solution de prévoyance et fais des économies d'impôts!

Follow us!
f o

Clientis
Caisse d'Epargne Courtelary

voir sous Cinématographe, Tramelan.

MÉRITE SPORTIF

Glace et patineuse à l'honneur à Tamelan

Dimanche 5 novembre, la patinoire de Tramelan ressemblait à une fourmilière, envahie surtout par des jeunes et des très jeunes patineuses et patineurs, à l'occasion de la Journée de la glace.

Le matin, ce sont les adeptes du hockey en herbe qui ont pris possession de la glace, en profitant du Swiss Icehockey Day, organisé par la ligue nationale, la ligue suisse féminine et les clubs de hockey un peu partout en Suisse.

L'après-midi, la patinoire a accueilli les nettement plus gracieuses évolutions des patineuses du Club des Patineurs de Tramelan et l'équipe de niveau international de patinage synchronisé *Cool Dreams* de Berthoud. Et ce n'est pas un hasard si cette équipe a fait le déplacement à Tramelan.

Jeune, mais déjà riche carrière récompensée

L'une des patineuses des *Cool Dreams*, multiples championnes suisses, patine sur la glace de Tramelan depuis l'âge de trois ans. Il s'agit de Maria Andrade, qui a eu la surprise de recevoir le prix du Mérite sportif 2022 de son village, qui lui a été remis au milieu de la patinoire par le conseiller municipal André Ducommun et la responsable communale du département sport-tourisme-loisirs Lorrie Houlmann.

Née en 2006 à Bienne, Maria Andrade a découvert les joies de la glace sur la patinoire de Tramelan où elle se



La patineuse Maria Andrade a reçu le prix du Mérite sportif 2022 de Tramelan des mains d'André Ducommun et de Lorrie Houlmann

lance rapidement dans la discipline du patinage artistique. Les responsables du club se souviennent encore de sa première compétition, au cours de laquelle elle avait déjà fait très bonne impression, dans sa robe rose et noire et coiffée tant bien que mal par son papa, alors que sa maman était absente.

Puis Maria a rejoint les juniors des *Cool Dreams* de Berthoud. Intégrée à l'équipe, elle a représenté la Suisse aux championnats du monde d'Innsbruck en 2022. Les

patineuses synchronisées tenteront ces prochaines semaines de se qualifier pour les prochains mondiaux, qui se dérouleront cette fois à Neuchâtel.

Mais la patineuse tramelote participe également à des compétitions en individuel, sous les couleurs de son club de Tramelan. Elle vient également de devenir juge. Bref, le patinage, c'est sa passion. Elle y consacre en tout cas huit heures par semaine, parallèlement à son apprentissage d'employée de commerce.

Un prix disputé

Selon André Ducommun, les propositions pour le prix du mérite sportif, doté d'une enveloppe de mille francs, étaient nombreuses cette année. Cinq candidats sont arrivés dans le tour final et c'est finalement Maria Andrade qui l'a emporté.

Les critères pour obtenir ce prix sont d'une part les performances sportives enregistrées durant l'année précédente et les efforts particuliers consentis par les sportifs. Le prix peut récompenser une ou un ath-

lète individuel ou une équipe. Parfois, il honore aussi une personnalité qui s'est beaucoup investie pour la vie sportive de la commune, comme ce fut le cas, par exemple, de Raoul Voirol.

Les propositions de nomination pour le prix du mérite culturel proviennent surtout des clubs, mais peuvent aussi venir de personnes privées. C'était le cas pour Maria Andrade, qui était donc véritablement surprise et émue de recevoir cette distinction. | t/

TRAMELAN AVIS OFFICIELS



Un poste de police mobile

Chaque 4^e jeudi du mois

L'année 2023 voit une nouvelle forme de présence être testée par la police cantonale bernoise dans plusieurs communes de la région. Le but est de gagner en proximité avec les habitants qui n'osent peut-être pas se rendre dans un poste pour des renseignements ou une simple discussion avec des agents. L'occasion est donc donnée!

Chaque 4^e jeudi du mois, de 15 h à 17 h, le poste de police mobile sera présent au Champ de foire de Tramelan (Est de la Coop). Ceci devrait durer au moins jusqu'au mois de mars 2024.

En parallèle de cette expérience, la Municipalité a requis une présence préventive de la police cantonale dans le secteur des Lovières. Ce projet de police mobile répond en partie à la demande, mais des patrouilles supplémentaires ont été également dépêchées. L'ouverture de l'abri PC pour l'accueil provisoire des migrants est effective depuis quelques semaines. Une dizaine d'Ukrainiens sont actuellement hébergés dans la structure. | cm

16 communes

1 JOURNAL

RECETTE D'ICI

Rôti de bœuf, sauce tomate et estragon



Les ingrédients sont disponibles chez les producteurs ou commerçants locaux

PRÉPARATION

Marinade: hacher l'estragon. En réserver la moitié pour la sauce tomate. Mélanger le reste avec l'huile d'olive et poivrer. Enduire la viande de marinade et laisser mariner 30-60 minutes à température ambiante.

Entre-temps, essuyer les champignons avec du papier absorbant humide et les couper en tranches pas trop fines. Peler et hacher finement oignon et gousses d'ail.

Préchauffer le four à 80°C et y glisser un plat.

Viande: saler la viande de tous les côtés. Faire chauffer l'huile d'olive dans une poêle à feu vif. Saisir le rôti sur toutes ses faces, y compris les extrémités, pendant 4-5 minutes. A la fin, verser le reste de la marinade et tourner le rôti dans la poêle encore quelques secondes. Le déposer dans le plat préchauffé et poursuivre la cuisson au four à 80°C pendant 2 heures-2½ heures environ (température à cœur: 50°C = saignant / 55°C = à point).

Champignons: dans la même poêle, ajouter les champignons et les colorer à feu vif, en ajoutant un peu d'huile ou beurre si nécessaire. Saler et réserver. Déglicer le fond de rôti avec le vin blanc et réserver également.

Sauce tomate: dans une petite casserole, faire fondre le beurre et y faire revenir l'oignon et l'ail. Ajouter le concentré de tomates et mélanger. Ajouter le jus de déglacage réservé, le bouillon et la moutarde et faire réduire le tout de moitié. Verser ensuite les tomates concassées et la crème et laisser mijoter le tout pendant 10 minutes. Ajouter les champignons et bien mélanger. Hacher finement le persil et le mélanger avec l'estragon réservé. En ajouter la moitié à la sauce et assaisonner avec sel, poivre du moulin et piment d'Espelette.

Au moment de servir, couper le rôti en tranches, les dresser sur des assiettes préchauffées avec la sauce. Parsemer du reste du mélange estragon-persil.



Rubrique offerte par



Boucherie Charcuterie Junod
Grand-Rue 16
2606 Corgémont
032 489 17 61

INGRÉDIENTS

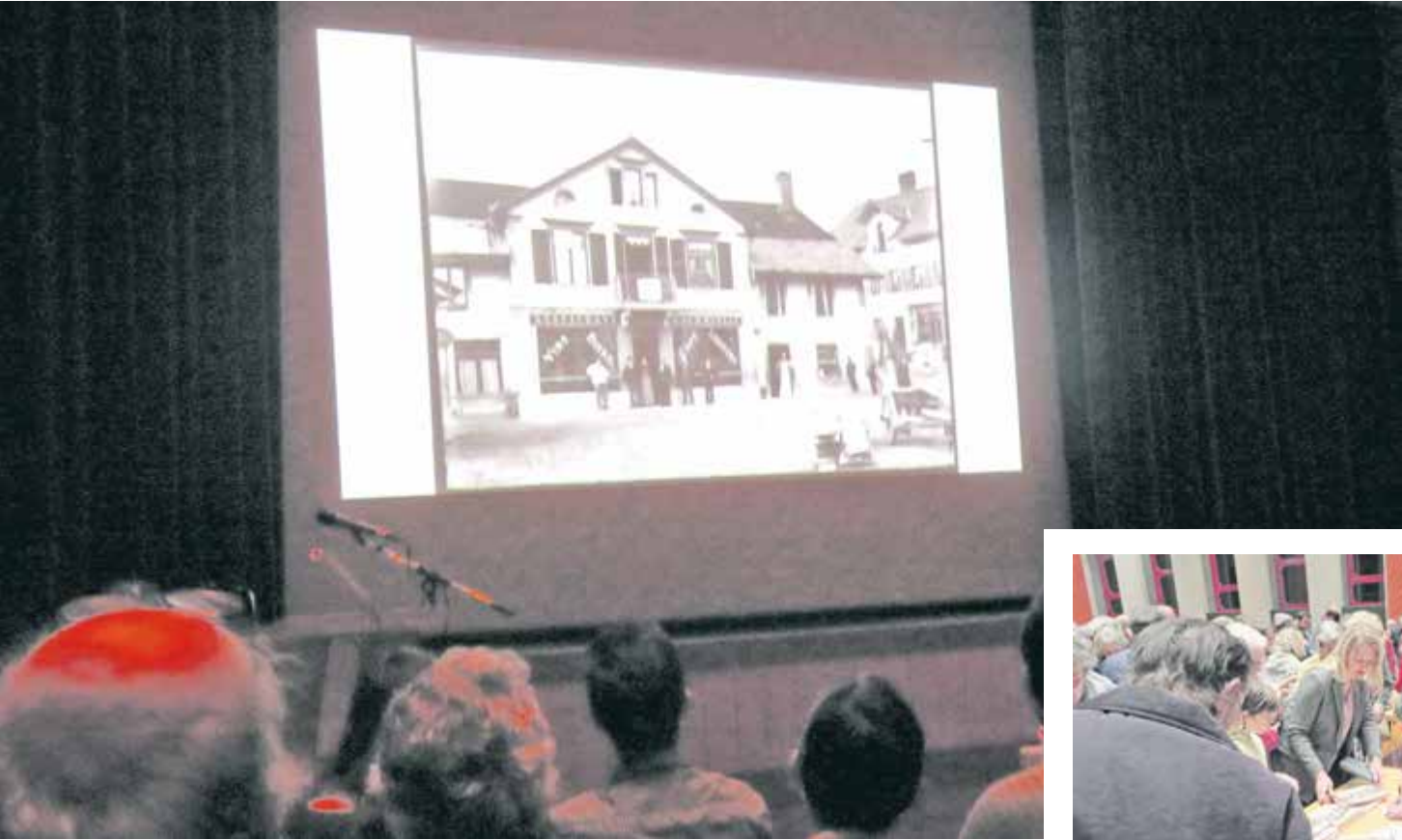
Marinade
6-8 branches d'estragon
3 cs huile d'olive
Poivre du moulin

Viande
800 g rôti de bœuf (épaule ou cou), à température ambiante depuis 1 heure
2 cs huile d'olive pour la cuisson
Sel

Sauce tomate et champignons
200 g champignons de Paris ou pleurotes du panicaud
1 dl vin blanc
1 cs beurre
1 oignon moyen
2 gousses d'ail
1 cs concentré de tomates
1 dl bouillon
1 cc moutarde
200 g tomates concassées (½ boîte)
1,5 dl crème
3-4 brins de persil
Sel
Poivre du moulin
Piment d'Espelette

SI TAVANNES NOUS ÉTAIT CONTÉ

Tavannes se découvre dans le miroir de son passé



Les commentaires fusaient pendant les projections des diaporamas des photos du Tavannes de jadis

Mercredi 1^{er} novembre, la salle communale de Tavannes était comble, à l’occasion du vernissage du livre *Si Tavannes nous était conté*, publié par Mémoires d’Ici en collaboration avec les éditions Alphil, la municipalité et la bibliothèque de Tavannes. Cet ouvrage fait revivre l’histoire étonnante de ce bourg rural devenu centre industriel en quelques années, de la fin du 19^e siècle jusqu’aux années 1960, à travers une sélection d’une centaine de photos tirées des archives de Mémoires d’Ici et de collectionneurs privés.

Connaître son histoire pour imaginer son avenir

La conseillère municipale Salomé Scheidegger, en charge du dicastère de la vie locale, a souligné dans son discours d’introduction à la soirée l’importance du lien qu’il fallait tisser

entre la mémoire collective et les visions du futur. Et le futur immédiat de Tavannes, c’est, bien sûr, le rôle important que la localité va jouer dans l’administration cantonale, après le départ de Moutier dans le canton du Jura. Et cette nouvelle page de l’histoire de Tavannes va se jouer en s’appuyant sur son passé, puisque ce sont les locaux de l’ancienne usine Tavannes Machines qui vont servir de toit aux entités administratives qui déménageront à Tavannes.

Images parlantes

La force du livre présenté réside dans le fait qu’il fait revivre le passé de manière directe, à travers des photographies, qui se passent de longs commentaires.

Après les premiers ouvrages de cette collection consacrés à Saint-Imier, Court et Tramelan, le miracle de la résurrection

par l’image semble également opéré pour Tavannes.

La directrice de Mémoires d’Ici, Sylviane Messerli a souligné la volonté de sa fondation de partager les joyaux de ses archives avec la population du Jura bernois. Récolter, trier et conserver les traces du passé de la région, c’est bien et sans doute indispensable, mais pouvoir les mettre à disposition des gens et leur permettre ainsi d’en apprendre plus sur le lieu où ils habitent, depuis des générations ou depuis peu, c’est encore mieux.

A travers les photos de *Si Tavannes nous était conté*, on découvre notamment l’essor industriel, certes plutôt tardif, mais fulgurant de la bourgade à partir des années 1870. La première étape de ce développement fut l’arrivée du chemin de fer en 1874. Puis la bourgeoisie de Tavannes décide



La poétesse Françoise Matthey a lu la préface qu’elle a écrite pour *Si Tavannes nous était conté*



Le stand de la Librairie du Pierre-Pertuis, qui vendait le livre, a été littéralement pris d’assaut

de construire, à ses propres risques, un bâtiment industriel, qui deviendra une fabrique d’horlogerie dès 1891 sous l’impulsion de son directeur Henri Frédéric Sandoz. Les milliers de montres fabriquées par la Tavannes Watch et livrées dans le monde entier permettent de financer l’extension immobilière du village, en lui donnant son style si particulier, avec ses bâtiments *art nouveau* ou *Heimatstil* et ces fameuses petites maisons à *chapeaux* qui poussent dans les nouveaux quartiers destinés à abriter toute la nouvelle main-d’œuvre qui débarque à Tavannes.

Un diaporama consacré à la *Nouvelle Fabrique de Tavannes*

a permis au public de la soirée de se replonger dans l’ambiance si particulière d’une manufacture d’horlogerie du début siècle et de se rendre compte des milliers et des milliers d’heures de travail qu’y ont accumulés tous les corps de métiers, du forgeron au livreur, en passant par toute la chaîne de production des montres et du travail de bureau.

Un village ouvert sur le monde

C’est l’écrivaine et poétesse des Reussilles, Françoise Matthey qui a signé la préface du livre. Il faut dire qu’elle connaît bien Tavannes, puisqu’elle y a travaillé comme responsable de la bibliothèque.

A travers son texte intitulé *Et pourtant...*, elle évoque ses souvenirs tout à fait personnels de la découverte de la localité. Elle explique qu’elle a d’abord été frappée par son architecture si particulière, qu’elle a découverte en travaillant dans l’un des bâtiments emblématiques de la commune, l’ancienne salle de spectacle du Royal, qui abrite à présent le centre culturel, la bibliothèque et le cinéma. Puis elle a découvert la population, une population mixte et provenant littéralement des quatre coins du monde et qui contribue à faire fonctionner la vie associative et culturelle.

Un dernier diaporama projeté lors de la soirée de vernissage montrait des *portraits de Tavannois* et prouvait que depuis longtemps les habitants s’investissaient dans les activités en commun, comme la musique, le théâtre, le football et, bien sûr, la fameuse Fête des saisons.

Durant les trois projections des diaporamas, les commentaires allaient bon train dans la salle, surtout lorsque les clichés rappelaient des scènes d’après-guerre, dans lesquels l’assistance pouvait revoir des visages connus, voire se reconnaître soi-même.

Pourquoi cette passion pour le passé ?

Bien sûr, le travail de Mémoires d’Ici est remarquable et permet de découvrir toute la richesse de l’histoire de la région devenue depuis peu celle du Grand Chasseral, mais il est tout de même étonnant de constater que l’histoire locale provoque un véritable engouement depuis quelques années dans les communes.

Peut-être est-ce tout simplement rassurant de retrouver ses racines et de s’y accrocher lorsque le monde sombre de plus de plus dans des crises aiguës... | *tl*

Le livre *Si Tavannes nous était conté* peut être acheté au prix de 27 francs à la Librairie du Pierre-Pertuis à Tavannes ou via le site internet des éditions Alphil

CONSERVATOIRE DE MUSIQUE NEUCHÂTELOIS

Concert pour voix de femmes et orgue autour de la figure de la Vierge



Calliope, l’ensemble vocal féminin du Conservatoire de musique neuchâtelois (CMNE) dirigé par Miriam Aellig, sera en concert les 18 et 19 novembre prochains à Renan et Valangin.

Après *Barca Nostra*, opéra de chambre créé pour ses trente ans d’existence, le chœur revient dans un programme plus intimiste élaboré autour de la figure de la Vierge.

Sous le titre *Une visite à Marie*, le programme de ces concerts est composé d’un

choix de pièces très diverses prouvant que l’unité d’un thème n’est pas synonyme de monotonie. De Monteverdi à Brahms, de Byrd à Fauré, les œuvres traversent les siècles et les pays mettant en lumière la richesse des expressions évoquant la mère du Christ. Fidèle ambassadeur de la musique d’ici, l’ensemble interprétera également des compositeurs suisses et contemporains.

Ces concerts, soutenus par le talentueux organiste

Jean-Luc Thellin, nouvellement engagé au CMNE, sont ponctués de textes poétiques autour de Marie. | *ff*

Une visite à Marie
Calliope, ensemble vocal féminin du CMNE, chante la Vierge
Samedi 18 novembre, 20h, temple de Renan
Dimanche 19 novembre, 17h, collégiale de Valangin
Dimanche 21 janvier, 17h, temple du Locle
Entrée libre, collecte

NOTRE HISTOIRE

en images avec **MEMOIRES D'ICI**

La Chaux-d’Abel: perforatrice pour trous de poteaux, 22 octobre 1926

La Société des forces électriques de La Goule construit son usine hydroélectrique au lieu-dit La Goule (commune du Noirmont), sur le Doubs en 1894. L’électricité produite est distribuée sur le plateau de Maîche, dans les Franches-Montagnes et jusque dans le vallon de Saint-Imier. Le réseau de La Goule et celui des Forces Motrices Bernoises seront interconnectés en 1926.

© Mémoires d’Ici, Fonds La Goule

PRO JUNIOR ARC JURASSIEN

La vente Pro Junior et Halloween : deux traditions, des valeurs différentes

La vente solidaire Pro Junior commence ! Après l’engouement des fêtes d’Halloween, l’association s’inquiète de la baisse de participation à son action d’entraide porteuse de valeurs autrement plus profondes. Dans un contexte de hausse des prix, elle lance un appel pour poursuivre son soutien aux enfants et aux jeunes. La vente avec les écoles est plus que jamais essentielle comme le montrent les nombreuses demandes d’aide des familles de la région.

En cette période d’Halloween, l’association Pro Junior souhaite sensibiliser les enfants à une autre tradition porteuse de valeurs profondes. Yannick Boillod, Secrétaire général, en souligne l’importance : « en participant à la vente Pro Junior plus que centenaire, les enfants expérimentent des valeurs d’entraide, de solidarité et de générosité. Il est primordial de les sensibiliser à ces valeurs dès le plus jeune âge, surtout dans un monde rempli de guerres et de crises ». Ils réalisent ainsi qu’ils peuvent avoir un impact positif à leur échelle. Constatant une baisse d’un tiers dans la participation des classes depuis la pandémie Covid-19, Pro Junior s’alerte de la situation et lance un appel aux enseignants et aux écoles pour pouvoir continuer son aide aux enfants (plus d’informations sur proju-arc.ch).

L’engagement des enseignants, des élèves comme des acheteurs est primordial pour financer le soutien à la jeunesse de la région, d’autant plus dans un contexte de hausse des demandes d’aide. L’association tient en effet à répondre à chacune de ces demandes pour favoriser l’égalité des chances :



Elèves de Courtételle participant à la vente Pro Junior, photo : Pro Junior Arc jurassien, Théophile Boucard

cela comprend les besoins de première nécessité, mais aussi l’accès à des activités sportives ou culturelles indispensables au développement de la jeunesse.

Une période compliquée pour les familles

Cette action solidaire « par et pour les enfants de la région » a marqué des générations d’élèves

et leur offre une expérience sociale gratifiante et ludique. Dans un contexte de hausse du coût de la vie, l’engagement des élèves prend une importance encore plus

grande. Le coût des 3 besoins de première nécessité – nourriture, logement et habillement – a en effet fortement augmenté, tout comme celui les autres besoins,

comme la santé. De nombreuses familles font ainsi appel à Pro Junior Arc jurassien. A travers ses 7 fonds, l’association vient en aide à plus de 4000 enfants et jeunes par an pour que chacun en situation de précarité puisse s’épanouir pleinement. Grâce à Pro Junior, les familles peuvent par exemple acheter des vêtements adaptés à leurs enfants, leur offrir des vacances pour se ressourcer en famille ou encore les inscrire à leur sport préféré. Un coup de pouce ponctuel peut ainsi faire une grande différence lors d’une situation de précarité durable ou passagère.

Un nouveau stylo pour la vente Pro Junior

Cet automne, les sacs des élèves sont remplis d’un nouvel article : un stylo Caran d’Ache élaboré en exclusivité par Pro Junior. Cet élégant stylo bleu nuit au design épuré est agrémenté du logo de l’association ; il rejoint le désormais traditionnel thé de Noël proposé en collaboration avec la maison suisse Hurter & Cie. Durant le mois de novembre, les élèves de l’Arc jurassien sonneront à vos portes pour vous proposer ces articles et perpétuer l’action de solidarité. | projunior

Publireportage

Plan de santé viva : une organisation de soins intégrés pour garantir un système durable et de qualité

Le Réseau de l’Arc, première organisation de soins intégrés de Suisse, lancera dès le 1^{er} janvier 2024, le plan de santé VIVA. Cette initiative commune de Swiss Medical Network, de l’assurance Visana et du canton de Berne, permettra le développement d’un modèle d’assurance de base obligatoire alternatif, reconnu selon la LAMal et basé sur trois piliers : la personnalisation du parcours de soin, la coordination entre tous les partenaires et la prévention individualisée.

Etre en bonne santé et surtout le rester est au cœur des préoccupations de chacun, tout au long de la vie. Si les aléas sont inévitables en termes de santé, pouvoir bénéficier d’un suivi personnalisé et coordonné permet néanmoins de simplifier le parcours de soins des patients.

Pour y parvenir, le Réseau de l’Arc (anciennement l’Hôpital du Jura bernois) devient une organisation de soins intégrés. En d’autres termes, ce nouveau modèle de soins permet à ses membres de bénéficier de toutes les prestations médicales auprès d’une seule et même organisation de santé, des soins de base aux soins à domicile et aux soins aux personnes âgées, en passant par les prestations hospitalières. Grâce à son plan de santé VIVA, le Réseau de l’Arc devient un système de santé qui permettra également de prodiguer des soins de santé coordonnés et de qualité tout en réduisant les coûts aujourd’hui en constante augmentation.

La vision du Réseau de l’Arc est de réunir tous les acteurs du monde de la santé autour de la même table pour favori-



ser une meilleure collaboration. Ce système de soins intégrés, aujourd’hui inédit en Suisse, a déjà fait ses preuves ailleurs dans le monde, comme en Espagne et aux Etats-Unis, des pays confrontés aux mêmes enjeux économiques et démographiques que les nôtres.

Afin de maintenir ses membres en bonne santé le plus longtemps possible, le Réseau de l’Arc a donc développé le plan de santé VIVA. Ce nouveau modèle, en plus de garantir toutes les prestations de base de l’assurance-maladie, propose de nombreux autres avantages, comme la mise en place d’un plan de santé personnel, adapté à chaque besoin, un suivi et une coordination garantis en cas de maladie chronique, ainsi que la gratuité de toutes les prestations de prévention reconnues par la loi sur l’assurance-ma-

ladie, sans quote-part ni franchise (les vaccinations prophylactiques, la mammographie ou les tests cardio-vasculaires, par exemple). Autre avantage, une coordination du parcours de soins, de l’arrivée d’un membre à l’hôpital par exemple, jusqu’à la préparation du retour à domicile.

Un médecin et navigateur de santé VIVA

A partir du moment où il souscrit au plan de santé VIVA, développé par le Réseau de l’Arc en collaboration avec l’assurance Visana et le canton de Berne, chaque membre a la garantie d’un suivi personnalisé grâce à son médecin et navigateur de santé VIVA, qui n’est autre que le médecin de famille. Afin de lui permettre d’avoir plus de temps à consacrer à ses patients et de le décharger de son travail administratif,

il est assisté par une équipe de gestionnaires de santé, qui est à l’écoute de chacun pour coordonner ses programmes de prévention, son suivi médical et toutes les démarches en termes de santé pour une prise en charge de qualité. Il s’agira par exemple d’appeler les membres pour leur aider à prendre rendez-vous en temps et en heure.

La prévention est ainsi placée au premier plan, avec un accompagnement personnalisé qui permet ainsi aux membres du plan de santé VIVA de rester en meilleure santé tout au long de leur vie. Ce modèle d’assurance est particulièrement intéressant pour les personnes souffrant de maladies chroniques ou nécessitant des soins réguliers, grâce à la prise en charge coordonnée, personnalisée et au suivi continu de l’état de santé.

Un modèle pionnier pour les habitants de l’Arc jurassien

L’organisation de soins intégrés du Réseau de l’Arc fait acte de pionnier dans le système de santé suisse. L’approche innovante de ce modèle permettra aux habitants de l’Arc jurassien d’être assurés en assurance de base, mais aussi de devenir membres à part entière de l’organisation, avec à la clé de nombreux autres avantages que les soins médicaux coordonnés.

Prévoir, personnaliser et promouvoir la santé en replaçant chacun au centre du système, telle est aujourd’hui la mission du Réseau de l’Arc. Avec l’envie de rendre ses lettres de noblesse au système de santé suisse. | reseau.de.larc

LA PLUME

Jouer un rôle, une manière de se cacher ?

Durant l’été, j’ai eu l’occasion de découvrir de nombreuses pièces lors du festival de théâtre d’Avignon et j’ai notamment été marqué par un spectacle des Misérables de Isabelle Bonillo. Nous nous sommes retrouvés dans une petite salle avec une seule actrice et une trentaine de spectateurs. Après que nous ayons tous dû rentrer dans la peau d’un misérable, quelques spectateurs, se sont retrouvés à jouer à tour de rôle Jean Valjean, Cosette, Fantine ou encore les Thénardier. Et cette expérience m’a questionné sur les rôles que nous jouons, non pas de manière exceptionnelle sur scène, mais de manière omniprésente.

Le fait de jouer un rôle dans nos vies est nécessaire, parfois pour répondre à des normes et à des attentes de la société ou parfois pour mettre en avant une facette de notre personnalité. Pour ne prendre que quelques exemples, chacun, chacune de nous sera probablement très différent dans son rôle

de parents, d’ami, de collègue de travail, de chef ou encore de touriste.

Mais que devient notre véritable identité au milieu de tous ces rôles que nous jouons ? N’y a-t-il pas un risque que le véritable moi disparaisse ? J’en suis convaincu et c’est là que pourrait débiter un vrai jeu d’équilibrisme entre notre authenticité et les attentes de la vie sociale au sens large. Il me semble nécessaire pour bien vivre de garder assez de place pour son propre épanouissement personnel et tout autant essentiel de trouver de vrais amis pour avoir une relation sincère où l’on peut être juste soi-même.

Pour continuer la réflexion, je vous laisse avec une citation de William Shakespeare « Le monde entier est une scène, hommes et femmes, tous, n’y sont que des acteurs, chacun fait ses entrées, chacun fait ses sorties, et notre vie durant, nous jouons plusieurs rôles. » | [julien neukomm](http://julien.neukomm.com), catéchète professionnel



DIABÈTE JURA BERNOIS

Une vie consacrée à la montagne pour la 1^{re} femme guide de Suisse

Un vrai témoignage du vécu d'une personne marquée dans sa santé, mais qui n'a jamais accepté de renoncer à vivre

Un hôpital au cœur de l'Himalaya, un défi fou relevé sans hésiter... La montée du Breithorn.

Une personne hors du commun, un portrait dressé en quelques lignes

Nicole Niquille, née le 13 mai 1956 à Fribourg, est une guide de montagne et alpiniste suisse. Elle est la première Suissesse à avoir obtenu le diplôme de guide de montagne.



Nicole Niquille, née le 13 mai 1956, est une guide de montagne et alpiniste suisse. Elle est la première Suissesse à avoir obtenu le diplôme de guide de montagne

Elle a effectué plusieurs expéditions avec Erhard Lorentan son 1^{er} mari, tant dans les Alpes qu'en Himalaya!

Elle commence aussi le cours pour devenir guide de haute montagne.

Le 23 août 1985, elle revient en Suisse depuis les montagnes de l'Himalaya pour passer le cours de guide de montagne.

Le 8 mai 1994, elle perd l'usage de ses jambes! Alors qu'elle cueille des champignons en compagnie de son mari et d'un ami, un caillou, de la taille d'une noix, la heurte au milieu de la tête. Sa rééducation dure vingt mois!

Elle reprend un restaurant au lac de Tana avec son deuxième mari. Ils y emploient le frère de la première femme à avoir gravi l'Everest, Pasang Lhamu Sherpa.

C'est alors que les deux Suisses décident de soutenir l'association créée en mémoire de la jeune femme et, en 2005, un hôpital est ouvert à Lukla, au pied du versant népalais de l'Everest. Il a pour nom *Hôpital Pasang Lhamu et Nicole Niquille!*

Les liens qu'elle entretient avec le Népal sont avant tout d'ordre affectif. Elle y a effec-

tué une quinzaine de voyages de plus ou moins longue durée et y a tissé des amitiés durables.

La montagne reste toujours le fil conducteur de la vie de Nicole Niquille, un fil sur lequel elle continue à évoluer, avec son handicap.

De nombreuses récompenses vont concrétiser cette *hyperactivité malgré tout*.

Et pour ne pas rater une occasion de vivre la montagne, sa montagne, elle accepte un défi fou: «Lorsque j'ai rencontré, à Zermatt, la guide Caroline George et qu'elle m'a dit «Ça te dirait de faire le Breithorn (4164 m)?», je n'ai pas hésité une seconde. Nous venions d'évoquer notre amour de la montagne.

Toujours active avec la Fondation Nicole Niquille, qui finance un hôpital à Lukla, au Népal, où elle se rend chaque année, Nicole va aussi mettre à disposition des associations consacrées au handicap cette luge qui lui a permis de retoucher les sommets.

C'est cette vie consacrée à la montagne, ici et là-bas au Népal, mais aussi surtout ce combat quotidien contre les aléas de la vie que Nicole Niquille évoquera dans la



conférence qu'elle nous présentera le 16 novembre.

Un vrai témoignage du vécu d'une personne marquée dans sa santé, mais qui n'a jamais accepté de renoncer à vivre!

L'entrée est gratuite, une collecte sera organisée à la fin de la conférence en faveur de l'Hôpital de Lukla.

Afin de faciliter l'organisation de la soirée, DJB vous invite à annoncer votre présence jusqu'au 12 novembre à Denis Gerber, Président DJB, rue de la Fourchaux 21, 2610 Saint-Imier, 032 941 46 55, courriel: dg4333@gmail.com.

| dg

Jeudi 16 novembre, 19h
salle communale,
2607 Cortébert

JURA BERNOIS.BIENNE

Le Grand Chasseral devient Région Energie

La candidature de la région Grand Chasseral a été retenue par le programme SuisseEnergie pour les communes et l'Office fédéral de l'énergie pour devenir Région Energie. Trois projets seront réalisés en 2024 et 2025 et bénéficieront d'une subvention fédérale.

Notre région figurera donc parmi les 27 Régions Energie de Suisse pour les années 2024-2025. Ce succès tient avant tout à l'appui et la participation des 39 communes de la région et des bonnes relations entre les acteurs du comité opérationnel de ce projet que sont: le Parc Chasseral, l'Espace découverte Energie, la coopérative EcoSol, le conseiller en énergie et Jura bernois.Bienne.

La participation du Grand Chasseral à ce programme est une chance pour la création de valeur dans notre région et un pas important vers davantage de résilience et de sécurité énergétique. Communes, citoyens, agriculteurs, écoles, entreprises: chacun aura l'occasion de participer à l'un ou l'autre de ces projets.

L'objectif de la région est clair: il s'agit de porter une ambition partagée, trouver des synergies et favoriser la transition énergétique. C'est dans cette optique qu'ont été pensés les trois projets de notre Région Energie, dont la réalisation s'étalera de janvier 2024 à décembre 2025:

- offensive solaire afin d'étudier la faisabilité d'installations solaires photovol-

taïques sur les toits des bâtiments et infrastructures communales, avec un accent sur le financement participatif;

- écoles et énergie, avec un diagnostic énergétique des bâtiments scolaires, la définition de mesures d'amélioration concrètes et concertées et un projet d'établissement autour de l'énergie proposé à chaque école;
- analyse du potentiel de méthanisation dans l'objectif de produire localement de l'électricité et de la chaleur grâce à la co-génération, tout en réduisant à la source les émissions de méthane du secteur agricole.

Les communes seront prochainement contactées afin de déployer et mettre en œuvre ces projets à l'échelon communal.

Ces projets visent par ailleurs les objectifs fédéraux et cantonaux de neutralité carbone en 2050.

Pour rappel, un bilan énergétique de la région a été élaboré cette année afin d'accompagner le dossier de candidature du Grand Chasseral (voir jb-b.ch et jurabernois-nergie.ch). | dv

AGENDA

VENDREDI 10 NOVEMBRE

- La Nuit du conte, ancienne école enfantine, Villeret, 19h
- Théâtre, *Féminines*, halle de gymnastique, Courtelary, 20h
- Vernissage de l'exposition de peintures de Nicolas Buchwalder, CIP, Tramelan, 18h
- Théâtre des Gremods, *Espèces menacées*, halle de gym, La Ferrière, 20h
- samedi 11 novembre
- Troc d'automne de Unis'son, halle de gym, Sonceboz, de 9h à 12h et de 13h à 17h
- Match au loto, centre communal, Plagne, 15h et 20h
- Théâtre, *Féminines*, halle de gymnastique, Courtelary, 20h
- Théâtre des Gremods, *Espèces menacées*, halle de gym, La Ferrière, 20h
- Match au loto, fanfare l'Espérance, salle du Cheval-Blanc, Lamboing, 20h
- Atelier danse pour les filles de 9 à 20 ans, halle de gym, Péry, 13h45
- Fête du 11.11 de la clique Les Tüttli's, centre communal, Péry, dès 16h

JEUDI 16 NOVEMBRE

- *1001 Notes voix double*, salle Saint-Georges, Saint-Imier, 18h
- Marché artisanal, halle de gym, Orvin, de 10h à 18h
- Marché de l'Avent, ancienne scierie, Sonceboz-Sombeval, dès 14h
- Redubtion sound system avec Djiman, Espace noir, St-Imier, 21h30

DIMANCHE 12 NOVEMBRE

- Troc d'automne de Unis'son, halle de gym, Sonceboz, de 13h à 16h
- Théâtre, *Féminines*, halle de gymnastique, Courtelary, 17h
- Concert de l'AMC, intégrale des sonates et partitas de Bach pour violon seul, collégiale, Saint-Imier, 17h
- *1001 Notes voix double*, salle Saint-Georges, Saint-Imier, 17h
- Marché artisanal, halle de gym, Orvin, de 10h à 17h
- Concert d'automne de Mus'En'Si, salle polyvalente, Cormoret, 16h30

MERCREDI 15 NOVEMBRE

- Cartons du Cœur du Jura bernois, de 8h30 à 11h, 079 656 36 00, www.cartons-du-coeur-jb.ch

JEUDI 16 NOVEMBRE

- *Un destin hors du commun*, conférence de Nicole Niquille organisée par Diabète Jura bernois, salle communale, Cortébert, 19h
- Don du sang, salle de spectacles, Corgémont, de 17h à 19h30

VENDREDI 17 NOVEMBRE

- Portes ouvertes du ceff Industrie et du ceff Santé-Social, Saint-Imier, de 16h à 21h30. Séance d'infos à 17h
- *1001 Notes voix double*, salle Saint-Georges, Saint-Imier, 20h

SAMEDI 18 NOVEMBRE

- Portes ouvertes du ceff Commerce, Tramelan, de 9h à 13h, séance d'infos à 11h
- Super loto du tir, halle de gym, Courtelary, 20h
- Souper de soutien US Villeret, halle de gym, dès 18h
- *Calliope chante la Vierge*, ensemble vocal féminin, temple, Renan, 20h

DIMANCHE 19 NOVEMBRE

- *1001 Notes voix double*, salle Saint-Georges, Saint-Imier, 17h

MARDI 21 NOVEMBRE

- Après-midi jeux de l'Association des Aînés du Bas-Vallon, Peppe Pizza, Orvin, de 14h à 17h

MERCREDI 22 NOVEMBRE

- Club de lecture, des livres et nous, CIP, Tramelan de 12h à 13h
- Cartons du Cœur du Jura bernois, de 8h30 à 11h, 079 656 36 00, www.cartons-du-coeur-jb.ch

VENDREDI 24 NOVEMBRE

- Théâtre, *Féminines*, halle de gymnastique, Courtelary, 20h
- Théâtre des Gremods, *Espèces menacées*, halle de gym, La Ferrière, 20h
- *1001 Notes voix double*, salle St-Georges, Saint-Imier, 20h
- Super match au loto du ski-club, salle polyvalente, Cortébert, 20h

SAMEDI 25 NOVEMBRE

- Marché artisanal de Noël, centre communal, Péry, 13h30-17h30
- Théâtre, *Féminines*, halle de gymnastique, Courtelary, 20h
- Bourse aux modèles réduits, CIP, Tramelan, 10h-17h

- Théâtre des Gremods, *Espèces menacées*, halle de gym, La Ferrière, 20h
- Soupe aux pois du ski-club Courtelary, espace Nicolas Béguelin, dès 11h
- Soirée annuelle des Sonneurs de cloches Erguël, La Praye 1, Courtelary, dès 19h45

DIMANCHE 26 NOVEMBRE

- Marché artisanal de Noël, centre communal, Péry, de 10h à 17h
- Théâtre, *Féminines*, halle de gymnastique, Courtelary, 17h
- Bourse aux modèles réduits, CIP, Tramelan, de 10h à 17h
- *1001 Notes voix double*, salle Saint-Georges, Saint-Imier, 17h

MARDI 28 NOVEMBRE

- Conférence *La dopamine et moi*, Dr. Marc Turiault, CIP, Tramelan, 19h30

MERCREDI 29 NOVEMBRE

- Rencontre des aînés, voyages et aventures extraordinaires des jeunes de Tavannes, centre paroissial, Tramelan 14h30
- Cartons du Cœur du Jura bernois,

de 8h30 à 11h, 079 656 36 00, www.cartons-du-coeur-jb.ch

SAMEDI 2 DÉCEMBRE

- Samedi à Sonvi, marché artisanal
- Les petits ateliers de la médiathèque, entretien de son vélo, CIP, Tramelan, de 10h à 12h

DIMANCHE 3 DÉCEMBRE

- Brunch musical, airs d'opéra, CIP, Tramelan, 11h

EXPOSITIONS

- Expo commémorative, enfants placés. CIP, Tramelan. Jusqu'au 17 novembre. Lu-ve 8h-20h, sa 10h-16h, di fermé
- Christophe Lambert s'expose au CCL, Saint-Imier. Jusqu'au 10 décembre. Mercredi-vendredi 14h-18h, samedi-dimanche 14h-17h
- Exposition de peintures de Nicolas Buchwalder, CIP, Tramelan, du 10 novembre au 22 décembre. Lundi-vendredi de 8h à 20h, samedi de 15h à 20h, dimanche fermé (fermé les 24, 25 nov.)

Réclame

VIVA, l'alternative aux modèles d'assurance maladie!

Exclusif dans l'Arc jurassien

HOCKEY CLUB SAINT-IMIER

Le Swiss Ice Hockey Day remporte un nouveau succès



La jeunesse s'est rendue en masse à la Clientis Arena dimanche dernier pour la fête de la glace et partager des moments forts avec les stars de la Swiss Ice Hockey Fédération et les joueurs de la première équipe du HC Saint-Imier. Filles et garçon ont pu se familiariser aux plaisirs de la glisse, du patinage et des jeux avec le puck. Ils ont aussi côtoyé des joueurs professionnels qui ont inculqué à cette jeunesse quelques filons pour maîtriser l'art du maniement d'une canne et du contrôle du palet. L'instant était bien trop court pour en faire des grands du hockey sur glace, mais ce fut l'occasion d'une fusion entre la base et le haut niveau d'un sport palpitant. La journée s'est terminée par une séance de dédicaces et quelques fondues. Un repas de circonstance dans un air du temps maussade, mais propice à un croisé de cannes et ... de fourchettes.

L'Ecole de hockey ouvre ses portes

Tu aimes le hockey sur glace, tu aimes un sport d'équipe? Que tu sois fille ou

garçon, vous êtes les bienvenus, l'école de hockey du HC Saint-Imier ouvre ses portes. Nous sommes là pour toi tous les mercredis de 17h30 à 18h30 et samedis de 9h à 10h (sur glace). Tu vas t'éclater dans un monde structuré, prêt à t'accueillir pour faire partie de la famille du HC Saint-Imier. Plus de renseignements au 079 426 95 37 ou 079 280 25 66.

Bar ouvert, Mega party après le repas de soutien

Il est annoncé pour ce samedi 11 novembre à la salle de spectacles de Saint-Imier. L'apéritif vous sera offert et un repas hors du commun, une fondue thaïe (viande et poisson) ponctué par un dessert, servi. La présentation des équipes du HC Saint-Imier est prévue durant la soirée ainsi qu'une ambiance musicale



tous styles qui va vous amener jusqu'au bout de la nuit. Moins de soixante francs pour les adultes, moins quarante et vingt pour les ados et les enfants. Les inscriptions sont indispensables au 078 264 92 86. Venez soutenir le HC Saint-Imier et son Mouvement Juniors en passant une super soirée. |gde

U13 Top Fleurier – Saint-Imier 4-3

Samedi 11 novembre
U17 Top 13h30: Ajoie – Saint-Imier

Dimanche 12 novembre
Filles 13h30: Sierre – Saint-Imier
U20 A 17h30: Delémont-Vallée – Saint-Imier

2° I. St-Imier – Star Chx-de-Fds 1-0
2° I. Fr.-Montagnes II – St-Imier 3-4



HOCKEY CLUB CORGÉMONT

Premier bilan après 6 matchs de championnat

Très bon début de championnat pour le HC Corgémont avec 3 belles victoires contre Les Ponts, Val-de-Ruz et Moutier. Si la victoire contre les Ponliers a été d'une belle intensité et ponctuée de jolis mouvements, les 2 suivantes ont été plus poussives.

La 4° rencontre contre les joueurs de talent de Saignelégier s'est révélée difficile. Une entame de match ratée a eu raison des Curgismondains malgré une remontée lors de l'ultime tiers.

Réaction positive contre Tramelan en prenant littéralement le siège des Requins en les dominant 5-1. Un salaire minimum pour les gars à Paratte avec les nombreuses opportunités qui se sont présentées. Mention particulière à la gardienne tramelote.

Le scénario à La Chaux-de-Fonds a été identique à celui de

la défaite contre les Taignons avec un score sec et sonnante de 9-2. Une belle claque et une leçon à tirer pour la suite du championnat.

Avec 4 victoires en 6 matchs, Corgémont se situe à une belle 4° place au classement sur 12 équipes. Cette belle équipe mérite d'être suivie lors de ses matchs à domicile qui se déroulent à Saint-Imier.

Corgémont – Les Ponts-de-Martel 5-1
Val-de-Ruz – Corgémont 3-5
Moutier – Corgémont 3-8
Corgémont – Fr.-Montagnes 4-8
Corgémont – Tramelan 5-1
Star Chx-de-Fonds – Corgémont 9-2

Vendredi 10 novembre
20h15: Fleurier – Corgémont

Mercredi 15 novembre
20h, Clientis Arena, Saint-Imier: Corgémont – Bassecourt

CLUB DES PATINEURS DE SAINT-IMIER

Le club en mode Halloween

La semaine dernière, chaque jour les différents groupes pouvaient venir déguisés. Voici en résumé quelques photos. Nous remercions les patineurs qui se sont donné de la peine à se déguiser et ont joué le jeu.

Dans l'épisode apprenez à me connaître, nous profitons de l'occasion pour souhaiter un joyeux anniversaire à Ylan.

Apprenez à me connaître
Nom et prénom: Choulet Ylan.



Groupe du lundi, école de patinage



Groupe du mercredi, détection et étoile

Date de naissance: 12 novembre 2013.

A quel âge as-tu commencé à patiner? A 9 ans.

Comment t'est venue l'envie de pratiquer ce sport? Afin d'améliorer mon patinage pour pratiquer le hockey.

Dans quelle catégorie es-tu? Détection.

Combien d'heures par semaine t'entraînes-tu? Une heure au CPSI plus trois entraînements de hockey sur glace.

Que préfères-tu accomplir dans ce sport? Faire les parcours.

Quelles sont tes passions? Le hockey sur glace, le basket, regarder les matchs de hockey de Cory et les concours d'Anaé.

Quel métier rêves-tu de faire? Travailler dans l'horlogerie.

PRO SENECTUTE

Séjours et vacances

Mardi 28 novembre: diaporama des activités et présentation des séjours 2024 11h30-16h, Cinémont à Delémont. Possibilité de s'inscrire à la session du matin ou de l'après-midi ainsi qu'au repas séparément. Prix: 25 francs y compris repas et eau. Délai d'inscription 13 novembre, au 032 886 83 20.

Loisirs et culture

Vendredi 8 décembre: Noël de Pro Senectute et artisanat 11h30-14h30, Pro Senectute Tavannes. Marché de Noël suivi du repas. Repas jambon et salades. Objets artisanaux et cakes bienvenus. Prix 25 francs sans les boissons. Délai d'inscription: 24 novembre, au 032 886 83 80.

Randonnées

Jeudi 16 novembre: l'histoire en marche en douceur Rendez-vous: 13h45 à la gare de Saint-Imier. Temps de marche et dénivelé: 2h30, 56 m / 149 m. Trajet: en longeant la Suze à la découverte de l'histoire hydraulique du Vallon. Responsable: Emilia Beyeler, 079 311 20 24.

Mardi 21 novembre: Anet-Sulgiez par le Mont-Vully Rendez-vous: 9h45 à la gare d'Anet. Temps de marche et dénivelé: 3h et 250 m. Infos pratiques: pique-nique tiré du sac. Responsable: Gérard Strahm, 078 631 58 99.

Jeudi 30 novembre: sortie fondue à la Tourne Balade le matin et l'après-midi selon la météo. Informations pratiques et inscription jusqu'au 15 novembre au 032 886 83 02.

| pro senectute



Ylan Choulet, 10 ans, détection

Quel est ton plus beau souvenir au Club des patineurs de Saint-Imier? Quand je fais les cours avec Anaé.

Mais encore

Nous tenons à féliciter Mya Iannantuoni qui lors du concours à Saint-Imier a validé son test 4° ARP advanced.

Mya et Caly se déplaceront ce week-end à Winterthour pour la Eulachcup. Nous leur souhaitons plein succès et beaucoup de plaisir. | fs

Retrouvez le journal de la semaine dernière

EN LIGNE

bechtel-imprimerie.ch



Groupe de mardi, détection

URGENCES

PHARMACIES DE GARDE

SAINT-IMIER Du 10 au 16 novembre : Pharmacie Amavita, 032 941 21 94. Dimanches et jours fériés : 11 h-12 h, 19 h 15-19 h 45. **TRAMELAN** Du 10 au 16 novembre : Pharmacie Amavita, 058 878 23 50. Dimanches et jours fériés : 11 h-12 h, 18 h 30-18 h 45 *Changement de service le vendredi à 8 h. Les éventuelles modifications de dernière minute du service de garde seront annoncées sur le répondeur de la pharmacie concernée.*

AMBULANCE ET URGENCES

144

MÉDECINS DE GARDE

ORVIN, SAUGE ET ROMONT 24 heures sur 24 : 0900 900 024, www.cabinetdurgencesbienne.ch. **DE LA FERRIÈRE À PÉRY-LA HEUTTE** 24 heures sur 24 032 941 37 37. **TRAMELAN** 0900 93 55 55, en semaine : 18 h-8 h, samedi, dimanche, jeudi et jours fériés : 24 heures sur 24.

PERMANENCES DES SERVICES FUNÈBRES

VALLON DE SAINT-IMIER 0800 225 500. **PAR8** 0848 778 888.

SERVICE D'URGENCE DENTISTES

032 466 34 34

SOINS À DOMICILE

SAMAIDD VALLON DE SAINT-IMIER AIDE ET MAINTIEN À DOMICILE, SOINS EN DIABÉTOLOGIE 079 439 28 95, samaidd@bluewin.ch, www.samaidd.com. **SASDOVAL SAINT-IMIER** rue de Jonchères 60 032 941 31 33, info@sasdoval.ch, www.sasdoval.ch. **SERVICE DU BAS-VAL-LON** 032 358 53 53, tél. national 0842 80 40 20, secretariat@sasdbasvallon.ch, www.sasdbasvallon.ch.

GARAGE DE SERVICE

032 489 28 28, 0800 140 140

LOISIRS

ACTION JEUNESSE RÉGIONALE

TRAMELAN RUE DU PONT 20 Jeudi : 16 h-18 h, vendredi : 17 h-21 h.

BIBLIOBUS UPJ

ROMONT ENTRÉE DU VILLAGE Vendredi 17 novembre : 16 h-17 h. **FRIN-VILLIER ENTRÉE DU VILLAGE** Mardi 14 novembre : 16 h 15-17 h. **PLAGNE ANCIENNE ÉCOLE PRIMAIRE** Vendredi 17 novembre : 17 h 30-19 h 15. **VAUF-FELIN PLACE DU VILLAGE** Vendredi 17 novembre : 14 h 30-15 h 30. **ORVIN CENTRE DU VILLAGE** Mardi 14 novembre : 17 h 45-19 h 30 **SONCEBOZ COMMUNE** Mardi 21 novembre : 16 h 30-19 h 30. **CORGÉMONT GARE** Mardi 28 novembre : 15 h 15-17 h. **LA FERRIÈRE COMMUNE** Samedi 2 décembre : 9 h 45-11 h 45. www.bibliobus.ch

BIBLIOTHÈQUES

CORMORET COLLÈGE Mardi : 17 h-18 h 30. **CORTÉBERT ÉCOLE, REZ-DE-CHAUSSÉE** Mercredi : 13 h 30-14 h, 19 h 30-20 h. **COURTELARY COLLÈGE** Lundi : 15 h-17 h 30, mardi : 17 h-19 h, jeudi : 15 h-16 h 30, vendredi : 9 h 30-10 h 30. **BIBLIOTHÈQUE RÉGIONALE SAINT-IMIER RUE DU MARCHÉ 6**. Située dans le bâtiment du Relais culturel d'Erguël, la Bibliothèque régionale vous accueille sur trois étages. Horaire : mercredi : 14 h-18 h, jeudi : 9 h-18 h, vendredi : 9 h à 19 h. 032 941 51 41, bibliotheque@saint-imier.ch, www.saint-imier.ch/bibliotheque, catalogue en ligne : nouveautés. **SONVILIER COLLÈGE** Lundi : 17 h 30-19 h 30, mercredi : 16 h-18 h. **PÉRY-LA HEUTTE COLLÈGE** Mardi : 15 h 15-17 h 15, jeudi : 17 h-19 h. **VILLERET RUE PRINCIPALE 20** Mardi : 9 h-10 h, 15 h-18 h. Jeudi : 18 h 15-19 h.

CENTRE ANIMATION JEUNESSE

PÉRY-LA HEUTTE Mercredi : 13 h-19 h, jeudi : 13 h 30-18 h, vendredi : 15 h-21 h, 032 485 70 44, 076 710 67 43, <https://pery-laheutte.ch/liste-et-annuaire/centre-animation-jeunesse-caj/>

CENTRES DE RECHERCHES, DOCUMENTATION ET ARCHIVES

CEJARE SAINT-IMIER rue du Midi 6 Sur rendez-vous, en principe. Lundi et mercredi : 9 h-17 h. 032 941 55 45, cejare@cejare.ch, www.cejare.ch. **MÉMOIRES**

D'ICI SAINT-IMIER rue du Midi 6 Lundi et jeudi : 14 h-18 h, 032 941 55 55, contact@m-ici.ch, www.m-ici.ch.

CHEZ CAMILLE BLOCH

COURTELARY GRAND-RUE 21 Parcours Découverte : mardi-dimanche : 9 h 30-18 h (dernière entrée à 16 h 30). Le Shop et Le Bistrot : mardi-dimanche : 9 h 30-18 h. La place de jeux : mardi-dimanche : 9 h 30-18 h. 032 945 13 13, welcome@chezcamillebloch.ch, www.chezcamillebloch.ch.

ESPACE JEUNESSE ERGUËL

SAINT-IMIER RUE D'LA ZOUC 1 Mardi : 16 h-18 h, accompagnement projet individuel ou de groupe jeunes de 10 à 20 ans. Mercredi : 14 h-18 h, animations (voir programme sur le site internet). 2 mercredis par mois : 13 h 30-17 h, animations pour enfants de la 2^e à 5^e Harmos dans les locaux de la Maison d'ici et d'ailleurs, rue de La Chapelle 2, Saint-Imier, 2 francs par enfant (dates sur le site internet et réseaux sociaux). Jeudi : 15 h 15-18 h 30, animations (voir programme sur le site internet). Vendredi : 15 h 15-21 h 30, animations et un repas communautaire par mois (voir programme sur le site internet). Jeunes dès la 6^e Harmos jusqu'à 20 ans qui sont domiciliés à Renan, Sonvilier, Villeret, Cormoret, Courtelary et Saint-Imier. 032 940 12 17, espace-jeunesse@saint-imier.ch, WhatsApp : 077 481 71 34, [facebook](https://www.facebook.com/espacejeunesse.erguel) espacejeunesse.erguel [instagram](https://www.instagram.com/espacejeunesseerguel) Espace Jeunesse D'Erguel [youtube](https://www.youtube.com/channel/UC6T2610) _2610.

GYMNASTIQUE

CORGÉMONT halle de La Combe 55 ans et plus, dames et messieurs. Gym Tonic : mercredi 14 h-15 h, gym Fit : mercredi 8 h 15-9 h 10, gym Seniors : mercredi 9 h-10 h (dames), 10 h-11 h (messieurs), 14 h-15 h. Danielle Beraldo, 079 105 40 34. **CORMORET SALLE DE GYM** Gym des aînés Bel Automne les mardis : de 9 h à 10 h 15. rens. : Fifi, 032 944 18 02. Gym-parents : mercredi 10 h-11 h, rens. : Catherine Huguelet, 079 713 01 84. **COURTELARY SALLE DE GYM** Gym dames, lundi : de 19 h 30 à 20 h 30. Volley dames, entraînement, mercredi : de 20 h à 22 h, rens. : feminasportsfsc@gmail.com. Gym des aînés, mercredi : de 14 h à 15 h, rens. : 032 944 18 02. **ORVIN HALLE** Lundi : 16 h 30. **PÉRY-LA HEUTTE** Lundi : 14 h 15 à la halle de Péry ; samedi ou dimanche : 11 h-12 h à la place rouge. Leçons ouvertes à

tout le monde. **PLAGNE CENTRE COMMUNAL** Lundi : 19 h 45 (sauf vacances scolaires). **SONCEBOZ HALLE DE GYM** Mardi : 19 h 30-20 h 30, 60 fr./an, étudiantes 30 fr./an, ladyfitsonceboz@gmail.com. **VILLERET HALLE DE GYM** Gym des aînés, lundi : de 17 h à 18 h.

LUDOTHÈQUE

SAINT-IMIER RUE DU MARCHÉ 6 Mercredi et vendredi : 15 h-18 h, renseignement : info@ludothequesaintimier.ch, 077 456 82 00, www.saint-imier.ch/index.php/fr/vivre/ludotheque.

MÉDIATHÈQUE CIP

TRAMELAN CHEMIN DES LOVIÈRES 13 1^{er} samedi du mois : 9 h-12 h, lundi-vendredi : 13 h-18 h, mercredi : 13 h-20 h, 032 486 06 06, cip@cip-tramelan.ch, cip-tramelan.ch.

MUSÉES

JEANGUI ARCHIVES ANABAPTISTES CHAPELLE Réservation 079 797 33 53, e.rm.geiser@bluewin.ch. **LONGINES SAINT-IMIER** Lundi-vendredi : 9 h-12 h, 14 h-17 h, réservation recommandée. **MUSÉE DE SAINT-IMIER RUE SAINT-MARTIN 8** 032 941 14 54 musee@saint-imier.ch, www.musee-de-saint-imier.ch. **MAISON DES SARRASINS ORVIN** au cœur du village Ouvert sur demande, entrée libre, 032 358 18 35, 032 358 17 27, erwinlechot@bluewin.ch.

SKI CLUB COURTELARY

GARDIENNAGE 11 et 12 novembre (Civet) assurés par Alain Monney et Pablo Muriset. Bienvenue aux promoteurs désireux de se désaltérer !

IMPRESSUM

Journal d'annonces et d'information

12 500 exemplaires distribués chaque vendredi (excepté durant les vacances de l'imprimerie) dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary.

Editeur
Imprimerie Bechtel SA
Bellevue 4, 2608 Courtelary
032 944 18 18, FAC : 032 944 17 56
fac@bechtel-imprimerie.ch

Heures d'ouverture : lu-je 7 h 30-12 h, 13 h 30-17 h, vendredi 7 h 30-12 h

COMMUNES

AGENCE AVS

DU BAS-VALLON À PÉRY-LA HEUTTE Lundi : 8 h 30-12 h, 14 h-18 h. Mardi-jeudi : 8 h 30-12 h. 032 485 01 53, avs@pery-laheutte.ch.

ADMINISTRATIONS

CORGÉMONT Lundi : 8 h 30-11 h 30, 17 h-18 h. Mardi-jeudi : 8 h 30-11 h 30, 16 h-17 h. Vendredi : 8 h 30-11 h 30. Grand-Rue 15, 2606 Corgemont, 032 488 10 30, admin@corgemont.ch, www.corgemont.ch. **CORMORET** Lundi : 15 h-18 h, mercredi : 14 h 30-16 h 30, je : 9 h 30-12 h. Vieille-Route 1, 2612 Cormoret, administration : 032 944 15 13, mairie : 032 944 20 71, voyer : 079 381 68 60, contact@cormoret.ch, www.cormoret.ch. **CORTÉBERT** Lundi et mardi : 10 h-12 h. Jeudi : 10 h-12 h, 16 h-18 h. Rue du Collège 3, 2607 Cortébert, 032 489 10 67, fax : 032 489 19 27, admin@cortebert.ch, www.cortebert.ch. **COURTELARY** Lundi-jeudi : 7 h 30-11 h 45 (après-midis sur rdv préalable), Grand-Rue 58, 2608 Courtelary, 032 944 16 01, admin@courtelary.ch, www.courtelary.ch. **LA FERRIÈRE** Lundi : 10 h-12 h. 15 h-18 h, mercredi : 10 h-12 h, jeudi : 10 h-12 h, 14 h-16 h 30, vendredi : 10 h-13 h. Permanence téléphonique : Lundi : 9 h-12 h, 15 h-18 h, mercredi : 9 h-12 h, jeudi : 9 h-12 h, 14 h-16 h 30, vendredi : 9 h-13 h. Rue des Trois-Cantons 20, 2333 La Ferrière, 032 961 12 77, secrétariat : info@laferriere.ch, finances : commune@laferriere.ch, www.laferriere.ch. **MONT-TRAMELAN** Lundi : 16 h-18 h. Métairie des Princes 13, 2723 Mont-Tramelan, 032 487 62 53, info@mont-tramelan.ch. **ORVIN** Lundi : 16 h-18 h (permanence maire : 17 h 30-18 h 30), mercredi : 10 h 30-12 h, jeudi : 16 h-18 h, ve : 10 h 30-12 h. La Charrière 6, 2534 Orvin, 032 358 01 80, administration@orvin.ch, www.orvin.ch. **PÉRY-LA HEUTTE** Lundi :

8 h 30-12 h, 14 h-18 h. Mardi-jeudi : 8 h 30-12 h, Grand-Rue 54, 2603 Péry, 032 485 01 50, commune@pery-laheutte.ch, www.pery-laheutte.ch. **RENAN** Lundi : 8 h-12 h, 13 h 30-18 h 30. Mardi-vendredi : 8 h-12 h. Rue du Collège 5, 2616 Renan, 032 962 65 00, fax : 032 962 65 05, info@renan.ch, admin@renan.ch, www.renan.ch. **ROMONT** Mercredi : 11 h-13 h, 16 h-18 h. Route Principale 1, 2538 Romont, 032 377 17 07, info@romont-jb.ch, www.romont-jb.ch. **SAINT-IMIER** Lundi et mercredi : 9 h-11 h 30, 14 h-17 h. Mardi : 14 h-17 h. Jeudi : 14 h-18 h. Vendredi : 9 h-16 h. Rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, CP 301, 032 942 44 24, fax : 032 942 44 90, info@saint-imier.ch, www.saint-imier.ch. **SAUGE** Mardi et jeudi : 15 h-17 h. Haut du Village 8, 2536 Plagne, 032 358 20 25, fax : 032 358 20 26, info@sauge-jb.ch, www.sauge-jb.ch. **SONCEBOZ-SOMBEVAL** Lundi : 8 h-12 h, 16 h-18 h. Mardi, mercredi et jeudi : 8 h-12 h, 16 h-17 h 30. Vendredi : 8 h-12 h. Rue des Prés 5, 2605 Sonceboz-Sombeval, CP 47, 032 488 33 00, fax : 032 488 33 01, secretariat@sonceboz.ch, www.sonceboz.ch. **SONVILIER** Heures d'ouverture du guichet : mardi et mercredi : 8 h-12 h, jeudi : 8 h-12 h, 13 h 30-17 h 30. Permanence téléphonique : lundi, mardi, mercredi : 10 h-12 h, jeudi : 10 h-12 h, 13 h 30-15 h 30. Place du Collège 1, 2615 Sonvilier, 032 941 11 20, fax : 032 941 19 73, administration@sonvilier.ch, www.sonvilier.ch. Crèche « Les Razmokets » : 032 940 14 86. Ecole de Sonvilier : 032 941 16 66. Ecole de Mt-Soleil « Aux Pruats » : 032 961 15 49. **TRAMELAN** Lundi-mardi : 9 h-11 h 45, 14 h-16 h 45. Mercredi : 14 h-16 h 45. Jeudi : 9 h-11 h 45, 14 h-18 h. Vendredi : 9 h-11 h 45, 14 h-16 h. Hôtel de Ville, 2720 Tramelan, 032 486 99 99, fax : 032 486 99 80, www.tramelan.ch. **VILLERET** Lundi-jeudi : 9 h-12 h. Rue Principale 24, 2613 Villeret, 032 941 23 31, admin@villeret.ch, www.villeret.ch.

Délais de remise des publications
Sport, Utile et Paroisses : lundi soir
Officiel : mardi 12 h
Rédactionnel et Annonces : mercredi 9 h

Tarif des annonces
www.bechtels-imprimerie.ch/tarifs/

Abonnement annuel : 99 fr.



imprimé en Suisse

DIVERTISSEMENT

7	8					5	4
				7		5	
4		2		3		7	
	7			9			4
			6		8		
	2			5			7
9		8		6		2	
			5		4		
5	6					8	1

©raetsel.ch 1730507

SUDOKU Inscrivez un nombre de 1 à 9 dans chaque case vide, chaque nombre ne peut apparaître qu'une seule fois dans chaque colonne et chacun des neuf blocs de 3 x 3.

MOTS FLÉCHÉS Les définitions sont placées directement dans la grille. Une flèche indique le sens dans lequel les lettres du mot défini sont à inscrire. Constituez le mot mystère avec les chiffres.

Rabais- sement Cousin du furet		Écorce de chêne moulue	Obstacle de concours équestre	Drogue halluci- nogène	Il imite le cuir		Sarcle
					14 ^{ème} lettre grecque Plaça		
Prénom masculin		3		Elle tire en l'air Distingue			Écrivai- ne amé- ricaine † (Anais)
				Pli du corps Boisson infusée			6
Poser des explosifs		Ils dansent à l'Opéra Nuage			Joueur de tennis espagnol		Ville du bassin de la Ruhr
		5	Broc d'étain Démé- ntie				
Stylo à bille Grande sœur				7	Morceau d'un cercle		Ceinture japo- naise
Classé, en ordre Contrôle les oeufs					Ils ne sont pas tous en crise		2
				Crustacé		4	
					Signe de l'œil		
Dédier			1	2	3	4	5
Notre- Seigneur						6	7

4	7	8	9	5	3	1	2	6
1	6	2	8	4	7	3	9	5
3	9	5	2	1	6	8	7	4
6	2	3	7	8	9	4	5	1
8	1	9	5	6	4	7	3	2
7	5	4	1	3	2	6	8	9
2	8	6	3	9	1	5	4	7
5	4	7	6	2	8	9	1	3
9	3	1	4	7	5	2	6	8

Solutions de la
semaine dernière

N	W	G	E	O	Z	C	R	X	R	X	P	B	N
S	A	V	I	G	W	E	A	H	O	V	T		
K	F	C	N	G	H	E	Z	Z	W	F	E	C	
R	N	T											
E	K	P	M	E	A	S	H	U	Q	I	T	L	
F	L	E	A	D	R	T	J	L	D	X	G	J	E
R	U	M	B	U	L	N	U	G	X	F	M	I	S
E	F	C	H	D	S	N	B	O	E	E	H	E	T
A	N	E	N	I	T	R	A	S	R	P	V	E	S
T	Z	N	F	H	C	R	E	M	E	E	K	S	
Q	V	N	O	I	D	T	O	S	C	N	I	I	
B	M	H	K	N	H	X	E	R	I	I	I	N	R
T	O	J	C	Z	T	T	K	Z	P	T	E	H	O
K	X	V	D	S	Y	C	U	P	X	V	P	H	

Rubrique offerte par



Découvrez
ce qu'il se trame...



**imprimerie
bechtel sa**

Bellevue 4, 2608 Courtelary, 032 944 18 18

 imprimé en Suisse

TEAM VALLON

Les juniors C1 se qualifient

Demi-finales de la Coupe neuchâteloise



Team Vallon E Xhaka

Sans trembler, mais sans non plus avoir dégagé une maîtrise totale, les C1 se sont qualifiés pour les demi-finales de la Coupe neuchâteloise en disposant du FC Les Bois 9-2. Disputée sur une belle pelouse, cette rencontre a permis aux Vallonniers de se mettre rapidement à l'abri en marquant 3 fois dans les 22 premières minutes. Puis

a commencé le bal des ratés! 10 à 12 occasions franches galvaudées et même un cadeau offert à l'adversaire qui lui permet de réduire le score à 3-1 et d'arriver à la mi-temps avec un mince espoir. Réorganisés tactiquement, bousculés dans leurs certitudes, les juniors du Team Vallon ont fait le job après la pause en monopoli-

sant la balle et en marquant 6 nouveaux buts. Le deuxième objectif est ainsi atteint avec cette belle qualification. Disputé sur un terrain de Châtillon étonnement bon, le dernier match à domicile des juniors C1 leur a permis de disposer facilement du FC Marin sur le score de 12-1, un score qui reflète parfaitement la différence entre les

deux équipes. Bien que joueurs, les Neuchâtelois ont été étouffés et dépassés dans tous les domaines par des Vallonniers très en jambes et bien inspirés. Une prestation de choix qui a fait dire aux entraîneurs que leurs protégés avaient certainement joué la meilleure mi-temps de la saison. La marque était en effet de 8-1 à la pause, avec 7 buteurs différents! Même les trombes d'eau ne sont pas parvenues à perturber la deuxième mi-temps. Le jeu est resté propre et efficace avec des mouvements de grande classe. Bravo à ces jeunes motivés. Le dernier match de ce tour d'automne pourrait encore permettre à cette belle bande de potes de terminer en tête de ce groupe 1.

Juniors E Xhaka

Les E Xhaka disputaient, à Corcelles, leur dernière animation de ce tour. Par un froid hivernal, les jeunes ont tout donné pour leur dernière sortie. Cette animation a réuni 4 équipes de même niveau, ce qui a donné lieu à des matchs très équilibrés. A noter une belle évolution dans la compréhension du jeu. | jml

JC1 TV – Les Bois 9-2 (Coupe NE)
JC1 TV – Marin 12-1

VOLLEYBALL CLUB LA SUZE

D1 La Suze – Lausanne UC	3-0
H2 Volleyboys A – La Suze	3-1
D2 Volleyboys – La Suze A	3-1
H3 La Suze – SG Courtételle	0-3
D4 La Suze – SFG Le Cornet	1-3
M17 La Suze – Nidau Volley	3-0
M15 La Suze B – FSG Courfaivre	0-3
M15 Porrentruy B – La Suze A	3-1

Vendredi 10 novembre
D2 20h45, Delémont: Delémont – La Suze A

Samedi 11 novembre
D1 13h30, Neuchâtel: NUC – La Suze
H2 16h, Bienne: Volleyboys B – La Suze
D2 13h, Bienne: VEBB – La Suze B
D3M23 13h30, Nidau: Nidau Volley – La Suze
H3 14h, Cormoret: La Suze – Val Teri
D4 18h, Cormoret: La Suze – Develier
M17 18h30, Nidau: Nidau Volley – La Suze

VOLLEYBALL CLUB TRAMELAN

D M17 Tramelan – Volley Espoirs Biel-Bienne	0-3
D M19 Volleyball Franches-Montagnes – Tramelan	0-3
D 4° I. Tramelan – Bienne Volleyboys	3-2
D 5° I. FSG Courfaivre – Tramelan	0-3

Vendredi 10 novembre
D 3° I. 20h45, CIP: Tramelan – BMV 92

Samedi 11 novembre
D 5° I. 13h30, Sporthalle Beunden 3: Nidau Volley – Tramelan

Mardi 14 novembre
D 3° I. 20h30, halle polyvalente: Montfaucon Gym Sports – Tramelan

Jeudi 16 novembre
D 4° I. 20h45, école primaire: Develier – Tramelan

FOOTBALL CLUB ERGUËL

Pénible voyage pour Erguël dans la campagne bâloise

Une entame de match mal maîtrisée et à la sixième minute déjà Liestal inscrivait son premier filet. A la décharge des Imériens, on relèvera que leur préparation de match s'est faite dans les bouchons qui les menaient sur la route du Stadion Gitterli de Liestal. Arrivé trente-cinq minutes avant le coup d'envoi, alors que normalement on compte au minimum une heure et demie pour passer de la théorie à la concentration et à l'échauffement, le FC Erguël n'est jamais rentré dans son élément de jeu. Le début de

la seconde mi-temps n'aurait pas en être autrement, puisqu'après huit minutes la formation locale marquait encore deux fois. Erguël ne s'en est pas remis, l'affaire était pliée. Prétendre que tout est à mettre sur le stress du début de rencontre serait trouver de fausses excuses. Erguël n'y était simplement pas, cela arrive, un match à oublier.

Dimanche à Longchamps

Sur le terrain synthétique de Longchamps, un terrain annexe de la Tissot Arena de Bienne, Erguël accueill-

lera Bosphorus qui compte deux points de plus que les Erguéliens. C'est donc un concurrent direct auquel ils seront opposés. Le classement est très comprimé entre sept équipes qui se trouvent entre un et quatre points dans cette zone dangereuse. | gde

2° inter Liestal – Erguël 3-0

Dimanche 12 novembre
2° inter 15h, Tissot Arena: Erguël – Bosphorus

Allez consulter le site du FC Erguël sous fcerguel.ch

ASSOCIATION DE GYMNASTIQUE DU JURA BERNOIS

Tout va bien pour les gymnastes de la région



Les nouveaux membres d'honneur de gauche à droite: Chloé Theurillat, Alain Aeberhard et Stéphane Falquet (manque Nicole Voumard)

La plus grande association sportive du Jura bernois, l'Association de Gymnastique du Jura bernois (AGJB), a rencontré ses délégués en assemblée samedi 4 novembre à Nods. En présence des autorités locales et de plusieurs représentants gymniques, les gymnastes sont revenus sur l'année écoulée et les prochains défis qui les attendent.

Tout d'abord, au niveau des chiffres, l'AGJB compte à présent 17 sociétés au lieu de 18. Ceci n'est pas dû à l'arrêt d'une société-membre, mais à la fusion des sociétés de Tavannes masculine et féminine. Loin de perdre des membres, l'Association a au contraire vu une augmentation d'effectifs de près de 15 % par rapport à l'année passée, pour un total actuel de 1528 membres. Si du côté des adhérents tout va bien, les finances elles aussi sont dans le vert. Cette nouvelle réjouissante a poussé le comité à proposer de baisser les cotisations des membres, afin que les sociétés puissent investir cet argent dans leurs propres rangs. Proposition qui a été acceptée par les délégués.

D'un point de vue gymnique aussi tout roule chez les gymnastes. De nombreuses mani-

festations ont pu avoir lieu cette année comme la Coupe Jeunesse d'athlétisme, le championnat d'agres, la Fête de gymnastique et parents-enfants, la Fête Jeux, mais surtout la Fête de gym du Jura bernois qui n'avait plus été organisée depuis de nombreuses années. Hildegard Berlincourt, Hugo Neukomm et Murielle Gugel ont d'ailleurs été remerciés pour avoir remis sur pied cette manifestation. Du côté des tournois, la FSG Péry a remporté une balle d'uni-hockey pour sa première place dans cette discipline, tandis que la FSG Tavannes a survolé le tournoi de volley en gagnant tous ses matchs. Cela valait bien un ballon de volley! Pour l'année prochaine, le calendrier devrait être

assez similaire à celui de cette année. Outre les manifestations locales, l'Association espère aussi voir un grand nombre de gymnastes se déplacer lors de la Fête romande qui aura lieu au mois de juin prochain à Genève et lors de la Fête fédérale qui se déroulera du côté de Lausanne en 2025.

Finalement, plusieurs gymnastes ont été remerciés pour leur engagement. Cette année, six membres méritants ont reçu un présent. Il s'agit de Renaud et Florent Günter, Sandra Monney, Daniëla Soares, Aurélie Secchi (FSG Tavannes) et Carole Bartlomé (FSG Malleray-Bévilard). De leur côté, Kayla Mercanti et Maëlle Aeberhard ont été félicitées pour l'obtention de leur Brevet 1 de juge, tandis que Bryan Torcaso a réussi la formation de Coach J+S 1418. De plus, Chloé Theurillat, Stéphane Falquet, Nicole Voumard et Alain Aeberhard ont rejoint le statut de membres d'honneur.

En résumé, tout semble fonctionner à l'AGJB. Pourtant, l'avenir réserve quelques inconnues, puisqu'il est prévu qu'une partie du comité s'en aille lors de l'Assemblée des Délégués de 2024. Il faudra alors trouver la relève. Gageons qu'avec toutes les personnes qui s'engagent en sa faveur et son nombre de membres, l'Association des gymnastes jurassiens bernois a encore de beaux jours devant elle. | ml

TENNIS CLUB TRAMELAN

Tournoi d'automne



Romain Droz à gauche, vainqueur, et Nathanel Droz, finaliste



Laurie Dubois à gauche, vainqueur, et Lucie Steiner à droite, 4° du groupe



Julien Oriet à gauche, vainqueur, et Stefano Caruso, finaliste

Le TC Tramelan organisait le week-end du 3 au 5 novembre son deuxième tournoi officiel Swisstennis de l'année. Plusieurs catégories étaient à l'affiche: hommes actifs, homme 45+, dames actives. Dans le tableau des hommes actifs, ce fut la finale des Droz et c'est Romain du

TC Tramelan qui l'a emporté face à son coéquipier du même club Nathanael Droz. Dans le tableau homme 45+, c'est Julien Oriet, le roublard du TC Saignelégier, qui l'a emporté contre Stefano Caruso, le président du TC Courrendlin. Chez les dames actives, il n'y a pas eu de finale, car

c'est la formule Round-robin qui a été choisie et c'est Laurie Dubois du TC Saignelégier qui a remporté tous ses matchs avec brio. Le TC Tramelan tient à remercier tous les participants et participantes et un énorme merci à Tof Sport de Saint-Imier pour la mise à disposition des très beaux prix. | pa

Délai sport
LUNDI SOIR

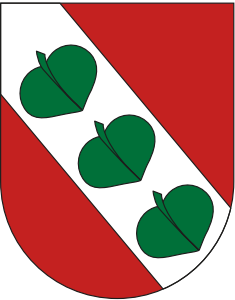
Editeur
Imprimerie Bechtel SA
CP 103
Bellevue 4, 2608 Courtelary
info@bechtel-imprimerie.ch
032 944 18 18, FAC: 032 944 17 56
www.bechtels-imprimerie.ch

Délai de remise des publications
Mardi 12 h
fac@bechtel-imprimerie.ch

Tarifs
95 ct. le mm/colonne (65 mm) + TVA
Annonces : 3 fr. le mm/colonne (65 mm) + TVA
Largeur max. : 4 colonnes (290 mm)

Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary

Partie intégrante de la *Feuille d'Avis du District de Courtelary*



Cortébert



Assemblée municipale ordinaire

Lundi 11 décembre 2023 à 20h
salle polyvalente

- Ordre du jour**
- Budget 2024
 - Discuter et approuver la quotité d'impôt et la taxe immobilière
 - Discuter et approuver le budget 2024
 - Discuter et approuver un crédit d'engagement de 30 000 francs relatif à l'étude de réfection de la route « Les Prés-de-Cortébert »
 - Discuter et approuver une nouvelle dépense périodique concernant l'école à la journée continue (EJC) pour l'année scolaire 2024/2025, période allant du 1^{er} août 2024 au 31 juillet 2025 de
 - 47 000 francs (moins contributions cantonales et parentales d'environ 39 000 francs) pour la création d'une structure installée à Cortébert, ou
 - 18 000 francs pour l'intégration à une EJC externe (transports compris)
 - Discuter et approuver la modification du règlement d'inhumation
 - Divers et imprévus

Durant les 30 jours avant l'assemblée municipale, le règlement mentionné au point 4 est déposé publiquement au secrétariat communal où il peut être consulté durant les heures d'ouverture.

Au plus tard dans les 30 jours après l'assemblée municipale, un recours peut être formé contre un acte législatif communal auprès de la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary et auprès de l'Office des affaires communales et de l'organisation du territoire (OACOT), Hauptstrasse 2, 2560 Nidau (point 4).

Les personnes qui souhaitent obtenir le budget 2024 détaillé peuvent le demander au secrétariat municipal ou le consulter sur le site internet de la commune (www.cortebert.ch).

Cortébert, le 10 novembre 2023

Le Conseil municipal

Courtelary



Assemblée municipale ordinaire

Lundi 11 décembre 2023 à 20h
salle communale (centre communal)

- Ordre du jour**
- Procès-verbal de l'Assemblée municipale ordinaire du 19 juin 2023, (déposé au secrétariat municipal dès le 10 novembre 2023).
 - Discuter et approuver un crédit d'engagement de 330 000 francs dans le cadre du projet de rénovation du collège de Courtelary pour les honoraires du team de planification (architecte, ingénieurs civils, ingénieurs CVS et ingénieurs électricité) qui devront livrer le projet final qui sera soumis au vote par les urnes fin 2024.
 - Discuter et approuver le budget 2024, fixer la quotité d'impôt et la taxe immobilière.
 - Messages des autorités
 - Divers

Au plus tard dans les 30 jours après l'assemblée municipale, un recours peut être formé contre un acte législatif communal auprès de la Préfecture du Jura bernois, 2608 Courtelary.

Courtelary, le 10 novembre 2023

Le Conseil municipal

La Ferrière



Assemblée communale ordinaire

Lundi 11 décembre 2023 à 20h,
salle des sociétés

- Ordre du jour**
- Approbation du procès-verbal de l'Assemblée communale du 26 juin 2023
 - Approbation du procès-verbal de l'Assemblée communale extraordinaire du 21 août 2023
 - Demande de crédit de 100 000 francs pour la réfection du chemin du Camping de la Cibourg
 - Discuter et approuver le budget 2024, les quotités et diverses taxes
 - Acceptation du Règlement de concession pour l'approvisionnement en électricité et relatif à la gestion du fonds pour l'efficacité énergétique, le développement durable et les énergies renouvelables
 - Election de 2 membres à la Commission scolaire
 - Election d'un ou d'une président(e) des assemblées fin de période 2022-2025
 - Election d'un ou d'une vice-président(e) du bureau de l'Assemblée communale fin de période 2022-2025
 - Informations du Conseil communal
 - Divers et imprévus

Les procès-verbaux du point 1 et 2 et le règlement de concession du point 5 sont déposés publiquement durant 30 jours avant l'Assemblée communale au secrétariat communal, où les documents peuvent être consultés pendant les heures d'ouverture ou sur rendez-vous.

Au plus tard dans les 30 jours qui suivent l'assemblée communale, un recours en matière communale peut être formé auprès de la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary, contre un acte législatif communal.

La Ferrière, le 10 novembre 2023

Le Conseil communal

PAROISSE RÉFORMÉE LA FERRIÈRE

Assemblée de paroisse ordinaire

Mercredi 13 décembre 2023 à 20h15
à la Cure

- Ordre du jour**
- Méditation
 - Nomination des scrutateurs
 - Acceptation de l'ordre du jour de l'assemblée de paroisse
 - Procès-verbal de l'assemblée du 21 juin 2023, approbation
 - Budget 2024 et quotité de l'impôt, présentation et approbation
 - Modification du Règlement de fonctionnement de la salle de paroisse, approbation
 - Elections pour la période 2024-2027
 - Président de l'assemblée (Jacob Zahnd, rééligible)
 - Vice-Président de l'assemblée (Henri Bärtschi, rééligible)
 - Secrétaire de l'assemblée (Corinne Cattin, rééligible)
 - Vérificatrices des comptes (Jocelyne Perucchini et Margrit Studer, rééligibles)
 - Présidente du Conseil de paroisse (Pierrette Wäfler, rééligible)
 - Administratrice des finances (Mélanie Kohler, rééligible, non-membre du conseil)
 - 2 membres du Conseil de paroisse (Aurore Oppliger et Béatrice Liechti, rééligibles)
 - 2 membres du Conseil de paroisse – vacants
 - 1 déléguée du Conseil de paroisse au Synode d'Arrondissement BE-JU (Pierrette Wäfler, rééligible)

- Informations sur la vie paroissiale et du Syndicat des paroisses
- Divers et imprévus

Des propositions de candidatures pour le point 7 peuvent être adressées à la présidente de la Paroisse, Pierrette Wäfler, ou à la secrétaire, Aurore Oppliger. Elles peuvent aussi être annoncées lors de l'assemblée, avec l'accord des personnes proposées.

Le règlement mentionné au point 6 est déposé publiquement à la cure et peut être consulté sur rendez-vous au 079 291 42 05 (présidente), 30 jours avant l'assemblée.

La Ferrière, le 10 novembre 2023

Le Conseil de paroisse

Orvin



Assemblée municipale

Lundi 11 décembre 2023 à 20h,
halle de gymnastique

- Ordre du jour**
- Elections des scrutateurs
 - Discuter, éventuellement approuver le budget 2024 avec une quotité d'impôt inchangée à 1,88
 - Présentation du plan financier 2024-2028
 - Communications du conseil municipal
 - Divers

A l'issue de cette assemblée, nous invitons les citoyens à partager le verre de l'amitié avec l'exécutif municipal.

Le budget 2024 est déposé au secrétariat municipal, trente jours avant l'assemblée municipale, où il peut être consulté durant les heures d'ouverture des guichets et sur le site internet de la commune.

Au plus tard dans les 30 jours après l'assemblée municipale, un recours en matière communale peut être formé contre un acte législatif communal auprès de la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Orvin, le 10 novembre 2023

Le Conseil municipal

PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction N° 96/2023 eBau 2023-10630

Requérante: Municipalité d'Orvin, La Charrière 6, 2534 Orvin.
Auteur du projet: Andreas Kuoni, Aegertenstrasse 1, 2562 Port.
Emplacement: parcelle N° 723, au lieu-dit: « L'Echelette 15 », commune d'Orvin.
Projet: agrandissement du bâtiment existant pour l'installation d'une chaufferie pour le réseau de chaleur à distance, construction d'un hangar pour les copeaux, installation de conduits de fumée, aménagement d'une place pour le stockage du bois, installation d'une déchiqueteuse, construction d'un mur et divers aménagements extérieurs.
Dimensions: selon plans déposés.
Construction: selon plans déposés.
Zone: zone d'activité économique Al.
Dérogations: art. 80 LR et 20 RAC.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 3 décembre 2023 inclusivement auprès de l'administration communale d'Orvin. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 3 novembre 2023

La Préfète: Stéphanie Niederhauser

Avis de construction

Requérant: Therese Laubscher, Bürkiweg 10, 3007 Berne.
Auteur du projet: Bucher Heizungen AG, Pascal Bucher, Kirchackerweg 1, 3274 Herrrigen.
Propriétaire foncier: Therese Laubscher, Bürkiweg 10, 3007 Berne.
Projet: installation d'une pompe à chaleur extérieure sur la parcelle N° 1588 sise au lieu-dit « Les Cernils » 186 aux Prés-d'Orvin.
Dimensions: selon plans déposés.
Zone: hors zone à bâtir.
Dérogation: article 24 LAT.
Dépôt public de la demande: avec plans au secrétariat municipal d'Orvin, jusqu'au 3 décembre 2023 où les oppositions, les réserves de droit et les demandes de compensation de charges (art. 30 et 31 LC) doivent être adressées par écrit et dûment motivées durant le délai imparti.

Orvin, le 3 novembre 2023

Le Secrétariat municipal

Avis de construction

Requérant: Philippe Mottet, route Principale 32, 2534 Orvin.
Auteur du projet: Rémy Amstutz, Longchamps 24, 2534 Orvin.
Propriétaire foncier: Philippe Mottet, route Principale 32, 2534 Orvin.
Projet: construction d'un couvert sur la terrasse existante sur la parcelle N° 1541 sise au lieu-dit « Crêt de la Platte » 190 aux Prés-d'Orvin
Dimensions: selon plans déposés.
Dérogation: art. 24 LAT.
Dépôt public de la demande: avec plans au secrétariat municipal d'Orvin, jusqu'au 10 décembre 2023 où les oppositions, les réserves de droit et les demandes de compensation de charges (art. 30 et 31 LC) doivent être adressées par écrit et dûment motivées durant le délai imparti.

Orvin, le 10 novembre 2023

Le Secrétariat municipal

Réclame



Nous, les aveugles,
voyons autrement.
Par ex. avec les oreilles...

L'autonomie au quotidien,
aussi grâce à vos dons: ucba.ch

UCBAVEUGLES
Union centrale suisse pour
le bien des aveugles

Péry-La Heutte



Assemblée municipale

Lundi 11 décembre 2023 à 20h,
centre communal, Péry

Ordre du jour

- 1. Discuter et approuver un crédit d'investissement de 165 000 francs pour la réfection d'une chambre et le remplacement d'une partie de la conduite d'EP à La Talvonne
- 2. Discuter et approuver un crédit d'investissement de 110 000 francs pour l'entretien de la station de filtration
- 3. Discuter et approuver un crédit de 400 000 francs pour le remplacement de la conduite d'eau potable rue du Jura-rue de l'Eglise
- 4. Présentation et acceptation du budget 2024 avec quotité (1.55) et taxe immobilière (1.2%) inchangées
- 5. Présentation et acceptation du règlement communal et tarif sur l'alimentation en eau
- 6. Présentation et acceptation du règlement communal d'assainissement et règlement tarifaire
- 7. Présentation et acceptation du règlement sur les émoluments
- 8. Informations du Conseil municipal
- 9. Divers et imprévus

Durant les 30 jours avant l'assemblée municipale, les règlements mentionnés aux chiffres nos 5, 6 et 7 sont déposés publiquement au secrétariat communal de Péry, où ils peuvent être consultés durant les heures d'ouverture.

Si une citoyenne ou un citoyen qui souhaiterait consulter ces règlements ne peut le faire durant les horaires d'ouverture pour raisons professionnelles, elle ou il peut contacter le secrétariat communal afin de fixer un rendez-vous en dehors des heures d'ouverture.

Au plus tard dans les 30 jours après l'assemblée municipale, un recours en matière communale peut être formé contre un acte législatif communal auprès de la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Péry-La Heutte, le 10 novembre 2023

Le Conseil municipal

Avis de construction

Requérants: Nelly et Michel Schindelholz, chemin du Paradis 12, 2604 La Heutte.
Propriétaires fonciers: Nelly et Michel Schindelholz, chemin du Paradis 12, 2604 La Heutte.
Auteurs du projet: Nelly et Michel Schindelholz, chemin du Paradis 12, 2604 La Heutte.
Projet de construction: modification de toiture du couvert à voitures, chemin du Paradis 12, 2604 La Heutte, parcelle N° 230, zone H2.
Dimensions: identiques aux plans déposés.
Genre de construction: modification de la toiture actuelle par une nouvelle toiture en tôle trapézoïdale du couvert à voitures. Toiture plate avec une inclinaison de 1 % en tôle trapézoïdale de couleur gris anthracite.
Protection des eaux / eaux usées: néant.
Dérogation: néant.
Dépôt public de la demande: la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement jusqu'au 10 décembre 2023 au secrétariat municipal où les oppositions faites par écrit et dûment motivées peuvent être adressées jusqu'à cette date inclusivement.

Péry, le 10 novembre 2023

Le Conseil municipal

Renan



Assemblée communale ordinaire

Jeudi 14 décembre 2023 à 20h,
salle communale

Ordre du jour

- 1. Nomination d'un(e) président(e) et d'un(e) vice-président(e) des assemblées communales
- 2. Nomination de l'organe de vérification des comptes
- 3. Investissements 2024
 - Discuter et accepter un crédit d'engagement de 700 000 francs pour la réfection des rues, Samuel d'Aubigné et Etoblons
 - Discuter et accepter un crédit d'engagement de 150 000 francs pour un changement de conduite, Gare-rue de l'Endroit

- Discuter et accepter un crédit d'engagement de 150 000 francs pour la réfection de la rue de la Seignette
- 4. Discuter et approuver le budget 2024 avec quotité d'impôts et taxe immobilière inchangées
- 5. Prendre connaissance de l'arrêté de compte relatif sur le Plan Général d'Alimentation en eau (PGA), (captage et Stap)
- 6. Divers et imprévus

Le budget 2024 détaillé, faisant l'objet du point 4 de l'ordre du jour, peut être consulté au secrétariat municipal durant les heures d'ouverture 30 jours avant l'assemblée communale.

Au plus tard dans les 30 jours après l'assemblée, un recours en matière communale peut être formé auprès de la Préfecture du Jura bernois à Courtelary, contre un acte législatif de la commune.

Renan, le 10 novembre 2023

Le Conseil municipal

PAROISSE RÉFORMÉE DE RENAN

Assemblée de paroisse

Lundi 11 décembre 2023 à 20h
à l'Ancre

Ordre du jour

- 1. Accueil
- 2. Nomination d'un scrutateur
- 3. Lecture de l'assemblée de paroisse du 19 juin 2023
- 4. Modification du règlement de paroisse, art. 20 al 1, relatif au nombre de conseillers de paroisse
- 5. Réélection des membres du conseil de paroisse
- 6. Présentation et acceptation du budget 2024
- 7. Suppression du règlement relatif au financement spécial de l'orgue
- 9. Rapport de la présidente du conseil de paroisse
- 10. Rapport de la pasteure Nadine Marschner
- 11. Divers et imprévus

La modification du règlement de paroisse peut être consultée auprès de M^{me} Oppliger, présidente, 078 761 46 38.

Renan, le 10 novembre 2023

Le Conseil de paroisse

Romont



Assemblée municipale

Mardi 12 décembre 2023 à 20h à l'école,
salle du Conseil municipal
au rez-de-chaussée

Ordre du jour

- 1. Discuter et approuver le nouveau Plan d'aménagement local (PAL)
- 2. Discuter et approuver un crédit d'engagement de 280 000 francs pour la réfection des chemins graveleux/agricoles
- 3. Discuter et approuver le budget communal 2024, fixer la quotité d'impôts et la taxe immobilière
- 4. Election du Conseil municipal (2024-2027)
- 5. Informations diverses du Conseil municipal
- 6. Divers et imprévus

Romont, le 10 novembre 2023

Le Conseil municipal

COMMUNE BOURGEOISE DE ROMONT

Assemblée bourgeoise

Jeudi 7 décembre 2023 à 19h,
salle du Conseil municipal

Ordre du jour

- 1. Salutations et ordre du jour
- 2. Budget 2024
- 3. Divers et imprévus

Aucune opposition du procès-verbal de l'Assemblée du 1^{er} juin 2023 n'a été formulée pendant le dépôt public. Le Conseil bourgeois a ainsi approuvé le procès-verbal comme le prévoit l'article 63 du Règlement d'organisation de la bourgeoisie de Romont.

Romont, le 10 novembre 2023

Le Conseil de bourgeoisie

Saint-Imier



Arrêté municipal

En séance du 26 octobre 2023, le Conseil de ville a donné son accord au :

- projet d'extension photovoltaïque à Mont-Soleil, accord de la commune au sens de l'art. 71a LEn.

Conformément aux art. 33, 42 al. 1 let. a, du Règlement d'organisation de la commune municipale de Saint-Imier, le référendum facultatif peut être demandé par la signature de 4 % des ayants droit au vote dans les 30 jours à dater de la publication, soit jusqu'au 9 décembre 2023 auprès du Conseil municipal de Saint-Imier, 2610 Saint-Imier.

Cette décision peut également être attaquée par le biais d'un recours en matière communale dans les 30 jours à dater de la publication, soit jusqu'au 9 décembre 2023. Le recours doit être adressé à la Préfecture du Jura bernois, 2608 Courtelary.

Saint-Imier, le 10 novembre 2023

Le Conseil municipal

Avis de construction 23-87 eBau 2023-11133 dossier eBau 168423

Adresse du projet: BF 186, rue du Temple 3a, 2610 Saint-Imier.
Description du projet: création d'une nouvelle ouverture en façade nord et installation d'une nouvelle PAC pour l'ensemble du bâtiment.
Maître d'ouvrage: Bernard Cuche, La Perrette 31, 2610 Les Pontins.
Auteur du projet: idem maître d'ouvrage.
Zone d'affectation et de construction: zone mixte M1 C3b.
Dérogation: –
Périmètre protégé: périmètre de protection et de conservation du site bâti, périmètre archéologique.
Objet protégé: bâtiment digne de protection (objet C, ACE 2843).
Dépôt public: du 10 novembre 2023 au 11 décembre 2023 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du service d'urbanisme, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, dans le même délai.

Les dossiers mis à l'enquête de cette commune peuvent être consultés en ligne sous ce lien pendant la période indiquée : <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20862>.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Saint-Imier, le 10 novembre 2023

Le Chef du service urbanisme et mobilité:
Nicolas Vuilleumier

PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction N° 2/2023 eBau 2023-406

**** Modification du permis de construire
No PC 2/2023 accordé le 31 mars 2023 ****

Requérante: Compagnie des Montres Longines Francillon SA, Les Longines 8, 2610 Saint-Imier.
Auteur du projet: Etienne Chavanne SA, rue Bellevue 2a, 2832 Rebeuvelier.
Emplacement: parcelle N° 28, aux lieux-dits : « Longines 7 et 13 », commune de Saint-Imier.
Projet: réfection et isolation périphérique des façades Sud et Nord du bâtiment 7, remplacement des stores existants en façade Sud et pose de nouveaux stores à lamelles en façade Nord. Création d'une nouvelle entrée avec sas sur façade Nord du bâtiment 7 et aménagement à gauche et à droite de la nouvelle entrée par une nouvelle surface en enrobé pour le stationnement de vélos et espace de détente + suppression de l'entrée Ouest du bâtiment 13 par des fenêtres et réfection de la façade sur le 1^{er} niveau.

Modifications: prolongement de l'avant-toit le long de la façade Nord et rénovation des avant-toits existants du bâtiment L7.
Dimensions: selon plans déposés.
Construction: selon plans déposés.
Zones: A et A2.
Zone de protection: zone riveraine protégée.
Recensement arch.: ensemble bâti B.
Dérogation: art. 48 LAE.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 10 décembre 2023 inclusivement auprès de l'administration communale de Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit, uniquement contre les modifications, faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 10 novembre 2023

La Préfète: Stéphanie Niederhauser

Sauge



COMMUNE BOURGEOISE DE PLAGNE

Assemblée bourgeoise

Jeudi 14 décembre 2023 à 20h,
Centre communal, Plagne

Ordre du jour

- 4. Lecture et approbation du procès-verbal de l'assemblée du 14 juin 2023
- 5. Discuter et approuver le budget 2024
- 6. Discuter et approuver le tarif 2024 des émoluments
- 7. Information revêtement bitumeux aux abords de la métairie de Plagne
- 8. Information sur le projet « papillons »
- 9. Divers et imprévus

Plagne, le 10 novembre 2023

Le Conseil de bourgeoisie

COMMUNE BOURGEOISE DE VAUFFELIN

Assemblée ordinaire

Mercredi 13 décembre 2023 à 20h
dans le bâtiment communal à Vauffelin

Ordre du jour

- 1. Lecture et approbation du procès-verbal de la dernière assemblée
- 2. Présentation et approbation du budget 2024
- 3. Nomination de l'organe de vérification des comptes (fiduciaire Soresa)
- 4. Informations du conseil bourgeois
- 5. Divers et imprévus

Vaufelin, le 10 novembre 2023

Le Conseil de bourgeoisie

Sonceboz-Sombeval



PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction N° 113/2023 eBau 2023-12394

Requérante: Swisscom (Suisse) SA, par Luca Marzolini, place Saint-François 15, 1003 Lausanne.
Auteur du projet: Axians (Suisse) SA, par Julien Jolidon, En Budron H10, 1052 Le Mont-sur-Lausanne.
Emplacement: parcelle N° 914, au lieu-dit : « Tunnel de Pierre-Pertuis Sud », commune de Sonceboz-Sombeval.
Projet: adaptation d'une station de communication mobile aux technologies 3G-4G-5G pour le compte de Swisscom (Suisse) SA.
Dimensions: selon plans déposés.
Construction: selon plans déposés.
Zone: zone ferroviaire.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 3 décembre 2023 inclusivement auprès de l'administration communale de Sonceboz-Sombeval. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Courtelary, le 3 novembre 2023

La Préfète: Stéphanie Niederhauser

